



**Elenchiamo alcune caratteristiche tecniche delle materie prime utilizzate:**

<b>Alluminio (11/s):</b>	Carico di rottura a	390 ÷ 440 N/ mm <sup>2</sup>
	Allungamento A %	13 ÷ 17
	Durezza Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	100 ÷ 125
	Norme UNI EN	EN AW-2011 EN 573-3:1996 EN 754-3:1998

<b>Ottone (OT58):</b>	Carico di rottura a	390 ÷ 550 N/ mm <sup>2</sup>
	Allungamento A %	5
	Durezza Brinell MAX HB Kg/mm <sup>2</sup>	170
	Norme UNI EN	OT58 CuZn39Pb3 EN 12164

<b>Acciaio (AVP):</b>	Carico di rottura a	560 ÷ 710 N/ mm <sup>2</sup>
	Allungamento A %	8
	Durezza Brinell MAX HB Kg/mm <sup>2</sup>	169
	Norme UNI EN	11SMnPb37 EN 10087

**Gli articoli possono essere forniti con diversi trattamenti:**

- Anodizzazione standard
- Anodizzazione "forte" per articoli destinati all'uso in ambienti salini
- Nichelatura per gli articoli in ottone.

**La Ditta, al fine di migliorare il contenuto tecnico dei prodotti, si riserva la facoltà di cambiare le quote riportate sulle tabelle tecniche senza preavviso. Le quote sono espresse tutte in mm.**



**Wir listen einige technische Eigenschaften der verwendeten Rohstoffe:**

<b>Aluminium (11/s):</b>	Bruchbelastung bei	390 ÷ 440 N/ mm <sup>2</sup>
	Laengsdehnung A %	13 ÷ 17
	Brinell Haerte HB Kg/mm <sup>2</sup>	100 ÷ 125
	UNI-EN-Standards	EN AW-2011 EN 573-3:1996 EN 754-3:1998

<b>Messing (OT58):</b>	Bruchbelastung bei	390 ÷ 550 N/ mm <sup>2</sup>
	Laengsdehnung A %	5
	Brinell Haerte HB Kg/mm <sup>2</sup>	170
	UNI-EN-Standards	OT58 CuZn39Pb3 EN 12164

<b>Stahl (AVP):</b>	Bruchbelastung bei	560 ÷ 710 N/ mm <sup>2</sup>
	Laengsdehnung A %	8
	Brinell Haerte HB Kg/mm <sup>2</sup>	169
	UNI-EN-Standards	11SMnPb37 EN 10087

**Die Artikel können auf Anfrage mit verschiedenen Behandlungen geliefert werden:**

- Standardanodisierung
- "Starke" Anodisierung für Artikel, die in salzhaltigen Umgebungen verwendet werden sollen
- ernenkelung für Messinggegenstände.

**Zwecks technischer Verbesserung der Produkte behält sich die Firma die Möglichkeit vor, die auf den technischen Tabellen aufgeführten Maße ohne Vorbescheid zu ändern. Die Maße sind alle in mm ausgedrückt.**



**We list some technical characteristics of the raw materials used:**

<b>Aluminium (11/s):</b>	Breaking load	390 ÷ 440 N/ mm <sup>2</sup>
	A % elongation	13 ÷ 17
	Hardness Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	100 ÷ 125
	UNI-EN-Standards	EN AW-2011 EN 573-3:1996 EN 754-3:1998

<b>Brass (OT58):</b>	Breaking load	390 ÷ 550 N/ mm <sup>2</sup>
	A % elongation	5
	Hardness Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	170
	UNI-EN-Standards	OT58 CuZn39Pb3 EN 12164

<b>Steel (AVP):</b>	Breaking load	560 ÷ 710 N/ mm <sup>2</sup>
	A % elongation	8
	Hardness Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	169
	UNI-EN-Standards	11SMnPb37 EN 10087

**The articles can be supplied on request with different treatments:**

- Standard anodization
- "Strong" anodizing for articles intended for use in salty environments
- Nickel plating for brass items.

**The Company, in an effort to improve the technological content of its products, reserves the right to change the quotas indicated in the technical tables, without prior notice. All the quotas are expressed in mm.**



**Nous listons quelques caractéristiques techniques des matières premières utilisées:**

<b>Aluminium (11/s):</b>	Charge de rupture	390 ÷ 440 N/ mm <sup>2</sup>
	Allongement A %	13 ÷ 17
	Dureté Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	100 ÷ 125
	UNI-EN-Standards	EN AW-2011 EN 573-3:1996 EN 754-3:1998

<b>Laiton (OT58):</b>	Charge de rupture	390 ÷ 550 N/ mm <sup>2</sup>
	Allongement A %	5
	Dureté Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	170
	UNI-EN-Standards	OT58 CuZn39Pb3 EN 12164

<b>Acier (AVP):</b>	Charge de rupture	560 ÷ 710 N/ mm <sup>2</sup>
	Allongement A %	8
	Dureté Brinell HB Kg/mm <sup>2</sup>	169
	UNI-EN-Standards	11SMnPb37 EN 10087

**Les articles peuvent être fournis sur demande avec différents traitements:**

- Anodisation standard
- Anodisation "forte" pour les articles destinés à être utilisés dans des environnements salés
- Nickelé pour les articles en laiton.

**La Maison, en vue d'une amélioration du contenu technique des produits, se réserve la faculté de changer les dimensions indiquées dans les tableaux techniques sans aucun préavis. Les dimensions sont toutes exprimées en mm.**

## INDICE / INDEX

### TAPPI SFIATO BREATHER PLUGS ENTLÜFTUNGSPROPFEN BOUCHONS RENIFLARD

**TCF/Z**  
Pag. 1

Tappo di carico con foro per sfiato.  
Filling plug with breather.  
Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung.  
Bouchon de remplissage avec reniflard.



**TCF**  
Pag. 2

Tappo di carico con foro per sfiato.  
Filling plug with breather.  
Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung.  
Bouchon de remplissage avec reniflard.



**TCF/F**  
Pag. 3

Tappo di carico con foro per sfiato e testa fresata.  
Filling plug with breather and milled head.  
Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung und gefrästem Kopf.  
Bouchon de remplissage avec reniflard et tête fraisée.



**TCFS**  
Pag. 4

Tappo di carico e sfiato.  
Filling plug and breather.  
Einlass- und Entlüftungsschraube.  
Bouchon de remplissage et reniflard.



**TCSF/Z**  
Pag. 5

Tappo di carico e sfiato.  
Filling plug and breather.  
Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung.  
Bouchon de remplissage et reniflard.



**TMV**  
Pag. 6

Tappo sfiato.  
Breather plug.  
Entlüftungsstopfen.  
Bouchon reniflard.



**TSVV**  
Pag. 7

Tappo sfiato a doppia valvola.  
Breather plug with double valve.  
Entlüftungsstopfen mit Doppelventil.  
Bouchon reniflard à double soupape.



**TSFO/R**  
Pag. 8

Tappo sfiato.  
Breather plug.  
Entlüftungsstopfen.  
Bouchon reniflard.



**TSF**  
Pag. 9

Tappo di carico e sfiato per olio.  
Oil filling plug and breather.  
Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen.  
Bouchon de remplissage et reniflard pour huile.



**TSFA**  
Pag. 10

Tappo di carico e sfiato per olio.  
Oil filling plug and breather.  
Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen.  
Bouchon de remplissage et reniflard pour huile.



**TSFT/N**  
Pag. 11

Tappo di carico e sfiato per olio.  
Oil filling plug and breather.  
Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen.  
Bouchon de remplissage et reniflard pour huile.



**TSS**  
Pag. 12

Tappo sfiato con valvola a sfera.  
Breather plug with valve with sphere.  
Entlüftungsstopfen mit Ventil mit Kugel.  
Bouchon reniflard avec soupape avec sphère.



**PRS/F**  
Pag. 13

Prolunga sfiato per olio.  
Extension for oil with breather.  
Ölentlüftungsverlängerung.  
Prolonge reniflard pour huile.



### TAPPI MAGNETICI MAGNETIC PLUGS MAGNETISCHE PFROPFEN BOUCHONS MAGNÉTIQUES

**TCEM**  
Pag. 14

Tappo magnetico per scarico olio con cava esagonale.  
Magnetic oil - drain plug with hex slot.  
Magnetischer Ölabblassstopfen mit Innensechskant.  
Bouchon magnétique de vidange d'huile avec gorge hexagonale.



**TSCM**  
Pag. 15

Tappo di scarico magnetico.  
Magnetic drain plug.  
Magnetischer Ölabblassstopfen.  
Bouchon de vidange magnétique.



**TSCM/F**  
Pag. 16

Tappo di scarico magnetico a testa fresata.  
Magnetic drain plug with milled head.  
Magnetischer Ölabblassstopfen mit gefrästem Kopf.  
Bouchon de vidange magnétique avec tête fraisée.



**FMC**  
Pag. 17

Filtro magnetico a candela.  
Magnetic filter rod.  
Kerzen-Magnetfilter.  
Filtre magnétique en forme de bougie.



**FMC/LS**  
Pag. 18

Filtro magnetico livello sfiato.  
Magnetic filter with dipstick and breather.  
Magnetfilter- Standzeiger mit Entlüftung.  
Filtre magnétique niveau reniflard.



**TAPPI DI CARICO - SCARICO**  
**DRAIN FILLING PLUGS**  
**EINFÜLL- UND ABLASSTOPFEN**  
**BOUCHONS DE REMPLISSAGE ET DE VIDANGE**

**TC/Z**  
 Pag. 19

Tappo di carico.  
 Filling plug.  
 Einfüllstopfen.  
 Bouchon de remplissage.



**TCE**  
 Pag. 20

Tappo di carico-scarico con cava esagonale.  
 Drain filling plug with hex slot.  
 Einfüll- und Ablasstopfen mit Innensechskant.  
 Bouchon de remplissage et de vidange avec gorge hexagonale.



**TC**  
 Pag. 21

Tappo di carico.  
 Filling plug.  
 Einfüllstopfen.  
 Bouchon de remplissage.



**TSC**  
 Pag. 22

Tappo di scarico.  
 Drain plug.  
 Ablaßstopfen.  
 Bouchon de vidange.



**TC/F**  
 Pag. 23

Tappo di carico.  
 Filling plug.  
 Einfüllstopfen.  
 Bouchon de remplissage.



**TSC/F**  
 Pag. 24

Tappo di scarico.  
 Drain plug.  
 Ablaßstopfen.  
 Bouchon de vidange.



**INDICATORI DI LIVELLO A VISTA**  
**VISUAL LEVEL INDICATORS**  
**SICHT-STANDANZEIGERN**  
**INDICATEURS DE NIVEAU À VUE**

**TLP**  
 Pag. 25

Indicatore di livello a vista non filettato.  
 Visual level indicator non-threaded.  
 Sicht-Standanzeiger ohne Gewinde.  
 Indicateur de niveau à vue non fileté.



**TLA**  
 Pag. 26

Indicatore di livello a vista.  
 Visual level indicator.  
 Sicht-Standanzeiger.  
 Indicateur de niveau à vue.



**TLA/F**  
 Pag. 27

Indicatore di livello a vista con testa poligonata.  
 Visual level indicator with head polyged.  
 Sicht-Standanzeiger mit vieleckigem Kopf.  
 Indicateur de niveau à vue avec tête polygone.



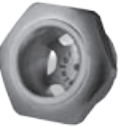
Indicatore di livello a vista con vetro Pyrex.  
 Visual level indicator with glass in Pyrex.  
 Sicht-Standanzeiger mit Glas Pyrex.  
 Indicateur de niveau à vue avec verre en Pyrex.

**TLAX**  
 Pag. 28



Indicatore di livello a vista in acciaio con vetro per alte pressioni.  
 Visual level indicator in steel with glass for high pressure.  
 Sicht-Standanzeiger aus Stahl mit Glas für hoch Drücke.  
 Indicateur de niveau à vue en acier avec verre.

**TLAXP**  
 Pag. 29



**LVF**  
 Pag. 30

Livello verticale flangiato.  
 Flanged vertical level indicator.  
 Flansch- Standanzeigern.  
 Indicateur de niveau vertical à bride.



**OBLO'**  
**Ø 100**  
 Pag. 31

Oblò d'ispezione o livello dei liquidi.  
 Inspection porthole or liquid-level.  
 Schauloch- oder Standschauglas.  
 Hublot d'inspection ou niveau des liquides.



**OBLO'**  
**Ø 148**  
 Pag. 32

Oblò d'ispezione o livello dei liquidi.  
 Inspection porthole or liquid-level.  
 Schauloch- oder Standschauglas.  
 Hublot d'inspection ou niveau des liquides.



**IFC**  
 Pag. 33

Indicatore di livello a cupola.  
 Dome-shaped level gauge.  
 Kuppelförmiger Standanzeiger.  
 Indicateur de niveau à coupole.



**GTSF**  
 Pag. 34

Gruppo indicatore di livello con tappo sfiato.  
 Level indicator unit with breather plug.  
 Standanzeigegruppe mit Entlüftungsstopfen.  
 Groupe indicateur de niveau avec bouchon reniflard.



**INDICATORI DI LIVELLO AD ASTA**  
**LEVEL INDICATORS WITH DIPSTICK**  
**STANDANZEIGERN MIT STAB**  
**INDICATEURS DE NIVEAU AVEC JAUGE**

**TCLA**  
 Pag. 35

Tappo di carico e livello.  
 Filling plug with dipstick.  
 Einfüll- und Standstopfen.  
 Bouchon de remplissage et niveau.



**TCLA/Z**  
Pag. 36

Tappo di carico e livello.  
Filling plug with dipstick.  
Einfüll- und Standstopfen.  
Bouchon de remplissage et niveau.



**LSF**  
Pag. 42

Livello con tubo e valvola di sfiato.  
Level with tube and vent valve.  
Entlüftungsstopfen und Standanzeiger.  
Niveau avec tube et soupape d'aération.



**TCLS/Z**  
Pag. 37

Tappo di carico livello e sfiato.  
Filling plug with dipstick and breather.  
Einfüll- und Standstopfen mit  
Entlüftungsbohrung.  
Bouchon de remplissage niveau  
et reniflard.



**INDICATORI DI LIVELLO A VISTA CON GALLEGGIANTE  
VISUAL LEVEL INDICATORS WITH FLOAT SYSTEM  
SICHT-STANDANZEIGERN MIT SCHWIMMER  
INDICATEURS DE NIVEAU À VUE AVEC FLOTTEUR**

**TRBF/LG**  
Pag. 43

Indicatore di livello a vista con  
galleggiante.  
Visual level indicator with float system.  
Sicht-Standanzeiger mit Schwimmer.  
Indicateur de niveau à vue avec flotteur.



**TCLS**  
Pag. 38

Tappo di carico e livello con foro  
per sfiato.  
Filling plug with dipstick and breather hole.  
Einfüll- und Standstopfen mit  
Entlüftungsbohrung.  
Bouchon de remplissage et niveau  
avec reniflard.



**TC/ZLG**  
Pag. 44

Indicatore di livello a vista con  
galleggiante.  
Visual level indicator with float system.  
Sicht-Standanzeiger mit Schwimmer.  
Indicateur de niveau à vue avec flotteur.



**ILA**  
Pag. 39

Indicatore di livello per fori lisci senza  
foro di sfiato.  
Level indicator for smooth holes without  
hole of leak.  
Standanzeiger für glatte Löcher ohne  
Entlüftungsbohrung.  
Indicateur de niveau pour les trous  
lisses sans trou d'aération.



**LGF68**  
Pag. 45

Indicatore di livello a flangia con  
galleggiante.  
Flanged level indicator with float system.  
Flansch-Standanzeiger mit Schwimmer.  
Indicateur de niveau à bride avec flotteur.



**ILAF**  
Pag. 40

Indicatore di livello con sfiato.  
Level indicator with breather.  
Standanzeiger mit Entlüftungsbohrung.  
Indicateur de niveau avec reniflard.



**INDICATORI DI LIVELLO A VISTA VERTICALI  
VERTICAL VISUAL LEVEL INDICATORS  
SICHT-STANDANZEIGERN IN  
VERTIKALAUSFÜHRUNG  
INDICATEURS DE NIVEAU À VUE VERTICALS**

**ILAS**  
Pag. 41

Indicatore di livello con sfiato.  
Level indicator with breather.  
Standanzeiger mit Entlüftungsbohrung.  
Indicateur de niveau avec reniflard.



**GLVS**  
Pag. 46

Indicatore di livello verticale con  
attacco singolo.  
Vertical level indicator with single thread.  
Vertikale Standanzeiger mit  
Einzelverbindung.  
Indicateur de niveau vertical avec  
filetage unique.



**GLV**  
Pag. 47

Indicatore di livello verticale con attacco doppio.  
Vertical level indicator with double thread.  
Vertikale Standanzeiger mit Doppelverbindung.  
Indicateur de niveau vertical avec filetage double.



**GLVE**  
Pag. 48

Indicatore di livello verticale elettrico a due contatti.  
Vertical level indicator with double electrical contact.  
Elektrisch Ölstandzeiger in Vertikalausführung mit Doppelkontakt.  
Indicateur de niveau vertical électrique avec contact double.



**GLVX**  
Pag. 49

Indicatore livello verticale con attacco doppio, visore in vetro e protezione.  
Vertical level indicator with double thread, with pyrex glass and protection.  
Vertikale Standanzeiger mit Doppelverbindung, mit Pyrex Glas und Protektion.  
Indicateur de niveau vertical avec filetage double, Pyrex et protection.



**PL**  
Pag. 50

Indicatore di livello verticale.  
Vertical level indicator.  
Ölstandzeiger in Vertikalausführung.  
Indicateur de niveau vertical.



**PLT**  
Pag. 51

Indicatore di livello verticale con termometro.  
Vertical level indicator with thermometer.  
Ölstandzeiger in Vertikalausführung mit Thermometer.  
Indicateur de niveau vertical avec thermomètre.



**PLE**  
Pag. 52

Indicatore di livello verticale elettrico.  
Vertical level indicator with electrical contact.  
Elektrisch Ölstandzeiger in Vertikalausführung.  
Indicateur de niveau électrique.



## TAPPI DI RIEMPIMENTO FILLING PLUGS EINFÜLLSTOPFEN BOUCHONS DE REMPLISSAGE



**TFES**  
Pag. 53

Tappo filettato femmina con sfiato.  
Female threaded plug with breather.  
Stopfen mit Muttergewinde und Entlüftung.  
Bouchon fileté femelle avec reniflard.



**TFE/Z**  
Pag. 54

Tappo filettato femmina.  
Female threaded plug.  
Stopfen mit Muttergewinde.  
Bouchon fileté femelle.



**TFES/Z**  
Pag. 55

Tappo filettato femmina con sfiato.  
Female threaded plug with breather.  
Stopfen mit Muttergewinde und Entlüftung.  
Bouchon fileté femelle avec reniflard.



**TFES/ZA**  
Pag. 56

Tappo filettato femmina con asta e sfiato.  
Female threaded plug with breather and dipstick.  
Stopfen mit Muttergewinde und Entlüftung mit Eichstab.  
Bouchon fileté femelle avec reniflard et jauge.



**TFES/ZF**  
Pag. 57

Tappo filettato femmina con sfiato.  
Female threaded plug with breather.  
Gewindeschraubmutter mit Entlüfter.  
Bouchon fileté femelle avec reniflard.



**TSVV/Z**  
Pag. 58

Tappo sfiato doppia valvola antibaltamento.  
Breather plug with double valve tilt-function.  
Entlüftungsstopfen mit Doppelventil Tilt-Funktion.  
Bouchon reniflard à double soupape avec fonction d'inclinaison.



**TCAR**  
Pag. 59

Tappo di riempimento.  
Filling plug.  
Einfüllstopfen.  
Bouchon de remplissage.



**TRBFS/A**  
Pag. 67

Tappo di riempimento con sfiato.  
Filling plug with breather.  
Füllstopfen mit Entlüftung.  
Bouchon de remplissage avec reniflard.



**TCAR/LC**  
Pag. 60

Tappo di riempimento con portalucchetto.  
Filling plug with lock-holder.  
Einfüllstopfen mit Vorhängeschlosshalter.  
Bouchon de remplissage et porte-cadenas.



**TRTCSF/Z**  
Pag. 68

Tappo sfiato e di riempimento.  
Breather and filling plug.  
Entlüftungs- und Einfüllstopfen.  
Bouchon reniflard et de remplissage.



**TCARS**  
Pag. 61

Tappo di riempimento con flangia a saldare.  
Filling plug with flange to be welded.  
Einfüllstopfen mit Flansch zu schweißen.  
Bouchon de remplissage avec bride à souder.



**TAPPI SU FLANGIA INCLINATA  
PLUGS ON INCLINED FLANGE  
PFROPFEN AUF GENEIGTEM FLANSCH  
BOUCHONS SUR BRIDE INCLINÉE**



**TCARF**  
Pag. 62

Tappo di riempimento con attacco filettato.  
Filling plug with threaded mount.  
Einfüllstopfen mit Gewinde-Ansatz.  
Bouchon de remplissage avec filet.



**FLGV**  
Pag. 69

Flangia inclinata per applicazioni laterali.  
Inclined flange for side applications.  
Geneigter Flansch für seitlichen Anbau.  
Bride inclinée pour applications latérales.



**TRBF**  
Pag. 63

Tappo di riempimento ermetico.  
Hermetic filling plug.  
Hermetischer Einfüllstopfen.  
Bouchon de remplissage hermetique.



**TCFI  
TSFI  
TCF/FI  
TCF/ZI  
TCSF/ZI**  
Pag. 70

Tappo di carico e sfiato per applicazioni laterali.  
Filling plug with breather for side applications.  
Einfüll- und Entlüftungsstopfen für seitlichen Anbau.  
Bouchon de remplissage et reniflard pour applications latérales.



**TRBFS**  
Pag. 64

Tappo di riempimento con sfiato.  
Filling plug with breather.  
Einfüllstopfen mit Entlüftung.  
Bouchon de remplissage avec reniflard.



**TCI  
TC/ZI  
TC/FI**  
Pag. 71

Tappo carico per applicazioni laterali.  
Filling plug for side applications.  
Einfüllstopfen für seitlichen Anbau.  
Bouchon de remplissage pour applications latérales.



**TRBFSC**  
Pag. 65

Tappo di riempimento con sfiato e portalucchetto.  
Filling plug with breather and lock-holder.  
Einfüllstopfen mit Entlüftung und Vorhängeschlosshalter.  
Bouchon de remplissage avec reniflard et porte-cadenas.



**TCLAI  
TCLA/ZI  
TCLSI  
TCLS/ZI  
ILAFI  
LSFI  
FMC/LSI**  
Pag. 72

Tappo di carico e livello e sfiato per applicazioni laterali.  
Filling plug with dipstick and breather for side applications.  
Einfüll- Stand- Entlüftungsstopfen für seitlichen Anbau.  
Bouchon de remplissage et niveau et reniflard pour applications latérales.



**TRBF/ZK**  
Pag. 66

Tappo di riempimento ermetico con serratura a chiave.  
Hermetic filling plug with key lock.  
Hermetischer Einfüllstopfen mit Schloss.  
Bouchon de remplissage étanche avec serrure à clé.



**TCARI**  
Pag. 73

Tappo di riempimento con flangia inclinata a baionetta.  
Inclined filling plug with inclined flange and bayonet.  
Bajonettverschluss mit schrägem Flansch.  
Bouchon de remplissage sur bride incliné avec bayonet.



**TAPPI LINEA OTTONE**  
**CAPS LINE BRASS**  
**PRODUKTSERIE MESSING**  
**BOUCHONS DU LIGNE LAITON**

**TSSR**  
 Pag. 74

Tappo di sfiato con valvola e O-Ring.  
 Breather plug with valve and O-Ring.  
 Entlüftungsstopfen mit Ventil und O-Ring.  
 Bouchon reniflard avec soupape et O-Ring.



**TSSRC**  
 Pag. 75

Tappo di sfiato conico con valvola e O-Ring.  
 Conical breather plug with valve and O-Ring.  
 Entlüftungsstopfen konisch mit Ventil und O-Ring.  
 Bouchon reniflard conique avec soupape et O-Ring.



**TSL**  
 Pag. 76

Tappo carico a sfiato libero.  
 Filling plug with free vent.  
 Einfüllstopfen mit frei Entlüftung.  
 Bouchon de charge reniflard libre.



**LSFR**  
 Pag. 77

Tappo di sfiato con tubo.  
 Breather plug with tube.  
 Entlüftungsstopfen mit Rohr.  
 Bouchon reniflard avec tube.



**TAPPI LINEA ACCIAIO**  
**CAPS LINE STEEL**  
**PRODUKTSERIE STAHL**  
**BOUCHONS DU LIGNE ACIER**

**TC/V**  
 Pag. 78

Tappo di chiusura.  
 Closing plug.  
 Verschlusskappe.  
 Bouchon de fermeture.



**TEE**  
 Pag. 79

Tappo di chiusura conico.  
 Conical closing plug.  
 Verschlusskappe konisch.  
 Bouchon de fermeture conique.



**TCF/V**  
 Pag. 80

Tappo di carico con foro per sfiato neutro.  
 Neutral filling plug with breather.  
 Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung neutral.  
 Bouchon de remplissage avec le trou de reniflard neutre.



**TCE/V**  
 Pag. 81

Tappo di chiusura.  
 Closing plug.  
 Verschlusskappe.  
 Bouchon de fermeture.



**TCEC/V**  
 Pag. 82

Tappo di carico e scarico conico.  
 Conical drain filling plug.  
 Einfüll- und Ablassstopfen konisch.  
 Bouchon de remplissage et de vidange conique.



**TCEM/V**  
 Pag. 83

Tappo magnetico scarico olio con cava esagonale.  
 Magnetic oil-drain plug with hex slot.  
 Magnetischer Olablassstopfen mit Innensechskant.  
 Bouchon magnetique de vidange d'huile avec gorge hexagonale.



- ▶ Sono disponibili anche misure intermedie, consultare l'elenco del listino prezzi in corso o contattare l'Ufficio Commerciale.
- ▶ Are available also median measures, please consult our current price list or contact our sales department.
- ▶ Es gibt auch Masse dass nicht im Katalog sind, bitte sehen Sie unsere Preisliste oder kontaktieren Sie unsere Verkaufsabteilung.
- ▶ Sont disponibles aussi des mesures intermédiaires, veuillez-vous consulter notre liste de prix courante ou contacter le bureau des ventes.

# TCF/Z



### TCF/Z / Tappo di carico con foro per sfiato

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, con testa tonda zigrinata per bloccaggio manuale. Foro per uscita delle pressioni interne con diam. da 2 a 3,5 mm a sfiato libero.

Deve essere applicato solo nella parte superiore del carter, lontano dagli organi in movimento.

Per applicazioni con più severe tenute si propone il tipo TSFT/ N.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TCF/Z / Filling plug with breather

Threaded plug in aluminium alloy without treatment, with knurled round head for hand-tightening. Hole for venting internal pressure diameter from 2 mm to 3,5 mm free vented.

For application only on upper part of the crankcase away from moving parts.

For applications requiring extra-tight sealing, type TSFT/N is recommended.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TCF/Z / Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung

Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit gerändeltem Rundkopf für manuelle Klemmung. Bohrung zum Austreten des Innendrucks mit einem Durchmesser von 2 bis 3,5 mm offen belüftet. Er darf nur auf der oberen Seite des Gehäuses und von sich drehenden Organen entfernt eingebaut werden. Bei strengeren Anwendungsanforderungen an die Dichthaltung rät man zum Einsatz des Stopfens TSFT/ N.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

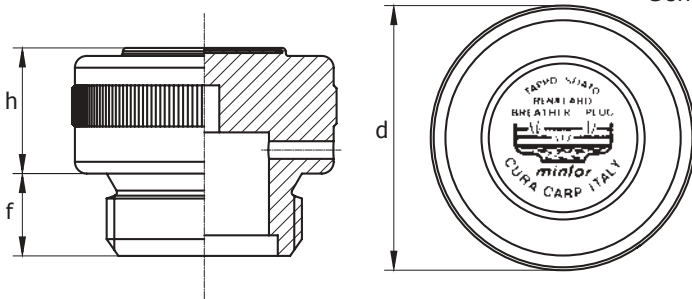
### TCF/Z / Bouchon de remplissage avec reniflard

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, doté d'une tête ronde moletée en vue d'un blocage manuel. Trou pour l'évacuation des pressions internes d'un diamètre de 2 à 3,5 mm à libre cours.

Il ne doit être appliqué que dans la partie supérieure du carter, loin des organes en mouvement.

Le type TSFT/ N est conseillé dans le cas d'applications caractérisées par des exigences d'étanchéité plus poussées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	h	f	d
TCF/Z0G	1GCFZ00A	1/8"	13,5	8	20
TCF/Z1G	1GCFZ10A	1/4"	12	8	22
TCF/Z2G	1GCFZ20A	3/8"	13,5	10	26
TCF/Z3G	1GCFZ30A	1/2"	16,5	10	30
TCF/Z4G	1GCFZ40A	3/4"	21,5	12	40
TCF/Z5G	1GCFZ50A	1"	21,5	14	45
TCF/Z6G	1GCFZ60A	1" 1/4	21,5	15	55
TCF/Z7G	1GCFZ70A	1" 1/2	21,5	15	55
TCF/Z8G	1GCFZ80A	2"	21,5	17	70

TIPO	COD.	Serie MB	h	f	d
TCF/Z0M	1MCFZ00A	10 x 1	12	8	20
TCF/Z1M	1MCFZ10A	14 x 1,5	12	8	22
TCF/Z2M	1MCFZ20A	16 x 1,5	12	10	26
TCF/Z3M	1MCFZ30A	18 x 1,5	12	10	26
TCF/Z4M	1MCFZ40A	20 x 1,5	15	10	30
TCF/Z5M	1MCFZ50A	22 x 1,5	15	10	30
TCF/Z6M	1MCFZ60A	24 x 2	16,5	12	36
TCF/Z7M	1MCFZ70A	30 x 2	20	12	42
TCF/Z8M	1MCFZ80A	33 x 2	21,5	14	45





# TCF

## TCF / Tappo di carico con foro per sfiato

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, con testa esagonale. Foro per uscita delle pressioni interne con diam. da 2 a 3,5 mm a sfiato libero.

Deve essere applicato solo nella parte superiore del carter, lontano dagli organi in movimento. Per applicazioni con più severe tenute si propone il tipo TSFT/N.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TCF / Filling plug with breather

Threaded plug in aluminium alloy without treatment, with hexagonal head. Hole for venting internal pressure diameter from 2 mm to 3,5 mm free vented. For application only on upper part of the crankcase away from moving parts. For applications requiring extra-tight sealing, type TSFT/N is recommended.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TCF / Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung

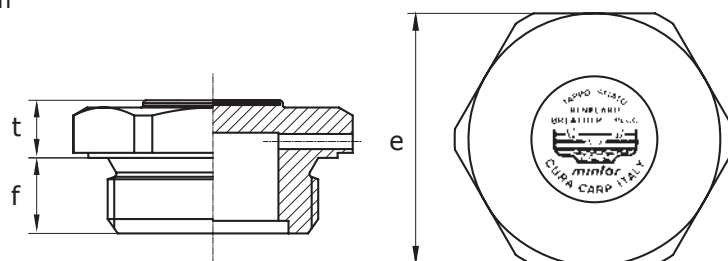
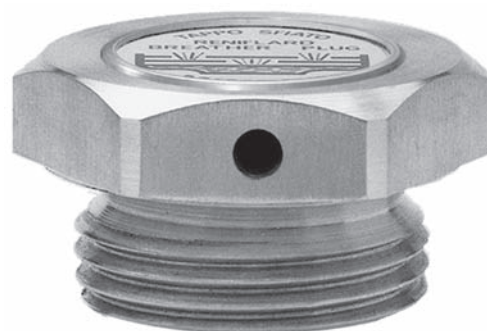
Gewindestopfen aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Sechskant. Bohrung zum Austreten des Innendruckes mit einem Durchmesser von 2 bis 3,5 mm offen belüftet. Er darf nur auf der oberen Seite des Gehäuses und von sich drehenden Organen entfernt eingebaut werden. Wenn höhere Dichthaltungen erforderlich sind, empfiehlt man den Einsatz des Stopfen TSFT/N.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TCF / Bouchon de remplissage avec reniflard

Bouchon fileté en alliage d'aluminium à six pans, pas traité. Trou pour l'évacuation des pressions internes d'un diamètre de 2 à 3,5 mm à libre cours. Il ne doit être appliqué que dans la partie supérieure du carter, loin des organes en mouvement. Le type TSFT/N est conseillé dans le cas d'applications caractérisées par des exigences d'étanchéité plus poussées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	t	f	e
<b>TCF0G</b>	1GTCF00A	1/8"	6,5	8	14
<b>TCF1G</b>	1GTCF10A	1/4"	7,5	8	17
<b>TCF2G</b>	1GTCF20A	3/8"	8,5	10	22
<b>TCF3G</b>	1GTCF30A	1/2"	8,5	10	27
<b>TCF4G</b>	1GTCF40A	3/4"	9,5	12	32
<b>TCF5G</b>	1GTCF50A	1"	9,5	14	40
<b>TCF6G</b>	1GTCF60A	1" 1/4	11,5	15	50
<b>TCF7G</b>	1GTCF70A	1" 1/2	11,5	15	55
<b>TCF8G</b>	1GTCF80A	2"	12	17	70

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	e
<b>TCF0M</b>	1MTCF00A	10 x 1	6,5	8	14
<b>TCF1M</b>	1MTCF10A	14 x 1,5	7,5	8	17
<b>TCF2M</b>	1MTCF20A	16 x 1,5	7	10	22
<b>TCF3M</b>	1MTCF30A	18 x 1,5	8,5	10	22
<b>TCF4M</b>	1MTCF40A	20 x 1,5	8,5	10	24
<b>TCF5M</b>	1MTCF50A	22 x 1,5	8,5	10	27
<b>TCF6M</b>	1MTCF60A	24 x 2	8	12	30
<b>TCF7M</b>	1MTCF70A	26 x 1,5	8	12	32
<b>TCF8M</b>	1MTCF80A	30 x 2	9,5	12	36
<b>TCF9M</b>	1MTCF90A	33 x 2	8	14	40
<b>TCF10M</b>	1MTCF91A	42 x 3	10	15	50
<b>TCF11M</b>	1MTCF92A	48 x 3	10	15	55
<b>TCF12M</b>	1MTCF93A	60 x 4	13,5	17	70

# TCF/F



### TCF/F / Tappo di carico con foro per sfiato e testa poligonata

Tappo filettato in lega di alluminio non trattato, con foro per uscita delle pressioni interne con diam. da 2 a 3 mm a sfiato libero. La testa poligonata consente di ottenere una corona con maggior superficie di adesione alla lamatura del carter. Deve essere applicato solo nella parte superiore del carter, lontano dagli organi in movimento.

Per applicazioni con più severe tenute si propone il tipo TSFT/N. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TCF/F / Filling plug with breather and polyged head

Threaded plug in aluminium alloy, without treatment, with hole for venting internal pressure diameter from 2 mm to 3 mm free vented. The polyged head produces a crown with greater adherence area to the crankcase. For application only on upper part of the crankcase away from moving parts. For applications requiring extra-tight sealing, type TSFT/N is recommended.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TCF/F / Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung und vieleckig Kopf

Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit Bohrung zum Austreten des Innendruckes mit einem Durchmesser von 2 bis 3 mm offen belüftet. Durch den vieleckig Kopf erhält man einen Kranz mit größerer Haftfläche an den Ansenkungen des Gehäuses. Er darf nur auf der oberen Seite des Gehäuses und von sich drehenden Organen entfernt eingebaut werden. Bei strengeren Anwendungsanforderungen an die Dichthaltung rät man zum Einsatz des Stopfens TSFT/ N.

**Auf Anfrage mit Eloxyerbehandlung.**

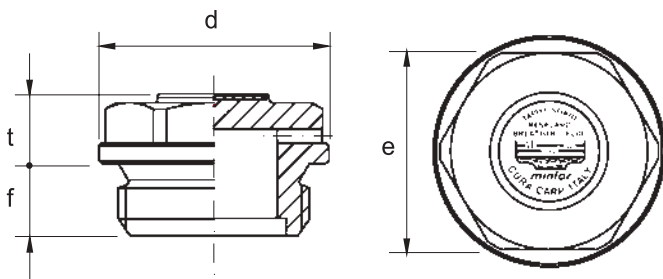
### TCF/F / Bouchon de remplissage avec reniflard et tête polygonal

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, avec trou pour l'évacuation des pressions internes d'un diamètre de 2 à 3 mm à libre cours.

La tête, polygonal, comporte une couronne caractérisée par une surface d'adhérence plus vaste au lamage du carter. Il ne doit être appliqué que dans la partie supérieure du carter, loin des organes en mouvement.

Le type TSFT/ N est conseillé dans le cas d'applications caractérisées par des exigences d'étanchéité plus poussées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	t	f	e
TCF/F0G	1GF/F00A	1/8"	14	7	8	10
TCF/F1G	1GF/F10A	1/4"	20	9,5	8	17
TCF/F2G	1GF/F20A	3/8"	22	10	9	18
TCF/F3G	1GF/F30A	1/2"	28	10,5	11	22
TCF/F4G	1GF/F40A	3/4"	32	12	12	27
TCF/F5G	1GF/F50A	1"	40	12	12,5	34

TIPO	COD.	Serie MB	d	t	f	e
TCF/F0M	1MF/F00A	10 x 1	14	7	8	10
TCF/F1M	1MF/F10A	14 x 1,5	20	9,5	8	17
TCF/F2M	1MF/F20A	16 x 1,5	22	10	9	18
TCF/F3M	1MF/F30A	18 x 1,5	26	8	9	20
TCF/F4M	1MF/F40A	20 x 1,5	28	10,5	11	22
TCF/F5M	1MF/F50A	22 x 1,5	28	10,5	11	22



# TCFS

## TCFS / Tappo di carico e sfiato

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, a testa esagonale con foro di sfiato con diam. da 2 a 3 mm e filtro in bronzo sferico che permette l'uscita delle pressioni interne ed evita l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione. Il filtro contenuto nel tappo ha un grado di filtrazione di 40 microns. Il TCFS è quindi particolarmente consigliato per ambienti polverosi e occupa minimi ingombri. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TCFS / Filling plug and breather

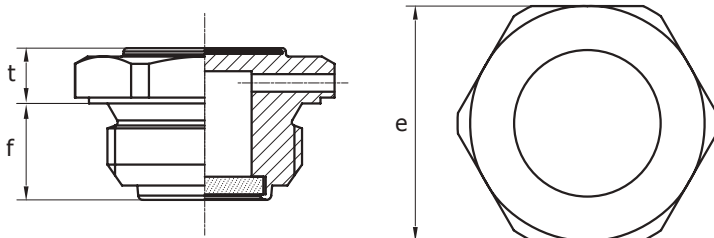
Threaded plug in aluminium alloy, without treatment, hexagonal head, with hole diameter from 2 mm to 3 mm and a spherical bronze filter which vent internal pressure and keep out foreign bodies during the intake stroke. The built-in filter has a filtration degree of 40 microns. The TCFS is especially suitable in dusty environments and with very small encumbrance. **Available on request with anodizing treatment.**

## TCFS / Einlass- und Entlüftungsschraube

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, mit Sechskantkopf, Entlüfungsloch mit einem Durchmesser von 2 bis 3 mm und kugelförmigem Bronzefilter, die sowohl das Austreten des Innendrucks ermöglichen, als auch das Eindringen von Fremdkörpern während des Ansaughubs vermeiden. Der Schraubefilter hat einen Filterungsgrad von 40 Mikron. Das Modell TCFS ist daher zur Anwendung in staubreichen Räumen und bei geringer Raumfläche besonders geeignet. **Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TCFS / Bouchon de remplissage et reniflard

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, avec tête hexagonale et avec un trou d'un diamètre de 2 à 3 mm et un filtre en bronze sphérique qui permet l'évacuation des pressions internes et empêche toute introduction de corps étrangers lors de la phase d'aspiration. Le degré de filtration du filtre renfermé dans le bouchon équivaut à 40 microns. Le TCFS est particulièrement indiqué pour les milieux poussiéreux et avec un très petit encombrement. **Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	t	f	e	μ
TCFS1G	1GCFS10A	1/4"	7,5	8	17	40
TCFS2G	1GCFS20A	3/8"	8,5	10,5	22	40
TCFS3G	1GCFS30A	1/2"	7	12	27	40
TCFS4G	1GCFS40A	3/4"	9,5	14	32	40
TCFS5G	1GCFS50A	1"	8	16	40	40

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	e	μ
TCFS1M	1MCFS10A	14 x 1,5	7,5	8	17	40
TCFS2M	1MCFS20A	16 x 1,5	7	9	22	40
TCFS3M	1MCFS30A	18 x 1,5	7	9	22	40
TCFS4M	1MCFS40A	20 x 1,5	7	12	24	40
TCFS5M	1MCFS50A	22 x 1,5	7	12	27	40

# TCSF/Z



### TCSF/Z / Tappo di carico e sfiato

Tappo filettato in lega di alluminio non trattato con testa tonda zigrinata per bloccaggio manuale. Un filtro in bronzo sferico ed un foro di sfiato libero con diam. da 2 a 3,5 mm permette l'uscita delle pressioni interne ed evita l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione. Il grado di filtrazione del filtro contenuto nel tappo è esposto in tabella. Il TCSF/Z è quindi particolarmente adatto in ambienti polverosi ed è consigliato per applicazioni su centraline. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TCSF/Z / Filling plug and breather

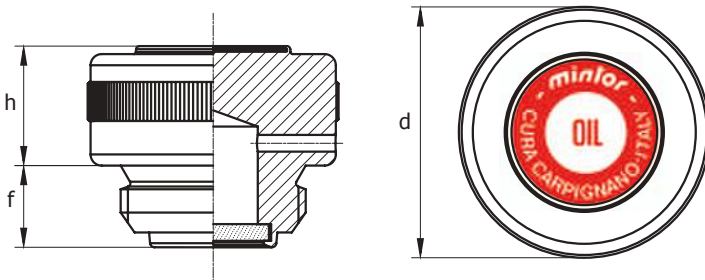
Threaded plug in aluminium alloy, without treatment, with knurled round head for hand-tightening. A spherical bronze filter and the hole diameter from 2 mm to 3,5 mm free vented allow the vent of internal pressure and keep out foreign bodies during the intake stroke. The degree of filtration of the internal filter is shown in the table. The TCSF/Z is therefore especially suitable in dusty environments and is recommended for applications on Hydraulic Units. **Available on request with anodizing treatment.**

### TCSF/Z / Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung

Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit gerändeltem Rundkopf für manuelle Klemmung. Ein kugelförmiger Bronzefilter und die Bohrung mit einem Durchmesser von 2 bis 3,5 mm ermöglichen den Austritt des Innendrucks und vermeiden das Eindringen von Fremdkörpern während des Einlasshubes. Filtergrad ist in Tabelle. Die Ausführung TCSF/Z wird deshalb beistaubreichen Umgebungen und auf Steuerzentralen empfohlen. **Auf Anfrage mit Eloxiertbehandlung.**

### TCSF/Z / Bouchon de remplissage avec reniflard

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, doté d'une tête ronde moletée pour un blocage manuel. Un filtre en bronze sphérique et un trou d'un diamètre de 2 à 3,5 mm permettent l'évacuation des pressions internes et évitent toute introduction de corps étrangers lors de la phase d'aspiration. Le degré de filtration du filtre renfermé dans le bouchon est représenté dans le tableau. Le TCSF/Z convient dès lors particulièrement dans des milieux poussiéreux et pour des applications sur des Boîtes de Commande. **Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	h	f	d	μ
TCSF/Z1G	1GSFZ10A	1/4"	13,5	8	22	40
TCSF/Z2G	1GSFZ20A	3/8"	13,5	10	26	40
TCSF/Z3G	1GSFZ30A	1/2"	16,5	12	30	40
TCSF/Z4G	1GSFZ40A	3/4"	20	13,5	40	40
TCSF/Z5G	1GSFZ50A	1"	21,5	14	45	40
TCSF/Z6G	1GSFZ60A	1" 1/4	21,5	16	55	200
TCSF/Z7G	1GSFZ70A	1" 1/2	21,5	16	55	200
TCSF/Z8G	1GSFZ80A	2"	21,5	17	70	200

TIPO	COD.	Serie MB	h	f	d	μ
TCSF/Z1M	1MSFZ10A	14 x 1,5	12	8	22	40
TCSF/Z2M	1MSFZ20A	16 x 1,5	12	10	26	40
TCSF/Z3M	1MSFZ30A	18 x 1,5	12	10	26	40
TCSF/Z4M	1MSFZ40A	20 x 1,5	15	12	30	40
TCSF/Z5M	1MSFZ50A	22 x 1,5	15	12	30	40
TCSF/Z6M	1MSFZ60A	24 x 2	15	13,5	36	40
TCSF/Z7M	1MSFZ70A	30 x 2	20	14	42	40
TCSF/Z8M	1MSFZ80A	33 x 2	20	14	45	40



# TMV

## TMV / Tappo sfiato

Tappo di sfianto in lega di alluminio non trattato con anello "OR" e valvola esterna con molla in inox, opportunamente tarata da 0,10 a 0,15 bar. Si apre ad intervalli e permette l'uscita delle pressioni interne. La valvola ha il duplice scopo di evitare l'ingresso di corpi estranei e l'uscita del fluido. È particolarmente consigliato per piccoli riduttori di velocità.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TMV / Breather plug

Breather plug in aluminium alloy without treatment, with O-ring and external valve with an inox spring calibrated from 0,10 to 0,15 bar. It opens at intervals and vents internal pressure. The valve has the double function of keeping out foreign bodies and avoid fluid leakage. It is especially recommended for small speed reducers.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TMV / Entlüftungsstopfen

Entlüftungsstopfen aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit O-Ring und zweckmäßig von 0.10 bis 0.15 bar geeichtes Außenventil mit Feder aus Inox. Es öffnet sich in bestimmten Zeitabständen und ermöglicht den Austritt des Innendrucks. Das Ventil soll sowohl das Eindringen von Fremdkörpern, als auch das Austreten der Flüssigkeit vermeiden.

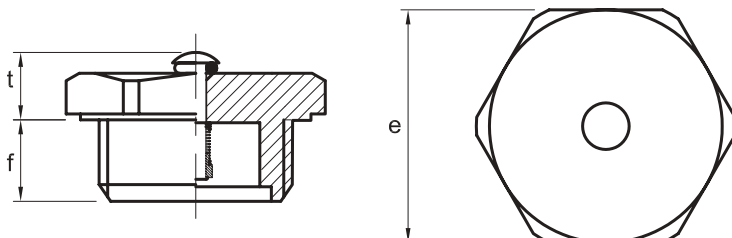
Für kleine Untersetzungsgetriebe besonders geeignet.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TMV / Bouchon reniflard

Bouchon reniflard en alliage d'aluminium, pas traité, équipé d'une bague "OR" et d'une soupape externe avec ressort en Inox parfaitement étalonnée de 0,10 à 0,15 bar. L'évacuation des pressions internes se fait lors de son ouverture par intervalles. Les buts de la soupape sont deux: éviter toute introduction de corps étrangers et l'écoulement du liquide. Il convient particulièrement pour les petits réducteurs de vitesse.

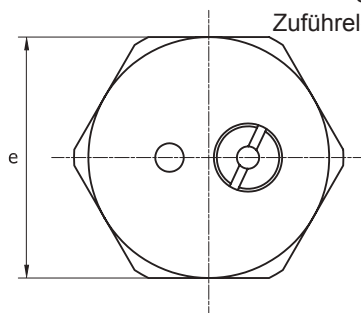
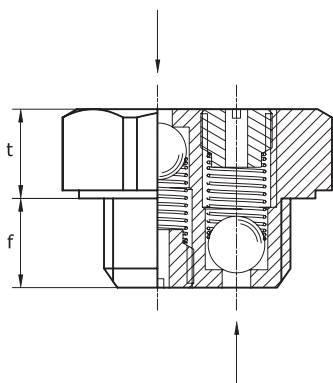
**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	t	f	e
TMV0G	1GTMV00A	1/8"	5	8	14
TMV1G	1GTMV10A	1/4"	6	8	17
TMV2G	1GTMV20A	3/8"	7	10	22
TMV3G	1GTMV30A	1/2"	7	10	27
TMV4G	1GTMV40A	3/4"	8	12	32
TMV5G	1GTMV50A	1"	8	14	40

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	e
TMV0M	1MTMV00A	10 x 1	5	8	14
TMV2M	1MTMV20A	14 x 1,5	6	8	17
TMV3M	1MTMV30A	16 x 1,5	7	10	22
TMV4M	1MTMV40A	18 x 1,5	7	10	22
TMV5M	1MTMV50A	20 x 1,5	7	10	24
TMV6M	1MTMV60A	22 x 1,5	7	10	27

# TSVV



Modello Brevettato

### TSVV / Tappo sfiato doppia valvola

Tappo di sfiato in lega di alluminio a doppia valvola, fornito con taratura standard 0,10 bar, regolabile dall'utilizzatore seguendo l'esigenza specifica dell'applicazione. La doppia valvola ha la funzione di permettere sia la fuoriuscita delle pressioni interne, che l'entrata di aria, con il diminuire del livello del fluido, evitando il processo di cavitazione agli organi di mandata. Particolarmente adatto per Serbatoi, Circuiti Oleodinamici e Macchine a Sollevamento Idraulico.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TSVV / Breather plug with double valve

Breather plug in aluminium alloy with double valve made of hardened and tempered light alloy. It is provided with standard 0,10 bar calibration, which can be adjusted by the operator depending on the intended use.

The double valve ensures venting of internal pressure and inlet of air when the flow medium level decreases thus hindering cavitation on delivery. Particularly suitable for Tanks, Oil-hydraulic Circuits and Hydraulically Operated Lifting Machines. **Available on request with anodizing treatment.**

### TSVV / Entlüftungstopfen mit Doppelventil

Aus Aluminiumlegierung. Mit Standard- Eichung (0,10 bar) geliefert, die vom Benutzer je nach Bedarf eingestellt werden kann. Das Doppelventil ermöglicht sowohl den Austritt des inneren Drucks als auch den Lufteinlass durch das Sinken des Flüssigkeitsniveaus, so dass Kavitationsvorgänge an Zuführelementen vermieden werden. Für Behälter, öldynamische Kreise und Maschinen mit hydraulischem Hub geeignet.

**Auf Anfrage mit Eloxyerbehandlung.**

### TSVV / Bouchon reniflard à double soupape

Bouchon reniflard construit en alliage d'aluminium trempé à double soupape, livré avec étalonnage standard de 0,10 bar, réglable par l'opérateur selon les exigences de l'application. La double soupape permet aussi bien la sortie des pressions intérieures que l'entrée de l'air lorsque le niveau du fluide diminue, évitant ainsi le processus de cavitation sur les organes de refoulement. Il est particulièrement indiqué aux Réservoirs, aux Circuits Oléodynamiques et aux Machines à Levage Hydraulique.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD.	GAS	t	f	e
TSVV1G	1GSVV10A	¼"	10	10	17
TSVV2G	1GSVV20A	⅜"	10	10	22
TSVV3G	1GSVV30A	½"	10	10	27



# TSFO/R

## TSFO/R / Tappo sfiato

Tappo di carico olio e sfiato in lega di alluminio, non trattato, con coperchio in acciaio zincato. Ampia camera interna con anello "OR" opportunamente studiato per applicazioni su macchine agricole e movimento terra, da applicarsi in presenza di forte sbattimento dei fluidi. **Taratura 0,35 - 0,50 bar.**

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSFO/R / Breather plug

Oil filling and breather plug in aluminium alloy without treatment, with galvanized-steel cover. Large internal chamber with O-ring especially designed for Agricultural and Earth-moving Machines, to be applied wherever there is strong sloshing of the fluids. **Calibration of 0,35 - 0,50 bar.**

**Available on request with anodizing treatment.**

## TSFO/R / Entlüftungsstopfen

Stopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung für die Öleinfüllung und Entlüftung mit Deckel aus verzinktem Stahl. Großbemessene Innenkammer mit O-Ring, speziell für Anwendungen bei Landwirtschafts- und Tiefbaumaschinen im Falle von starkem Schütteln der Flüssigkeiten.

**Kalibrierung 0,35-0,50 bar.**

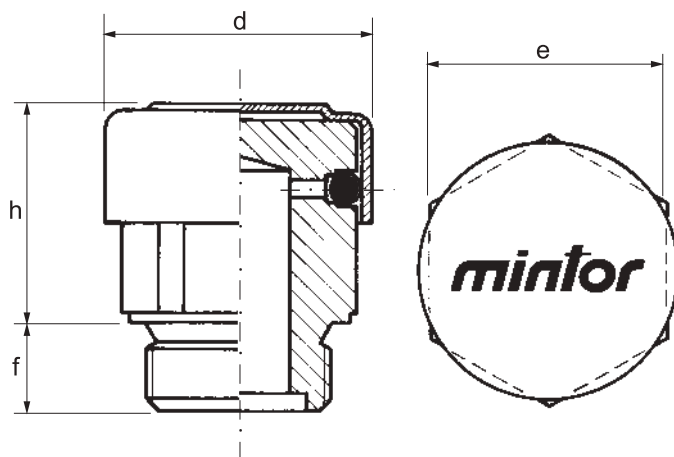
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TSFO/R / Bouchon reniflard

Bouchon de remplissage d'huile et reniflard en alliage d'aluminium, pas traité, avec couvercle en acier galvanisé. Vaste chambre interne avec bague "OR" conçue expressément pour des machines agricoles et de terrassement, et convenant en cas de fluides particulièrement agités.

**Etalonnage 0,35 - 0,50 bar.**

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	e
TSFO/R0G	1GTOR00M	1/8"	21	21	8	17
TSFO/R1G	1GTOR10M	1/4"	21	21	8	17
TSFO/R2G	1GTOR20M	3/8"	24	23	9	20
TSFO/R3G	1GTOR30M	1/2"	30	26	10	27
TSFO/R4G	1GTOR40M	3/4"	30	24	12	32
TSFO/R5G	1GTOR50M	1"	38	29	14	40

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	e
TSFO/R0M	1MTOR00M	10 x 1	21	21	8	17
TSFO/R1M	1MTOR10M	14 x 1,5	21	21	8	17
TSFO/R2M	1MTOR20M	16 x 1,5	24	23	9	20
TSFO/R3M	1MTOR30M	18 x 1,5	30	26	10	27
TSFO/R4M	1MTOR40M	20 x 1,5	30	26	10	27
TSFO/R5M	1MTOR50M	22 x 1,5	30	26	10	27

# TSF



### TSF / Tappo di carico e sfiato per olio

Tappo di carico olio e sfiato in lega di alluminio, non trattato. Un coperchio in acciaio zincato ed un filtro in bronzo sferico permettono l'uscita delle pressioni interne ed evitano l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione.

Il TSF è quindi particolarmente adatto in ambienti polverosi ed è consigliato per applicazioni su centraline e cilindri.

**Il grado di filtrazione del filtro contenuto nel tappo è esposto in tabella.**

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TSF / Oil filling plug with breather

Oil filling plug and breather in aluminium alloy without treatment.

A galvanized-steel cover and a spherical bronze filter vent internal pressure and keep out foreign bodies during the intake stroke. The TSF is therefore especially suitable in dusty environments and is recommended for applications on hydraulic units and cylinders.

**The degree of filtration of the internal filter is shown in the table. Available on request with anodizing treatment.**

### TSF / Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen

Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung. Ein Deckel aus verzinktem Stahl und ein kugelförmiger Bronzefilter ermöglichen den Austritt des Innendrucks und vermeiden in der Ansaughphase das Eindringen von Fremdkörpern. **Filtergrad ist in Tabelle.**

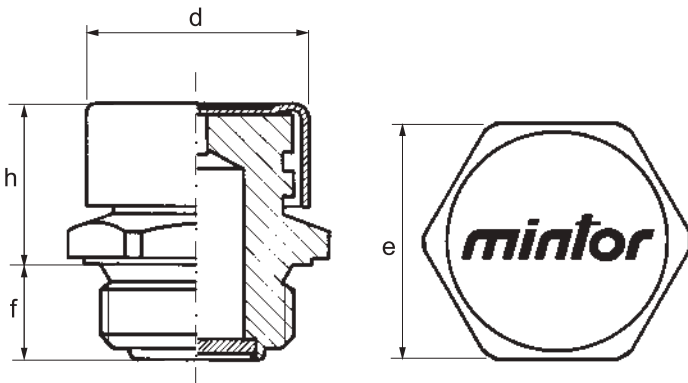
Die Ausführung TSF ist deshalb besonders in staubreichen Umgebungen und zur Anwendung bei ölhydraulischen Steuerzentralen und Zylindern geeignet.

**Auf Anfrage mit Elozierbehandlung.**

### TSF / Bouchon de remplissage et reniflard pour huile

Bouchon de remplissage huile et reniflard en alliage d'aluminium, pas traité. L'évacuation des pressions internes peut avoir lieu grâce à un couvercle en acier galvanisé et à un filtre en bronze sphérique, de même que ces deux éléments évitent toute introduction de corps étrangers lors de la phase d'aspiration. Le TSF convient dès lors particulièrement dans le cas de milieux poussiéreux et pour des applications sur des boîtes de commande et des cylindres oléodynamiques.

**Le degré de filtration du filtre renfermé dans le bouchon est représenté dans le tableau. Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	e	μ
TSF1G	1GTSF10M	¼"	16,5	17	8	17	40
TSF2G	1GTSF20M	⅜"	21	19	10	22	40
TSF3G	1GTSF30M	½"	26	21	12	27	40
TSF4G	1GTSF40M	¾"	30	24	14	32	40
TSF5G	1GTSF50M	1"	38	29	16	40	40
TSF6G	1GTSF60A	1" ¼	50	33	16	50	200
TSF7G	1GTSF70A	1" ½	55	35	16	55	200
TSF8G	1GTSF80A	2"	70	40	16	70	200

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	e	μ
TSF1M	1MTSF10M	14 x 1,5	16,5	17	8	17	40
TSF2M	1MTSF20M	16 x 1,5	21	19	10	22	40
TSF3M	1MTSF30M	18 x 1,5	21	19	10	22	40
TSF4M	1MTSF40M	20 x 1,5	24	21	12	24	40
TSF5M	1MTSF50M	22 x 1,5	26	21	12	27	40
TSF6M	1MTSF60M	24 x 2	30	24	12	30	40
TSF7M	1MTSF70M	30 x 2	30	25	14	36	40
TSF8M	1MTSF80M	33 x 2	38	29	16	40	40
TSF9M	1MTSF90A	42 x 3	50	33	16	50	200
TSF10M	1MTSF91A	48 x 3	55	35	16	55	200
TSF11M	1MTSF92A	60 x 4	70	40	16	70	200





# TSFA

## TSFA / Tappo di carico e sfiato per olio

Tappo di carico olio e sfiato in lega di alluminio, non trattato. Un coperchio in acciaio zincato ed un filtro in bronzo sferico permettono l'uscita delle pressioni interne ed evitano l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione. Il filtro contenuto nel tappo ha un grado di filtrazione di 40 microns. Il TSFA è quindi particolarmente adatto in ambienti polverosi ed è consigliato per il settore automobilistico.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSFA / Oil filling plug with breather

Oil filling plug and breather in aluminium alloy, without treatment. A galvanized-steel cover and a spherical bronze filter vent internal pressure and keep out foreign bodies during the intake stroke. The built-in filter has a filtration degree of 40 microns. The TSFA is therefore especially suitable in dusty environments and is recommended for applications in automotive field.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TSFA / Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen

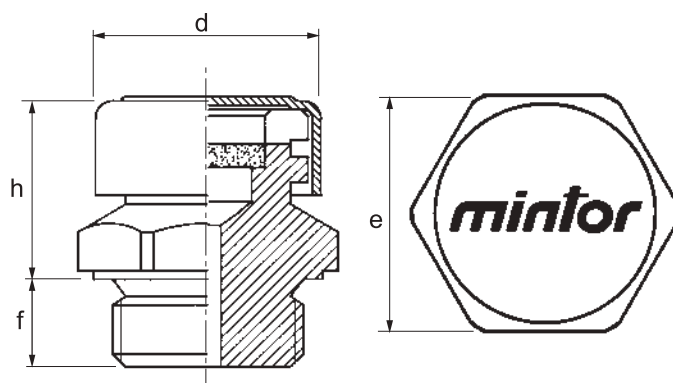
Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung. Ein Deckel aus verzinktem Stahl und ein kugelförmiger Bronzefilter ermöglichen den Austritt des Innendrucks und vermeiden das Eindringen von Fremdkörpern während der Ansaugphase. Der im Stopfen eingebaute Filter hat einen Filtergrad von 40 Mikron. Das Modell TSFA ist deshalb besonders in staubreichen Umgebungen und für die Kraftfahrzeugindustrie geeignet.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TSFA / Bouchon de remplissage et reniflard pour huile

Bouchon de remplissage et reniflard pour huile en alliage d'aluminium, pas traité. L'évacuation des pressions internes peut avoir lieu grâce à un couvercle en acier galvanisé et à un filtre en bronze sphérique, de même que ces deux éléments évitent toute introduction de corps étrangers lors de la phase d'aspiration. Le degré de filtration du filtre renfermé dans le bouchon équivaut à 40 microns. Le TSFA convient dès lors particulièrement dans le cas de milieux poussiéreux et pour des applications dans le domaine automobile.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	e	μ
TSFA0G	1GTSFA0M	1/8"	13,8	16	8	14	40
TSFA1G	1GTSFA1M	1/4"	16,5	17	8	17	40
TSFA2G	1GTSFA2M	3/8"	21	19	11	22	40
TSFA3G	1GTSFA3M	1/2"	26	20	11	27	40
TSFA4G	1GTSFA4M	3/4"	30	24	12	32	40
TSFA5G	1GTSFA5M	1"	38	29	14	40	40

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	e	μ
TSFA0M	1MTSFA0M	10 x 1	13,8	16	8	14	40
TSFA1M	1MTSFA1M	12 x 1,5	16,5	17	8	17	40
TSFA2M	1MTSFA2M	14 x 1,5	16,5	17	8	17	40
TSFA3M	1MTSFA3M	16 x 1,5	21	19	11	22	40
TSFA4M	1MTSFA4M	18 x 1,5	21	19	11	22	40
TSFA5M	1MTSFA5M	20 x 1,5	24	20	11	24	40
TSFA6M	1MTSFA6M	22 x 1,5	26	20	11	27	40

Su richiesta disponibili anche con tubo di livello / On request available with tube for level.

# TSFT/N

TAPPI SFIATO - BREATHER PLUGS - ENTLÜFTUNGSPROPFEN - BOUCHONS RENIFLARD



### TSFT/N / Tappo di carico e sfiato per olio

Tappo di carico olio a sfiato libero in lega di alluminio, non trattato, con labirinto, protetto da coperchio in acciaio zincato. La pressione venutasi a creare con il movimento degli organi rotanti all'interno della scatola ingranaggi, viene espulsa attraverso il labirinto senza permettere l'uscita degli spruzzi d'olio. Particolarmente adatto per l'applicazione su riduttori, motoriduttori, variatori di velocità e scatole cambio.  
**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TSFT/N / Oil filling plug and breather

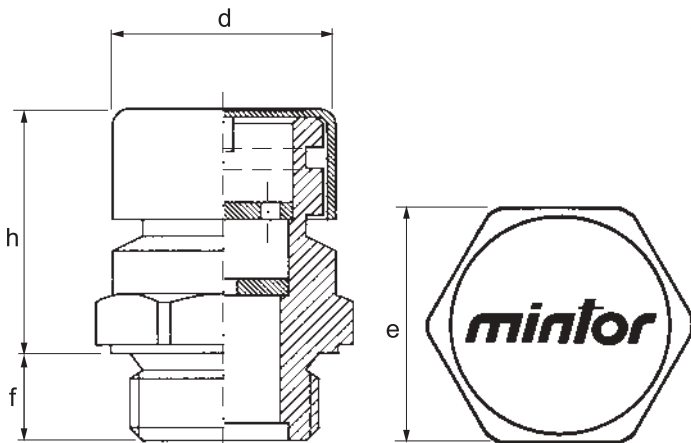
Filling plug with free breather in aluminium alloy without treatment with labyrinth, protected by a galvanized-steel cover. The pressure created by moving parts within the gearbox is vented through the labyrinth without oil spattering. Particularly suitable for mounting on reduction gears, geared motors, speed variators and gearshift boxes.  
**Available on request with anodizing treatment.**

### TSFT/N / Öleinfüll- und Entlüftungsstopfen

Öleinfülldeckel offenen entlüftet aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit Labyrinth, durch Deckel aus verzinktem Stahl geschützt. Der durch die Bewegung der drehenden Organe im Innern des Getriebekastens entstehende Druck wird über die Labyrinthdichtung ausgestoßen, ohne dass Ölspritzer austreten. Für Untersetzungsgetriebe, Getriebemotoren, Drehzahlwandler und Getriebegehäuse besonders geeignet.  
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### TSFT/N / Bouchon de remplissage et reniflard pour huile

Bouchon de remplissage huile et reniflard en alliage d'aluminium, pas traité, avec labyrinthe, protégé par un couvercle en acier galvanisé. La pression produite par le mouvement des organes rotatifs à l'intérieur de la boîte d'engrenages, est éliminée à travers le labyrinthe tout en évitant les éclaboussures d'huile. Il convient particulièrement dans le cas des réducteurs, des motoréducteurs, des variateurs de vitesse et des boîtes de vitesse.  
**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	e
TSFT/N1G	1GTSN10M	¼"	16,5	23	8	17
TSFT/N2G	1GTSN20M	⅜"	22	29	9	22
TSFT/N3G	1GTSN30M	½"	26	29	10	27
TSFT/N4G	1GTSN40M	¾"	30	35	12	32
TSFT/N5G	1GTSN50M	1"	38	43	14	40
TSFT/N6G	1GTSN60A	1" ¼	50	45	15	50
TSFT/N7G	1GTSN70A	1" ½	55	46	15	55
TSFT/N8G	1GTSN80A	2"	70	46	17	70

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	e
TSFT/N1M	1MTSN10M	14 x 1,5	16,5	23	8	17
TSFT/N2M	1MTSN20M	16 x 1,5	22	29	9	22
TSFT/N3M	1MTSN30M	18 x 1,5	22	29	9	22
TSFT/N4M	1MTSN40M	20 x 1,5	24	29	10	24
TSFT/N5M	1MTSN50M	22 x 1,5	26	29	10	27
TSFT/N6M	1MTSN60M	24 x 2	30	35	12	30
TSFT/N7M	1MTSN70M	30 x 2	30	42	12	36
TSFT/N8M	1MTSN80M	33 x 2	38	43	14	40
TSFT/N9M	1MTSN90A	42 x 3	50	45	15	50
TSFT/N10M	1MTSN91A	48 x 3	55	46	15	55
TSFT/N11M	1MTSN92A	60 x 4	70	46	17	70



# TSS

## TSS / Tappo sfiato con valvola

Tappo di sfiato in lega di alluminio, non trattato, con coperchio in acciaio zincato e valvola interna con sfera acciaio e molla inox, opportunamente studiata e tarata da 0,05 a 0,10 bar. Si apre ad intervalli e permette l'uscita delle pressioni interne provocate dalla turbolenza dei fluidi senza permettere l'ingresso di corpi estranei. È particolarmente consigliato per l'applicazione su cambi di velocità, moltiplicatori agricoli e riduttori di velocità industriali.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSS / Breather plug with valve

Breather plug in aluminium alloy without treatment, with galvanized-steel cover and specially-designed internal valve with steel sphere and inox spring, calibrated from 0,05 to 0,10 bar, which opens at intervals to vent internal pressure created by fluid turbulence and keep out foreign bodies. It is especially recommended for applications on speed-shift gears, agricultural over-gears and industrial speed-reduction gearboxes.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TSS / Entlüftungsstopfen mit Ventil

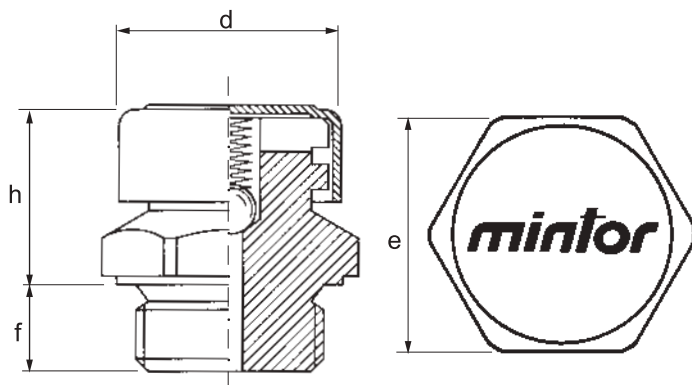
Aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit Deckel aus verzinktem Stahl und einem Innenventil (von 0,05 bis 0,10 bar), mit Kugel aus Stahl und Feder aus Inox, das entsprechend gebaut und geeicht ist. Es öffnet sich in bestimmten Zeitabständen und ermöglicht den Austritt des Innendrucks, der aufgrund der Turbulenz der Flüssigkeiten entsteht. Es vermeidet sowohl das Eindringen von Fremdkörpern. Für Wechselgetriebe, Übersetzungsgetriebe auf Landwirtschaftsmaschinen und Untersetzungsgetriebe besonders geeignet.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TSS / Bouchon reniflard avec soupape

Bouchon reniflard en alliage d'aluminium, pas traité, avec un couvercle en acier galvanisé et d'une soupape interne avec sphère en acier et ressort en Inox, conçue et étalonnée expressément de 0,05 à 0,10 bar. L'évacuation des pressions internes, dues à la turbulence des fluides, se fait lors de son ouverture par intervalles sans permettre l'introduction de corps étrangers. Son utilisation est conseillée particulièrement pour les changements de vitesse, les multiplicateurs agricoles et les réducteurs industriels de vitesse.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	e
TSS0G	1GTSS00M	1/8"	13,8	16	8	14
TSS1G	1GTSS10M	1/4"	16,5	17	9,5	17
TSS2G	1GTSS20M	3/8"	21	19	11	22
TSS3G	1GTSS30M	1/2"	26	20	11	27
TSS4G	1GTSS40M	3/4"	30	24	12	32
TSS5G	1GTSS50M	1"	38	29	14	40

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	e
TSS0M	1MTSS00M	10 x 1	13,8	16	8	14
TSS1M	1MTSS10M	14 x 1,5	16,5	17	9,5	17
TSS2M	1MTSS20M	16 x 1,5	21	19	11	22
TSS3M	1MTSS30M	18 x 1,5	21	19	11	22
TSS4M	1MTSS40M	20 x 1,5	24	20	11	24
TSS5M	1MTSS50M	22 x 1,5	26	20	11	27
TSS6M	1MTSS60M	24 x 2	30	24	12	30
TSS7M	1MTSS70M	30 x 2	30	25	14	36
TSS8M	1MTSS80M	33 x 2	38	29	14	40

Disponibile anche in filettatura M 12 x 1,5 / Available also with thread M 12 x 1,5.

# PRS/F



### PRS/F / Prolunga sfiato per olio

Costituita da un corpo in lega di alluminio, non trattato, stessa filettatura per interno ed esterno, con ampia camera a labirinto. Particolarmente adatta per applicazioni su macchine agricole, macchine movimento terra e macchine edili.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

**Su richiesta disponibili anche in acciaio senza diaframmi interni.**

### PRS/F / Extension for oil with breather

Made of aluminium alloy without treatment, same thread for both internal and external side, with large chamber with labyrinth. Particularly suitable for agricultural, earth moving and building machines.

**Available on request with anodizing treatment.**

**On request available also in steel without internal diaphragms.**

### PRS/F / Ölentlüftungsverlängerung

Bestehend aus Körper aus unbehandelter Alulegierung, mit gleichem Innen- und Außengewinde, und großbemessener Kammer mit Labyrinthdichtung. Für Landwirtschaftsmaschinen, Tiefbau- und Hochbaumaschinen besonders geeignet.

Auf Anfrage auch auf Stahl ohne Labyrinth.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

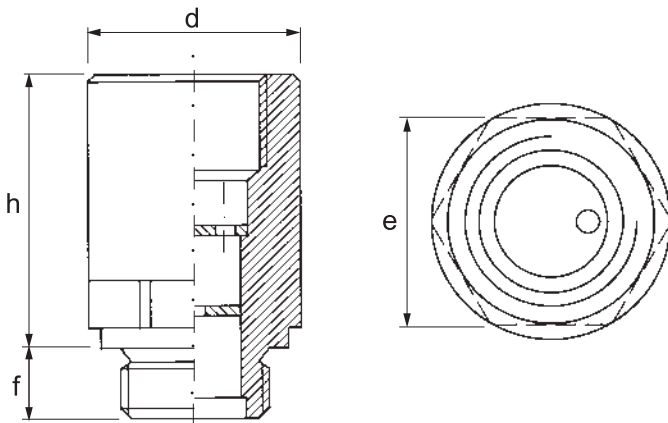
**Auf Anfrage auch in Stahl ohne Innenmembrane erhältlich.**

### PRS/F / Prolonge reniflard pour huile

Construite en alliage d'aluminium, pas traité, même filetage interne et externe, avec vaste chambre caractérisée par la présence d'un labyrinthe. Indiquée particulièrement dans le cas des machines agricoles, de terrassement et de construction.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

**Sur demande disponible aussi en acier sans membranes internes.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	e
PRS/F1G	1GPSF10A	¼"	20	40	8	17
PRS/F2G	1GPSF20A	⅜"	26	40	10	22
PRS/F3G	1GPSF30A	½"	30	40	11	27
PRS/F4G	1GPSF40A	¾"	36	50	12	32
PRS/F5G	1GPSF50A	1"	42	50	14	38

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	e
PRS/F1M	1MPSF10A	14 x 1,5	20	40	8	17
PRS/F2M	1MPSF20A	16 x 1,5	26	40	10	22
PRS/F3M	1MPSF30A	18 x 1,5	26	40	10	22
PRS/F4M	1MPSF40A	20 x 1,5	30	40	11	27
PRS/F5M	1MPSF50A	22 x 1,5	30	40	11	27



# TCEM

## TCEM / Tappo magnetico per scarico olio con cava esagonale

Costruito in lega di alluminio, non trattato.

Un inserto magnetico permanente in lega speciale attira e trattiene le particelle ferrose sospese e in circolazione nell'olio. Particolarmente indicato per macchine ad elevato numero di giri. Viene fornito esclusivamente con guarnizioni in metallo.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TCEM / Magnetic oil - drain plug with hex slot

Made of aluminium alloy, without treatment.

A permanent magnetic insert of special alloy attracts and holds ferrous particles suspended or circulating in the oil. Especially recommended for high-rpm machinery. It is supplied exclusively with metal washers only.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TCEM / Magnetischer Ölablasstopfen mit Innensechskant

Aus unbehandelte Aluminiumlegierung.

Ein Dauermagneteinsatz aus Speziallegierung zieht die im Ölkreislauf schwebenden Eisenteilchen an und hält sie zurück. Besonders für Maschinen mit hoher Drehzahl geeignet. Er wird ausschließlich mit Metalldichtung geliefert.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

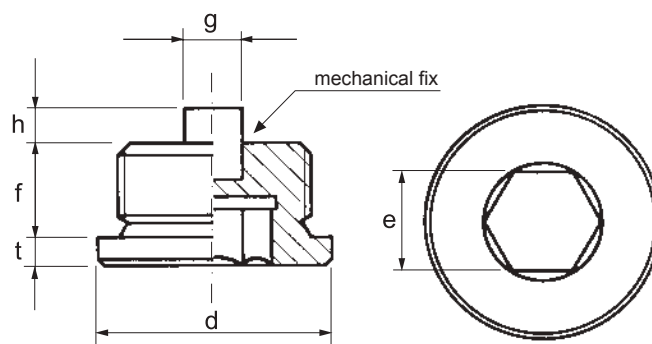
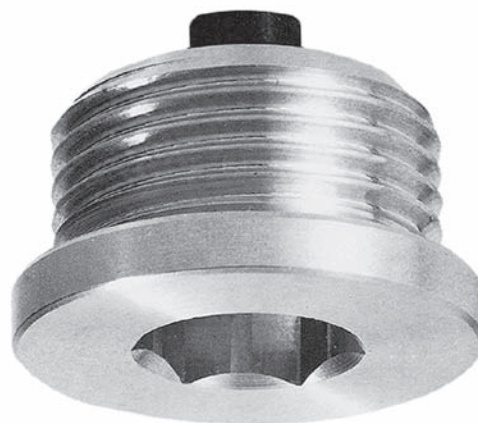
## TCEM / Bouchon magnétique de vidange d'huile avec gorge hexagonale

Construit en alliage d'aluminium, pas traité.

Un élément magnétique permanent en alliage spécial attire et retient les particules de fer en suspension et en circulation dans l'huile.

Il convient particulièrement dans le cas de machines caractérisées par une vitesse de rotation élevée. Il n'est livré qu'avec des joints métalliques.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



tipo NORMA DIN 908

TIPO	COD.	GAS	e	g	h	f	t	d	*
TCEM0G	1GTEM00A	1/8"	5	3	4	8	3	14	N
TCEM1G	1GTEM10A	1/4"	6	5	5	12	3	18	N
TCEM2G	1GTEM20A	3/8"	8	5	5	12	3	22	N
TCEM3G	1GTEM30A	1/2"	10	6	5	14	4	26	N
TCEM4G	1GTEM40A	3/4"	12	10	6	16	4	32	N
TCEM5G	1GTEM50A	1"	17	10	6	16	5	40	N
TCEM6G	1GTEM60A	1 1/4"	22	15	10	16	5	49	A
TCEM7G	1GTEM70A	1 1/2"	24	15	10	16	5	55	A
TCEM8G	1GTEM80A	2"	32	15	15	20	5	68	A

\* Tipo di magnete utilizzato / Type of magnet used:

A = alnico / alnico

N = neodimio / neodymium

Temperatura max di impiego / Maximum temperature of use:

Alnico / alnico = + 300°C

Neodimio / neodymium = +80°C

TIPO	COD.	Serie MB	e	g	h	f	t	d	*
TCEM0M	1MTEM00A	10 x 1	5	3	4	8	3	14	N
TCEM1M	1MTEM10A	12 x 1,5	6	5	4	12	3	17	N
TCEM2M	1MTEM20A	14 x 1,5	6	5	5	12	3	19	N
TCEM3M	1MTEM30A	16 x 1,5	8	5	5	12	3	21	N
TCEM4M	1MTEM40A	18 x 1,5	8	6	5	12	3	23	N
TCEM5M	1MTEM50A	20 x 1,5	10	6	5	14	4	25	N
TCEM6M	1MTEM60A	22 x 1,5	10	6	5	14	4	27	N
TCEM7M	1MTEM70A	24 x 1,5	12	6	5	14	4	29	N
TCEM8M	1MTEM80A	24 x 2	12	6	5	14	4	29	N
TCEM9M	1MTEM90A	26 x 1,5	12	10	6	16	4	32	N
TCEM10M	1MTEM91A	27 x 2	12	10	6	16	4	32	N
TCEM11M	1MTEM92A	30 x 1,5	17	10	6	16	4	36	N
TCEM12M	1MTEM93A	30 x 2	17	10	6	16	4	36	N
TCEM13M	1MTEM94A	33 x 2	17	10	6	16	5	40	N

# TSCM



## TSCM / Tappo di scarico magnetico

Tappo in lega di alluminio, non trattato, con un inserto magnetico che attira e trattiene le particelle ferrose sospese e in circolazione nell'olio, proteggendo tutti gli organi rotanti. Indicato per macchine ad elevato numero di giri. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSCM / Magnetic drain plug

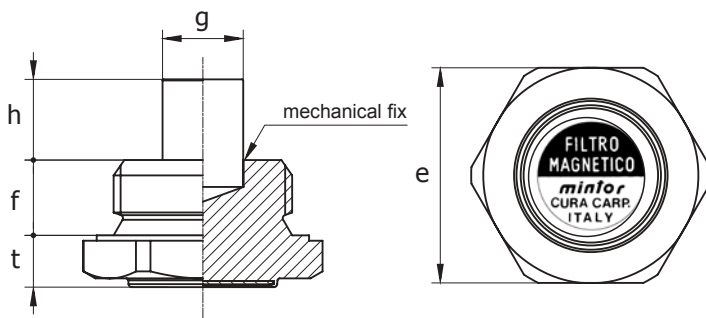
Plug in aluminium alloy, without treatment, with a magnetic insert attracts and holds ferrous particles suspended or circulating in the oil, safeguarding rotating parts. Recommended for high-rpm machinery. **Available on request with anodizing treatment.**

## TSCM / Magnetischer Ölablasstopfen

Stopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit ein Magneteinsatz zieht die im Ölkreislauf schwebenden und umlaufenden Eisenteilchen an und hält sie zurück; er schützt somit alle sich drehenden Organe. Besonders für Maschinen mit hohen Drehzahlbereichen geeignet. **Auf Anfrage mit Eloxiertbehandlung.**

## TSCM / Bouchon de vidange magnétique

Bouchon en alliage d'aluminium, pas traité. Un élément magnétique attire et retient les particules de fer en suspension et en circulation dans l'huile, en protégeant de la sorte tous les organes rotatifs. Indiqué dans le cas de machines caractérisées par des vitesses de rotation élevées. **Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	e	g	h	f	t	*
TSCM0G	1GSCM00A	1/8"	14	5	6	8	6,5	N
TSCM1G	1GSCM10A	1/4"	17	5	6	8	7,5	N
TSCM2G	1GSCM20A	3/8"	22	6	6	10	8,5	N
TSCM3G	1GSCM30A	1/2"	27	8	8	10	8,5	N
TSCM4G	1GSCM40A	3/4"	32	10	5	12	9,5	N
TSCM5G	1GSCM50A	1"	40	15	15	14	9,5	A
TSCM6G	1GSCM60A	1" 1/4	50	15	15	15	11,5	A
TSCM7G	1GSCM70A	1" 1/2	55	15	15	15	11,5	A
TSCM8G	1GSCM80A	2"	70	15	15	17	13,5	A

\* Tipo di magnete utilizzato / Type of magnet used:

A = alnico / alnico

N = neodimio / neodymium

Temperatura max di impiego / Maximum temperature of use:

Alnico / alnico = + 300°C

Neodimio / neodymium = +80°C

TIPO	COD.	Serie MB	e	g	h	f	t	*
TSCM0M	1MSCM00A	10 x 1	14	5	6	8	5	N
TSCM2M	1MSCM20A	14 x 1,5	17	5	6	8	7,5	N
TSCM3M	1MSCM30A	16 x 1,5	22	6	6	10	8,5	N
TSCM4M	1MSCM40A	18 x 1,5	22	6	6	10	8,5	N
TSCM5M	1MSCM50A	20 x 1,5	24	8	8	10	8,5	N
TSCM6M	1MSCM60A	22 x 1,5	27	8	8	10	8,5	N
TSCM7M	1MSCM70A	24 x 2	30	10	10	12	8	A
TSCM8M	1MSCM80A	30 x 2	36	10	5	12	9,5	N
TSCM9M	1MSCM90A	33 x 2	40	15	15	14	8	A
TSCM10M	1MSCM91A	42 x 3	50	15	15	15	11,5	A
TSCM11M	1MSCM92A	48 x 3	55	15	15	15	10	A
TSCM12M	1MSCM93A	60 X 4	70	15	15	17	12	A



# TSCM/F

## TSCM/F / Tappo di scarico magnetico a testa poligonata

Tappo magnetico in lega di alluminio, non trattato.

La testa poligonata, consente di ottenere una corona con maggiore superficie di adesione alla lamatura del carter.

Un inserto magnetico attira e trattiene le particelle ferrose sospese e in circolazione nell'olio proteggendo tutti gli organi rotanti.

Indicato per macchine ad elevato numero di giri.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSCM/F / Magnetic drain plug with polyged head

Magnetic plug in aluminium alloy, without treatment.

Polyged head produces a crown with greater sealing area against the crankcase. A magnetic insert attracts and holds ferrous particles suspended or circulating in the oil, protecting all rotating parts. Recommended for high-rpm machinery.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TSCM/F / Magnetischer Ölablasstopfen mit vieleckig Kopf

Magnetischer Stopfen aus unbehandelte Aluminiumlegierung. Mit dem vieleckigen Kopf erhält man einen Kranz mit größerer Haftfläche an den Ansenkungen des Gehäuses. Ein Magneteinsatz zieht die im Ölkreislauf schwebenden und umlaufenden Eisenteilchen an, hält sie zurück und schützt somit alle sich drehenden Organe. Besonders für Maschinen mit hohen Drehzahlbereichen geeignet.

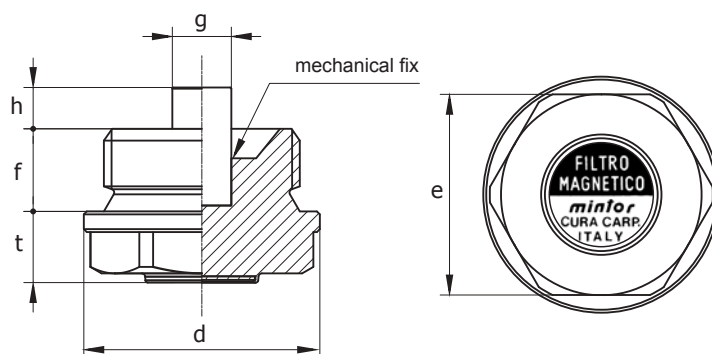
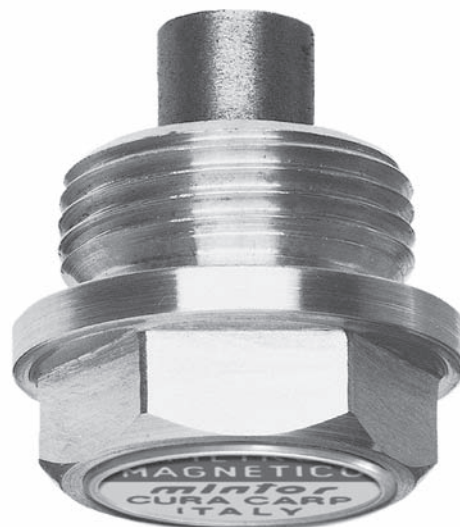
**Auf Anfrage mit Elozierbehandlung.**

## TSCM/F / Bouchon de vidange magnétique avec tête polygone

Bouchon magnétique en alliage d'aluminium, pas traité. La tête polygone, comporte une couronne caractérisée par une surface d'adhérence plus vaste au lamage du carter. Un élément magnétique attire et retient les particules de fer en suspension et en circulation dans l'huile, en protégeant de cette façon tous les organes rotatifs.

Indiqué dans le cas de machines dont les vitesses de rotation sont élevées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	e	g	h	f	t	d	*
TSCM/F0G	1GM/F00A	1/8"	10	5	4	8	8	14	N
TSCM/F1G	1GM/F10A	1/4"	14	5	4	8	9,5	18	A
TSCM/F2G	1GM/F20A	3/8"	18	5	5	9	10	22	A
TSCM/F3G	1GM/F30A	1/2"	22	6	6	11	10,5	28	A
TSCM/F4G	1GM/F40A	3/4"	27	10	6	12	12	32	A
TSCM/F5G	1GM/F50A	1"	34	10	7	12,5	12	40	A

TIPO	COD.	Serie MB	e	g	h	f	t	d	*
TSCM/F0M	1MM/F00A	10 x 1	10	5	4	8	8	14	A
TSCM/F1M	1MM/F10A	14 x 1,5	14	5	4	8	8	18	A
TSCM/F2M	1MM/F20A	16 x 1,5	18	5	5	9	10	22	A
TSCM/F3M	1MM/F30A	18 x 1,5	18	5	5	9	10,5	24	A
TSCM/F4M	1MM/F40A	20 x 1,5	22	6	6	11	10,5	28	A
TSCM/F5M	1MM/F50A	22 x 1,5	22	6	6	11	10,5	28	A
TSCM/F6M	1MM/F60A	24 x 2	24	8	6	12	9	30	A
TSCM/F7M	1MM/F70A	30 x 2	30	10	6	12	12	38	A
TSCM/F8M	1MM/F80A	33 x 2	34	10	7	14	10,5	40	A

\* Tipo di magnete utilizzato / Type of magnet used:

A = alnico / alnico

N = neodimio / neodymium

Temperatura max di impiego / Maximum temperature of use:

Alnico / alnico = + 300°C

Neodimio / neodymium = +80°C

# FMC



### FMC / Filtro magnetico a candela

Testa in lega di alluminio, non trattato. Settori magnetici permanenti in lega speciale con azione a largo raggio.

La superficie amagnetica che li riveste è liscia, per una più facile ed accurata pulizia.

Indicato per rettificatrici, centraline oleodinamiche e grandi serbatoi.

**Può essere fornito con lunghezze diverse.**

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### FMC / Magnetic filter rod

Head of aluminium alloy, without treatment. Permanent magnetic sections of special alloy with wide-radius action. Non-magnetic coating is smooth for easier, better cleaning. Recommended for grinding machines, hydraulic units and large tanks.

**On request, supplied with different length.**

**Available on request with anodizing treatment.**

### FMC / Kerzen- Magnetfilter

Kopfteil aus unbehandeltem Aluminiumlegierung. Permanentmagnetische Segmente aus Sonderlegierung mit weitausstrahlender Wirkung. Der unmagnetische Segmentüberzug ist glatt und gestattet somit eine leichtere und gründliche Säuberung. Für Schleifmaschinen, ölhydraulische Steuerzentralen und große Behälter geeignet. **Es wird, auf Wunsch, in verschiedenen Längen geliefert. Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

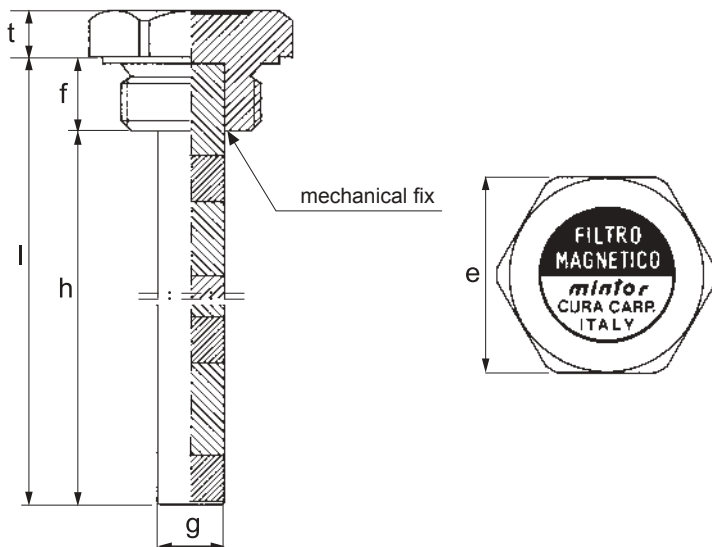
### FMC / Filtre magnétique en forme de bougie

Tête en alliage d'aluminium, pas traité.

Secteurs magnétiques permanents en alliage spécial caractérisés par un rayon d'action étendu. En vue d'un nettoyage plus soigné et aisé, ils sont revêtus d'une surface amagnétique lisse.

Il convient dans le cas de rectifieuses, de boîtes de commande oléodynamiques et de grands réservoirs.

**Sur demande il peut être fourni avec différentes longueurs ou avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	t	f	l	h	g	e
FMC1G	1GFMC10A	3/8"	8	10	80	70	9	22
FMC2G	1GFMC20A	1/2"	8,5	10	95	85	12	27
FMC3G	1GFMC30A	3/4"	9,5	12	102	90	17	32
FMC4G	1GFMC40A	1"	9,5	14	104	90	17	40
FMC5G	1GFMC50A	1" 1/4	10	15	105	90	28	50
FMC6G	1GFMC60A	1" 1/2	10	15	105	90	28	55
FMC7G	1GFMC70A	2"	12	17	107	90	28	70

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	l	h	g	e
FMC1M	1MFMC10A	16 x 1,5	8	10	80	70	9	22
FMC2M	1MFMC20A	18 x 1,5	8	10	80	70	9	22
FMC3M	1MFMC30A	20 x 1,5	7	10	95	85	12	24
FMC4M	1MFMC40A	22 x 1,5	8,5	10	95	85	12	27
FMC5M	1MFMC50A	24 x 2	8	12	102	90	12	30
FMC6M	1MFMC60A	30 x 2	8	12	102	90	17	36
FMC7M	1MFMC70A	33 x 2	8	14	104	90	17	40
FMC8M	1MFMC80A	42 x 3	10	15	105	90	28	50
FMC9M	1MFMC90A	48 x 3	10	15	105	90	28	55
FMC10M	1MFMC95A	60 x 4	12	17	107	90	28	70



**mintor**<sup>®</sup>

# FMC/LS

**FMC/LS / Filtro magnetico livello sfiato**

Asta di livello magnetica, incorporata sul tappo di sfiato. Coperchio in acciaio zincato che permette l'uscita delle pressioni interne e, nella fase di aspirazione, evita l'ingresso di corpi estranei. L'asta magnetica è costituita da settori magnetici permanenti in lega speciale con azione a largo raggio. La superficie amagnetica che li riveste è liscia per una più facile ed accurata pulizia.

È consigliato per rettificatrici, centraline oleodinamiche e grandi serbatoi.  
**A richiesta con trattamento di anodizzazione o con lunghezze diverse.**

**FMC/LS / Magnetic filter with dipstick and breather**

Magnetic dipstick built into breather plug. Galvanized-steel cover vents internal pressure and keeps out foreign bodies during the intake stroke. The magnetic dipstick is composed of permanent magnetic sections in special alloy with wide-radius action. The non-magnetic coating is smooth for easier, better cleaning.

Recommended for grinding Machines, hydraulic units and large tanks.

**Available on request with anodizing treatment or with different with different lengths.**

**FMC/LS / Magnetfilter- Standzeiger mit Entlüftung**

Mit im Entlüftungstopfen eingebautem, magnetischem Eichstab. Der aus verzinktem Stahl bestehende Deckel ermöglicht den Austritt des Innendrucks und vermeidet das Eindringen von Fremdkörpern in der Ansaugphase. Der Eichstab besteht aus permanentmagnetischen Segmenten aus Speziallegierung mit weitausstrahlender Wirkung. Die sie überziehende, unmagnetische Schicht ist glatt und erlaubt somit eine leichtere und gründliche Säuberung.

Für Schleifmaschinen, ölhydraulische Steuerzentralen und große Behälter geeignet.

**Es wird, auf Wunsch, in verschiedenen Längen geliefert.**

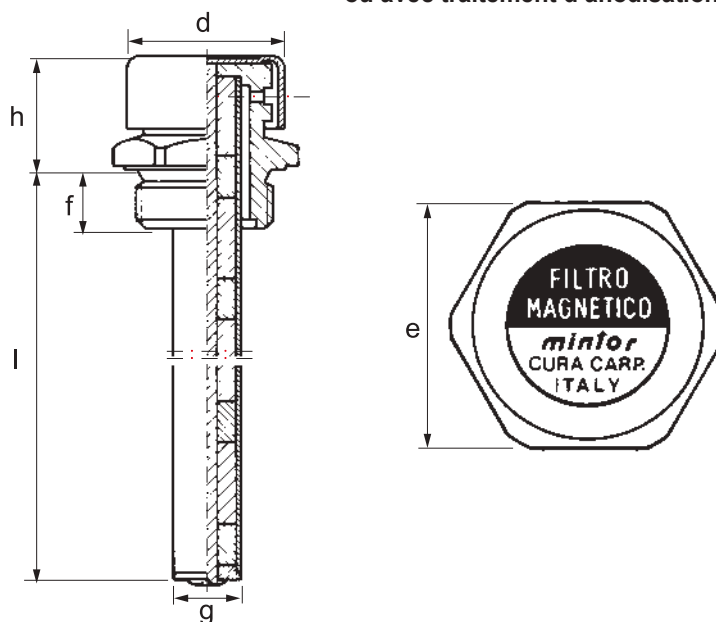
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

**FMC/LS / Filtre magnétique niveau reniflard**

Jauge magnétique incorporée au bouchon reniflard. Couvercle en acier galvanisé pour l'évacuation des pressions internes qui empêche le passage et l'introduction de corps étrangers lors de la phase d'aspiration. La jauge magnétique est constituée de secteurs magnétiques permanents en alliage spécial caractérisés par un rayon d'action étendu. En vue d'un nettoyage plus aisé et soigné, ils sont revêtus d'une surface amagnétique lisse.

Son utilisation est conseillée dans le cas de rectifieuses, de boîtes de commande oléodynamiques et de grands réservoirs.

**Sur demande il peut être fourni avec différentes longueurs ou avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	l	g	e
<b>FMC/LS1G</b>	1GFLS10A	½"	26	22	10	170	9	27
<b>FMC/LS2G</b>	1GFLS20A	¾"	30	24	12	200	12	32
<b>FMC/LS3G</b>	1GFLS30A	1"	38	29	14	200	12	40
<b>FMC/LS4G</b>	1GFLS40A	1¼"	50	33	15	200	17	50

# TC/Z



### TC/Z / Tappo di carico

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, con testa tonda zigrinata per bloccaggio manuale.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TC/Z / Filling plug

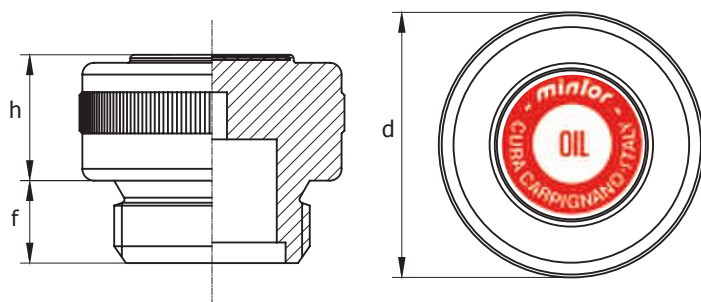
Threaded plug in aluminium alloy, without treatment, with knurled round head for hand-tightening.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TC/Z / Einfüllstopfen

Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit gerändeltem Rundkopf für manuelle Klemmung.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**



### TC/Z / Bouchon de remplissage

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, doté d'une tête ronde moletée en vue d'un blocage manuel.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD.	GAS	h	f	d
<b>TC/Z0G</b>	1GCZO00A	1/8"	13,5	8	20
<b>TC/Z1G</b>	1GCZO10A	1/4"	12	8	22
<b>TC/Z2G</b>	1GCZO20A	3/8"	13,5	10	26
<b>TC/Z3G</b>	1GCZO30A	1/2"	16,5	10	30
<b>TC/Z4G</b>	1GCZO40A	3/4"	21,5	12	40
<b>TC/Z5G</b>	1GCZO50A	1"	21,5	14	45
<b>TC/Z6G</b>	1GCZO60A	1" 1/4	21,5	15	55
<b>TC/Z7G</b>	1GCZO70A	1" 1/2	21,5	15	55
<b>TC/Z8G</b>	1GCZO80A	2"	21,5	17	70

TIPO	COD.	Serie MB	h	f	d
<b>TC/Z0M</b>	1MCZO00A	10 x 1	12	8	20
<b>TC/Z1M</b>	1MCZO10A	14 x 1,5	12	8	22
<b>TC/Z2M</b>	1MCZO20A	16 x 1,5	12	10	26
<b>TC/Z3M</b>	1MCZO30A	18 x 1,5	12	10	26
<b>TC/Z4M</b>	1MCZO40A	20 x 1,5	15	10	30
<b>TC/Z5M</b>	1MCZO50A	22 x 1,5	15	10	30
<b>TC/Z6M</b>	1MCZO60A	24 x 2	16,5	12	36
<b>TC/Z7M</b>	1MCZO70A	30 x 2	20	12	42
<b>TC/Z8M</b>	1MCZO80A	33 x 2	21,5	14	45

**mintor**<sup>®</sup>

# TCE

**TCE / Tappo di carico-scarico con cava esagonale**

Costruito in lega di alluminio, non trattato.  
Alta resistenza alla torsione, adatto per applicazioni con necessità di minima sporgenza. Viene fornito esclusivamente con guarnizioni in metallo.  
**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

**TCE / Drain filling plug with hex slot**

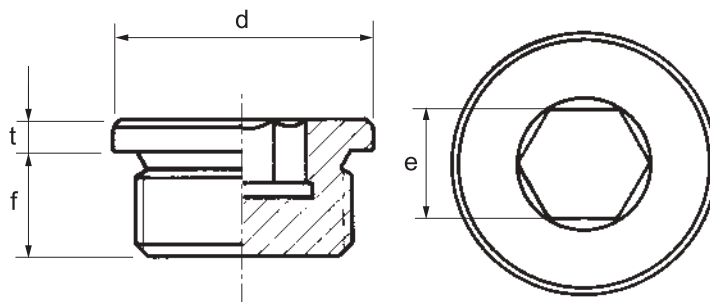
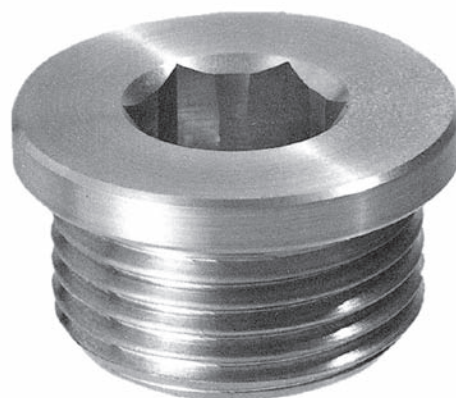
Made of aluminium alloy, without treatment.  
High twisting resistance, suitable for applications requiring minimum projection.  
It is provided with metal washers only.  
**Available on request with anodizing treatment.**

**TCE / Einfüll- und Ablasstopfen mit Innensechskant**

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung.  
Hohe Torsionsfestigkeit, dort einsetzbar, wo ein minimaler Überstand gefordert ist. Er wird ausschließlich mit Metalledichtung geliefert.  
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

**TCE / Bouchon de remplissage et de vidange avec gorge hexagonale**

Construit en alliage d'aluminium, pas traité.  
Résistance élevée à la torsion, il convient dans le cas d'applications imposant une saillie minimale. Il est fourni exclusivement avec des joints métalliques.  
**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



tipo NORMA DIN 908

TIPO	COD.	GAS	d	t	f	e
TCE0G	1GTBE00A	1/8"	14	3	8	5
TCE1G	1GTBE10A	1/4"	18	3	12	6
TCE2G	1GTBE20A	3/8"	22	3	12	8
TCE3G	1GTBE30A	1/2"	26	4	14	10
TCE4G	1GTBE40A	3/4"	32	4	16	12
TCE5G	1GTBE50A	1"	40	5	16	17
TCE6G	1GTBE60A	1" 1/4	49	5	16	22
TCE7G	1GTBE70A	1" 1/2	55	5	16	24
TCE8G	1GTBE80A	2"	68	5	20	32

TIPO	COD.	Serie MB	d	t	f	e
TCE0M	1MTBE00A	10 x 1	14	3	8	5
TCE1M	1MTBE10A	12 x 1,5	17	3	12	6
TCE2M	1MTBE20A	14 x 1,5	19	3	12	6
TCE3M	1MTBE30A	16 x 1,5	21	3	12	8
TCE4M	1MTBE40A	18 x 1,5	23	3	12	8
TCE5M	1MTBE50A	20 x 1,5	25	4	14	10
TCE6M	1MTBE60A	22 x 1,5	27	4	14	10
TCE7M	1MTBE70A	24 x 1,5	29	4	14	12
TCE8M	1MTBE80A	24 x 2	29	4	14	12
TCE9M	1MTBE90A	26 x 1,5	32	4	16	12
TCE10M	1MTBE91A	27 x 2	32	4	16	12
TCE11M	1MTBE92A	30 x 1,5	36	4	16	17
TCE12M	1MTBE93A	30 x 2	36	4	16	17
TCE13M	1MTBE94A	33 x 2	40	5	16	17

Su richiesta disponibili anche con asta di livello / On request available with level dipstick.

# TC



### TC / Tappo di carico

Costruito in lega di alluminio, non trattato, perfetta tenuta, massima resistenza alla torsione e all'eccessivo surriscaldamento.  
**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TC / Filling plug

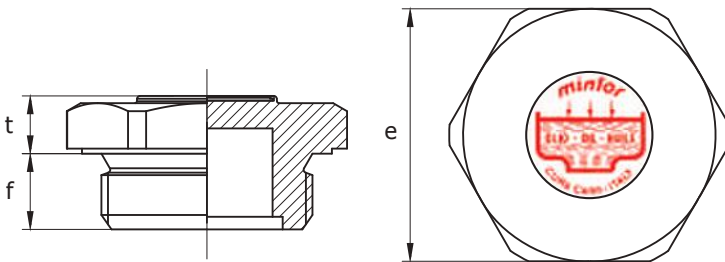
Made of aluminium alloy, without treatment, tight-sealing, maximum resistance to twisting and overheating.  
**Available on request with anodizing treatment.**

### TC / Einfüllstopfen

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, absolute Dichthaltung. Höchste Widerstandsfähigkeit gegen Verdrehung und übermäßige Erhitzung.  
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### TC / Bouchon de remplissage

Construit en alliage d'aluminium, pas traité, tenue parfaite, résistance maximale à la torsion et à une surchauffe excessive.  
**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	t	f	e
<b>TC0G</b>	1GTCO00A	1/8"	6,5	8	14
<b>TC1G</b>	1GTCO10A	1/4"	7,5	8	17
<b>TC2G</b>	1GTCO20A	3/8"	8,5	10	22
<b>TC3G</b>	1GTCO30A	1/2"	8,5	10	27
<b>TC4G</b>	1GTCO40A	3/4"	9,5	12	32
<b>TC5G</b>	1GTCO50A	1"	9,5	14	40
<b>TC6G</b>	1GTCO60A	1" 1/4	11,5	15	50
<b>TC7G</b>	1GTCO70A	1" 1/2	11,5	15	55
<b>TC8G</b>	1GTCO80A	2"	12	17	70

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	e
<b>TC0M</b>	1MTCO00A	10 x 1	6,5	8	14
<b>TC1M</b>	1MTCO10A	14 x 1,5	7,5	8	17
<b>TC2M</b>	1MTCO20A	16 x 1,5	7	10	22
<b>TC3M</b>	1MTCO30A	18 x 1,5	8,5	10	22
<b>TC4M</b>	1MTCO40A	20 x 1,5	8,5	10	24
<b>TC5M</b>	1MTCO50A	22 x 1,5	8,5	10	27
<b>TC6M</b>	1MTCO60A	24 x 2	8	12	30
<b>TC7M</b>	1MTCO70A	26 x 1,5	8	12	32
<b>TC8M</b>	1MTCO80A	30 x 2	9,5	12	36
<b>TC9M</b>	1MTCO90A	33 x 2	8	14	40
<b>TC10M</b>	1MTCO91A	42 x 3	10	15	50
<b>TC11M</b>	1MTCO92A	48 x 3	10	15	55
<b>TC12M</b>	1MTCO93A	60 x 4	13,5	17	70

**mintor**

# TSC

## TSC / Tappo di scarico

Costruito in lega di alluminio, non trattato, perfetta tenuta, massima resistenza alla torsione e all'eccessivo surriscaldamento.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSC / Drain plug

Made of aluminium alloy, without treatment, tight-sealing, maximum resistance to twisting and overheating.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TSC / Ablasstopfen

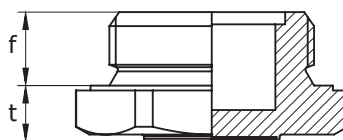
Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, absolute Dichthaltung, höchste Widerstandsfähigkeit gegen Verdrehung und übermäßige Erhitzung.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TSC / Bouchon de vidange

Construit en alliage d'aluminium, pas traité, étanchéité parfaite, résistance maximale à la torsion et à une surchauffe excessive.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	f	t	e
TSC0G	1GTSC00A	1/8"	8	6,5	14
TSC1G	1GTSC10A	1/4"	8	7,5	17
TSC2G	1GTSC20A	3/8"	10	8,5	22
TSC3G	1GTSC30A	1/2"	10	8,5	27
TSC4G	1GTSC40A	3/4"	12	9,5	32
TSC5G	1GTSC50A	1"	14	9,5	40
TSC6G	1GTSC60A	1" 1/4	15	11,5	50
TSC7G	1GTSC70A	1" 1/2	15	11,5	55
TSC8G	1GTSC80A	2"	17	12	70

TIPO	COD.	Serie MB	f	t	e
TSC0M	1MTSC00A	10 x 1	8	6,5	14
TSC1M	1MTSC10A	14 x 1,5	8	7,5	17
TSC2M	1MTSC20A	16 x 1,5	10	7	22
TSC3M	1MTSC30A	18 x 1,5	10	8,5	22
TSC4M	1MTSC40A	20 x 1,5	10	8,5	24
TSC5M	1MTSC50A	22 x 1,5	10	8,5	27
TSC6M	1MTSC60A	24 x 2	12	8	30
TSC7M	1MTSC70A	26 x 1,5	12	8	32
TSC8M	1MTSC80A	30 x 2	12	9,5	36
TSC9M	1MTSC90A	33 x 2	14	8	40
TSC10M	1MTSC91A	42 x 3	15	10	50
TSC11M	1MTSC92A	48 x 3	15	10	55
TSC12M	1MTSC93A	60 x 4	17	13,5	70

# TC/F



### TC/F / Tappo di carico

Costruito in lega di alluminio, non trattato, perfetta tenuta, massima resistenza alla torsione e all'eccessivo surriscaldamento.

La testa poligonata consente di ottenere una corona con maggiore superficie di adesione alla lamatura del carter.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TC/F / Filling plug

Made of aluminium alloy, without treatment, tight-sealing, maximum resistance to twisting and overheating. Polyged head produces a crown with greater sealing area against the crankcase.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TC/F / Einfüllstopfen

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, absolute Dichthaltung. Höchste Widerstandsfähigkeit gegen Verdrehung und übermäßige Erhitzung.

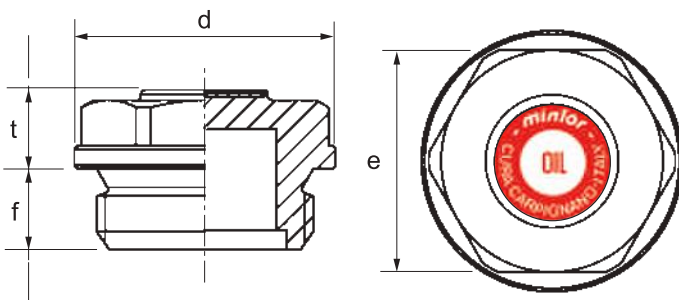
Mit dem vieleckigen Kopf erhält man einen Kranz mit größerer Haftfläche an den Ansenkungen des Gehäuses. **Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### TC/F / Bouchon de remplissage

Construit en alliage d'aluminium, pas traité, étanchéité parfaite, résistance maximale à la torsion et à une surchauffe excessive.

La tête, polygonale, comporte une couronne caractérisée par une surface d'adhérence plus vaste au lamage du carter.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	t	f	e
TC/F0G	1GC/F00A	1/8"	14	7	8	10
TC/F1G	1GC/F10A	1/4"	20	9,5	8	17
TC/F2G	1GC/F20A	3/8"	22	10	9	18
TC/F3G	1GC/F30A	1/2"	28	10,5	11	22
TC/F4G	1GC/F40A	3/4"	32	12	12	27
TC/F5G	1GC/F50A	1"	40	12	12,5	34

TIPO	COD.	Serie MB	d	t	f	e
TC/F0M	1MC/F00A	10 x 1	14	7	8	10
TC/F1M	1MC/F10A	14 x 1,5	20	9,5	8	17
TC/F2M	1MC/F20A	16 x 1,5	22	10	9	18
TC/F3M	1MC/F30A	18 x 1,5	26	8	9	20
TC/F4M	1MC/F40A	20 x 1,5	28	10,5	10	22
TC/F5M	1MC/F50A	22 x 1,5	28	10,5	11	22



# TSC/F

## TSC/F / Tappo di scarico

Costruito in lega di alluminio, non trattato, perfetta tenuta, massima resistenza alla torsione ed all'eccessivo surriscaldamento. La testa poligonata consente di ottenere una corona con maggiore superficie di adesione alla lamatura del carter.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TSC/F / Drain plug

Made of aluminium alloy, without treatment, tight-sealing, maximum resistance to twisting and overheating. Polyged head produces a crown with greater sealing area against the crankcase.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TSC/F / Ablasstopfen

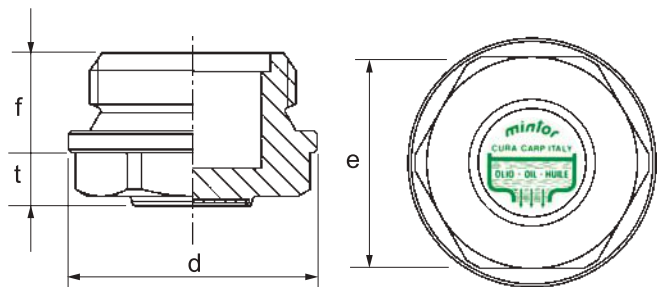
Aus unbehandelte Aluminiumlegierung, absolute Dichthaltung. Höchste Widerstandsfähigkeit gegen Verdrehung und übermäßige Erhitzung. it dem vieleckigen Kopf erhält man einen Kranz mit größerer Haftfläche an den Ansenkungen des Gehäuses.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TSC/F / Bouchon de vidange

Construit en alliage d'aluminium, pas traité, étanchéité parfaite, résistance maximale à la torsion et à une surchauffe excessive. La tête polygone comporte une couronne caractérisée par une surface d'adhérence plus vaste au lamage du carter.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	t	f	e
TSC/F0G	1GS/F00A	1/8"	14	7	8	10
TSC/F1G	1GS/F10A	1/4"	20	9,5	8	17
TSC/F2G	1GS/F20A	3/8"	22	10	9	18
TSC/F3G	1GS/F30A	1/2"	28	10,5	11	22
TSC/F4G	1GS/F40A	3/4"	32	12	12	27
TSC/F5G	1GS/F50A	1"	40	12	12,5	34

TIPO	COD.	Serie MB	d	t	f	e
TSC/F0M	1MS/F00A	10 x 1	14	7	8	10
TSC/F1M	1MS/F10A	14 x 1,5	20	9,5	8	17
TSC/F2M	1MS/F20A	16 x 1,5	22	10	9	18
TSC/F3M	1MS/F30A	18 x 1,5	26	8	9	20
TSC/F4M	1MS/F40A	20 x 1,5	28	10,5	10	22
TSC/F5M	1MS/F50A	22 x 1,5	28	10,5	11	22

# TLP



### TLP / Indicatore di livello a vista

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con specola trasparente in poliammide che non si altera alle alte e basse temperature: -20°C + 100°C max. Anello "OR" in gomma NBR 70 shore per il montaggio a pressione. **Evitare il contatto con alcool, solventi, trielina e vernici sulla parte trasparente.**  
**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TLP / Visual level indicator

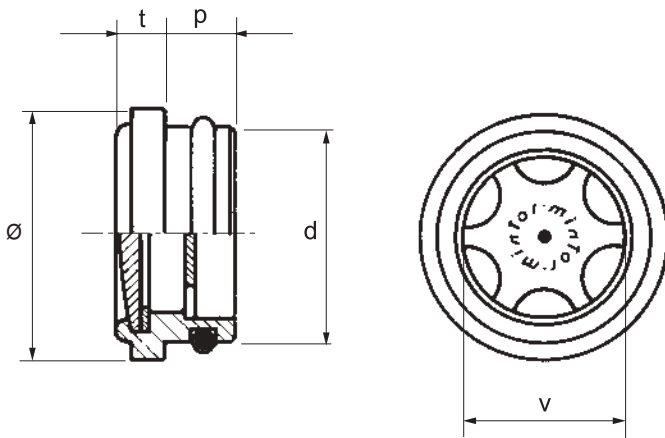
Made of aluminium alloy, without treatment, with polyamide transparent inspection unaffected by high or low temperatures: -20°C +100°C max. O-ring in NBR rubber 70 shore for pressure assembly. **Avoid contact with alcohol, solvents, trielina and paints on the transparent part.** Available on request with anodizing treatment.

### TLP / Sicht- Standanzeiger

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, Durchsichtiges, temperaturbeständiges Schauglas aus Polyamid: -20°C + 100°C max. **Kontakt mit Alkohol, Lösungsmitteln, Trielinen und Lacken auf dem transparenten vermeiden.**  
O- Ring aus NBR 70 Shore für Druck- Klemmung. **Auf Anfrage mit Eloxiertbehandlung.**

### TLP / Indicateur de niveau à vue

Construit en ligue d'aluminium, pas traité, avec un voyant transparent en poliammide qu'il ne s'altère pas aux hautes et basses températures: -20°C + 100°C max. Bague "OR" en gomme NBR 70 shore pour l'assemblage à la pression. **Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures sur la partie transparente.**  
**À demande avec traitement d'anodizzazione.**



TIPO	COD.	O - R	p	t	d	Ø	v
TLP0	1PTPO00A	OR 115	9	5	20	17	11
TLP1	1PTPO10A	OR 119	9	6	24	20	13
TLP2	1PTPO20A	OR 128	9	8	30	26	16
TLP3	1PTPO30A	OR 131	10	8	34	30	21
TLP4	1PTPO40A	OR 3118	10	8	38	35	27
TLP5	1PTPO50A	OR 3131	10	8	42	38	27





# TLA

## TLA / Indicatore di livello a vista

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con specola trasparente in poliammide che non si altera alle alte e basse temperature. Temperatura d'impiego da -20°C a + 100°C max. Pressione consigliata: 5 bar. Per applicazioni più severe vedere i modelli TLAX – TLAXP. **Evitare il contatto con alcool, solventi, trielina e vernici sulla parte trasparente. A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TLA / Visual level indicator

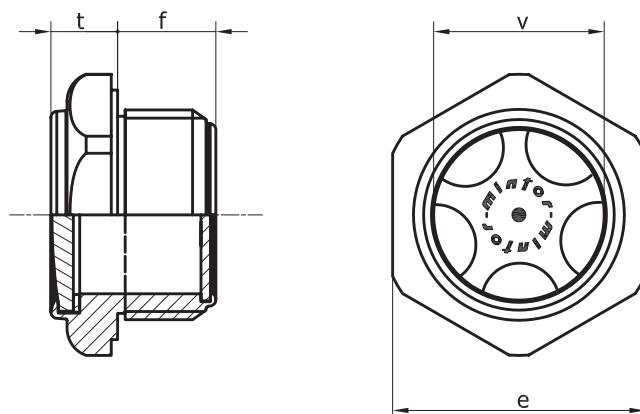
Made of aluminium alloy, without treatment, with polyamide transparent inspection window unaffected by high or low temperatures. Working temperature from -20°C to + 100°C max. Recommended pressure : 5 bar. For harder application see models TLAX – TLAXP. **Avoid contact with alcohol, solvents, trielins and paints on the transparent part. Available on request with anodizing treatment.**

## TLA / Sicht-Standanzeiger

Aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Durchsichtiges, temperaturbeständiges Schauglas aus Polyamid. Betriebstemperatur: -20°C + 100°C max. Empfohlener Druck: 5 bar. Bei schwereren Anwendungen sehen Sie Modelle TLAX – TLAXP. **Kontakt mit Alkohol, Lösungsmittel, Trieklin und Lacken auf dem transparenten vermeiden. Auf Anfrage mit Eloxyerbehandlung.**

## TLA / Indicateur de niveau à vue

Fabriqué en alliage d'aluminium, pas traité, avec spéculum de polyamide transparent qui ne change pas à des températures élevées et basses. Température de fonctionnement de -20 ° C à + 100 ° C max. Pression recommandée: 5 bar. Pour les applications plus sévères, voir les modèles TLAX - TLAXP. **Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures sur la partie transparente. Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	f	t	v	e
TLAN1G	1GTLN10A	1/4"	8	7	10	17
TLA2G	1GTLA20A	3/8"	10,5	7	13	22
TLA3G	1GTLA30A	1/2"	11	9	16	27
TLA4G	1GTLA40A	3/4"	12	9	21	32
TLA5G	1GTLA50A	1"	15,5	10	27	40
* TLA6G	1GTLA60A	1 1/4"	15	10	37	50
* TLA7G	1GTLA70A	1 1/2"	15	10	40	55
* TLA8G	1GTLA80A	2"	17	14	50	70

TIPO	COD.	Serie MB	f	t	v	e
TLAN1M	1MTLN10A	14 x 1,5	8	7	10	17
TLA2M	1MTLA20A	16 x 1,5	10,5	7	13	22
TLA3M	1MTLA30A	18 x 1,5	10,5	7	13	22
TLA4M	1MTLA40A	20 x 1,5	11	7	16	24
TLA5M	1MTLA50A	22 x 1,5	11	9	16	27
TLA6M	1MTLA60A	24 x 1,5	12	9	16	30
TLA7M	1MTLA70A	24 x 2	12	9	16	30
TLA8M	1MTLA80A	25 x 1,5	12	9	21	32
TLA9M	1MTLA90A	27 x 1,5	12	9	21	32
TLA10M	1MTLA91A	30 x 1,5	12	9	21	36
TLA11M	1MTLA92A	30 x 2	12	9	21	36
TLA12M	1MTLA93A	33 x 1,5	15,5	10	27	40
TLA13M	1MTLA94A	33 x 2	15,5	10	27	40
TLA14M	1MTLA95A	35 x 1,5	15,5	10	27	40
* TLA15M	1MTLA96A	40 x 1,5	12	10	37	50
* TLA16M	1MTLA97A	42 x 3	15	10	37	50
* TLA17M	1MTLA98A	48 x 3	15	10	40	55
* TLA18M	1MTLA99A	60 x 2	17	14	50	70
* TLA19M	1MTLA999	60 x 4	17	14	50	70

\* Forniti con specola in policarbonato. Temperatura d'impiego: 0°C +120°C.

\* Supplied with polycarbonate window. Working temperature: 0°C +120°C.

Su richiesta disponibili anche in ottone / On request also available in brass.

# TLA/F



### TLA/F / Indicatore di livello a vista con testa poligonata

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con specola trasparente in poliammide che non si altera alle alte e basse temperature. La testa poligonata consente di ottenere una corona con maggiore superficie di adesione alla lamatura del carter. Temperatura di impiego da -20°C a + 100°C max.

**Evitare il contatto con alcool, solventi, trielina e vernici sulla parte trasparente.** Pressione consigliata: 5 bar. Per applicazioni più severe vedere i modelli TLAX – TLAXP. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TLA/F / Visual level indicator with polyged head

Made of aluminium alloy, without treatment, with polyamide transparent inspection window unaffected by high or low temperatures.

Polyged head produces a crown with greater sealing area against the crankcase. Working temperature from -20°C to + 100°C max. Recommended pressure: 5 bar. For harder application see models TLAX – TLAXP.

**Avoid contact with alcohol, solvents, trielina and paints on the transparent part.** Available on request with anodizing treatment.

### TLA/F / Sicht-Standanzeiger mit vieleckigem Kopf

Aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Durchsichtiges, temperaturbeständiges Schauglas aus Polyamid.

Mit dem vieleckigen Kopf erhält man einen Kranz mit größerer Haftoberfläche an den Ansenkungen des Gehäuses. Betriebstemperatur: -20°C + 100°C max.

Empfohlener Druck: 5 bar. Bei schwereren Anwendungen sehen Sie Modelle TLAX – TLAXP.

**Kontakt mit Alkohol, Lösungsmittel, Trielina und Lacken auf dem transparenten vermeiden.** Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.

### TLA/F / Indicateur de niveau à vue avec tête polygone

Fabriqué en alliage d'aluminium, pas traité, avec spéculum de polyamide transparent qui ne change pas à des températures élevées et basses. La tête polygone permet d'obtenir une couronne avec une plus grande surface d'adhésion à l'enveloppe.

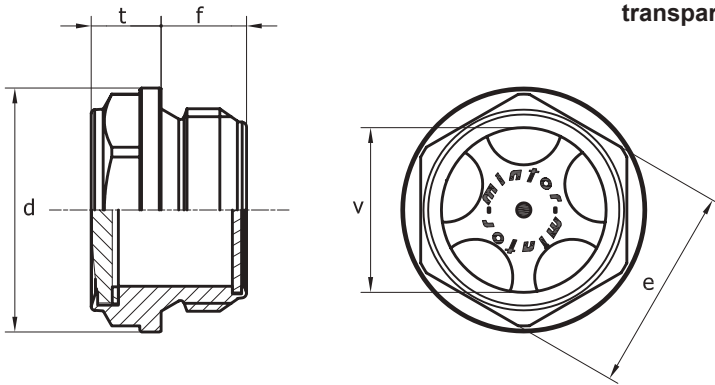
Température de fonctionnement de -20 ° C à + 100° C max.

Pression recommandée: 5 bar.

Pour les applications plus sévères, voir les modèles TLAX – TLAXP.

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures sur la partie transparente.**

Sur demande avec traitement d'anodisation.



TIPO	COD.	GAS	v	e	f	t	d
TLA/F1G	1GL/F10A	3/8"	10	18	9,5	9	22
TLA/F2G	1GL/F20A	1/2"	16	22	10,5	9	28
TLA/F3G	1GL/F30A	3/4"	21	27	12	11	32
TLA/F4G	1GL/F40A	1"	27	34	13,5	12	40
* TLA/F5G	1GL/F50A	1" 1/4	37	46	15	12	50

TIPO	COD.	Serie MB	v	e	f	t	d
TLA/F1M	1ML/F10A	16 x 1,5	10	18	9,5	9	22
TLA/F2M	1ML/F20A	18 x 1,5	13	20	9,5	9	26
TLA/F3M	1ML/F30A	20 x 1,5	16	22	10,5	9	28
TLA/F4M	1ML/F40A	22 x 1,5	16	22	10,5	9	28
TLA/F5M	1ML/F90A	30 x 1,5	21	32	13,5	11,5	36

\* Forniti con specola in policarbonato. Temperatura d'impiego: 0°C +120°C.

\* Supplied with polycarbonate window. Working temperature: 0°C +120°C.



# TLAX

## TLAX / Indicatore di livello a vista con vetro

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con specola trasparente in vetro Pyrex adatto per le alte e basse temperature da - 20°C a + 200°C max. Pressione consigliata: 3 bar. Viene fornito completo di guarnizione interna in Viton e può essere realizzato anche in ottone.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TLAX / Visual level indicator with glass

Made of aluminium alloy, without treatment, with transparent inspection window in Pyrex glass suitable for high and low temperatures from - 20°C till + 200°C max. Recommended pressure: 3 bar. Supplied complete with internal Viton washer.

By request supplied in brass.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TLAX / Sicht-Standanzeiger mit Glas

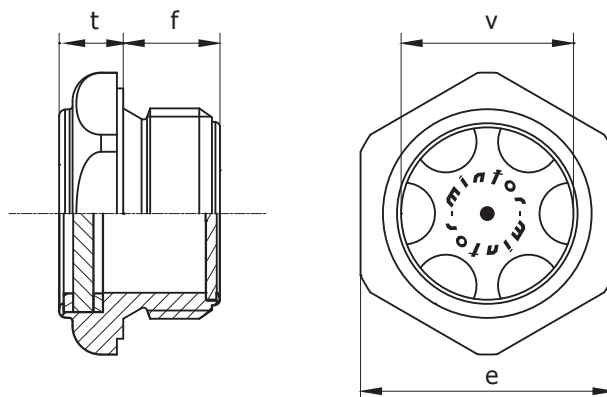
Aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Durchsichtiges aus Pyrex Glas geeignet für hoch und niedrig Temperatur von - 20°C bis + 200°C max. Empfohlener Druck: 3 bar. Mit innen Dichtung aus Viton geliefert. Auf Wunsch: aus Messing.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TLAX / Indicateur de niveau à vue avec verre

Construit en alliage d'aluminium, pas traité, avec voyant transparent en verre Pyrex apte pour hautes et bas températures de - 20°C à + 200°C max. Pression recommandée: 3 bar. Fourni avec joint intérieur en Viton. Sur demande: en laiton.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

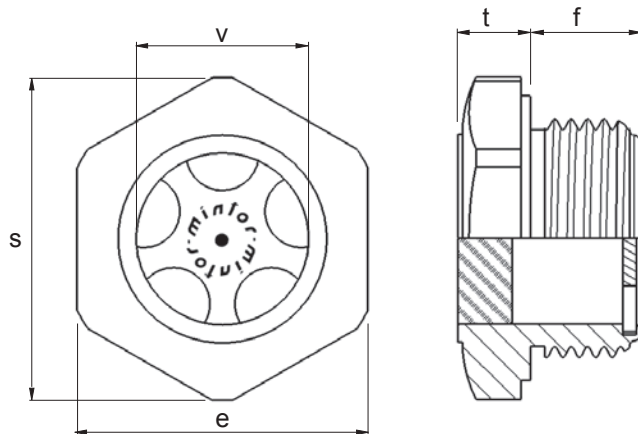


TIPO	COD.	GAS	f	t	v	e
TLAX1G	1GTLX10A	¼"	8	9	10	17
TLAX2G	1GTLX20A	⅜"	10,5	10	13	22
TLAX3G	1GTLX30A	½"	11	9	16	27
TLAX4G	1GTLX40A	¾"	12	9	21	32
TLAX5G	1GTLX50A	1"	15,5	10	27	40
TLAX6G	1GTLX60A	1" ¼	15	10	37	50
TLAX7G	1GTLX70A	1" ½	15	10	40	55
TLAX8G	1GTLX80A	2"	17	14	50	70

TIPO	COD.	Serie MB	f	t	v	e
TLAX1M	1MTLX10A	14 x 1,5	8	9	10	17
TLAX2M	1MTLX20A	16 x 1,5	10,5	10	13	22
TLAX3M	1MTLX30A	18 x 1,5	10,5	10	13	22
TLAX4M	1MTLX40A	20 x 1,5	11	10	16	24
TLAX5M	1MTLX50A	22 x 1,5	11	9	16	27
TLAX6M	1MTLX60A	27 X 1,5	12	9	21	32
TLAX7M	1MTLX70A	33 X 1,5	15,5	10	27	40
TLAX8M	1MTLX80A	33 X 2	15,5	10	27	40
TLAX9M	1MTLX90A	35 X 1,5	15,5	10	27	40
TLAX10M	1MTLX91A	40 X 1,5	12	10	37	50
TLAX11M	1MTLX92A	42 X 3	15	10	37	50

Gli articoli TLAX1G - ¼" e TLAX1M - 14 x 1,5 vengono forniti senza stella di contrasto / Articles TLAX1G - ¼" and TLAX1M - 14 x 1,5 are supplied without contrast screen.

# TLAXP



Mod. Brevettato

**TLAXP / Indicatore di livello a vista  
in acciaio con vetro per alte pressioni**

Corpo in acciaio nichelato e parte trasparente in vetro.  
Indicato per alte pressioni max. 30 bar.  
Resistente alle alte e basse temperature  
da -30°C a +250°C max.  
Campo di impiego: compressori, motocompressori,  
macchine edili e movimento terra.

**TLAXP / Visual level indicator  
in steel with glass for high pressure**

Body made in nichel-plated steel  
and transparent inspection window in glass.  
Suitable for high pressures max 30 bar.  
Suitable for high and low temperatures  
from -30°C till +250°C max.  
Application: compressors, construction  
machinery and earth moving.

**TLAXP/ Sicht-Standanzeiger  
aus Stahl mit Glas für hoch Drücke**

Stahl venickelt Körper und transparentem Glas.  
Geeignet für hohe Druck 30 bar max.  
Resistent gegen hohe und niedrige  
Temperaturen -30°C bis +250°C max.  
Einsatzbereich: Kompressoren, Baumaschinen  
und Erdbewegungsmaschinen.

**TLAXP / Indicateur de niveau à vue  
en acier avec verre**

Corps en acier nickelé et voyant transparent  
en verre. Apte pour haute pression 30 bar max.  
Résistant à des températures élevées  
et à faible -30°C à +250°C max.  
Application: compresseurs, machines  
pour la construction et de terrassement.

TIPO	COD.	GAS	f	t	v	e	s
TLAXP3G	1GTLXP3A	1/2"	10,5	8,5	14	27	30,2
TLAXP4G	1GTLXP4A	3/4"	12,5	8	19	32	35,7
TLAXP5G	1GTLXP5A	1"	15,5	8,5	25	40	44,5



# LVF

## LVF / Livello verticale flangiato

Indicatore di livello verticale costruito in lega di alluminio anodizzato naturale, con parte trasparente in vetro Pyrex, adatto per le basse e alte temperature da -20°C a +200°C max. Viene fornito completo di guarnizione esterna in fibra e viti di fissaggio. Pressione consigliata: 2 bar.

## LVF / Flansch-Standanzeiger

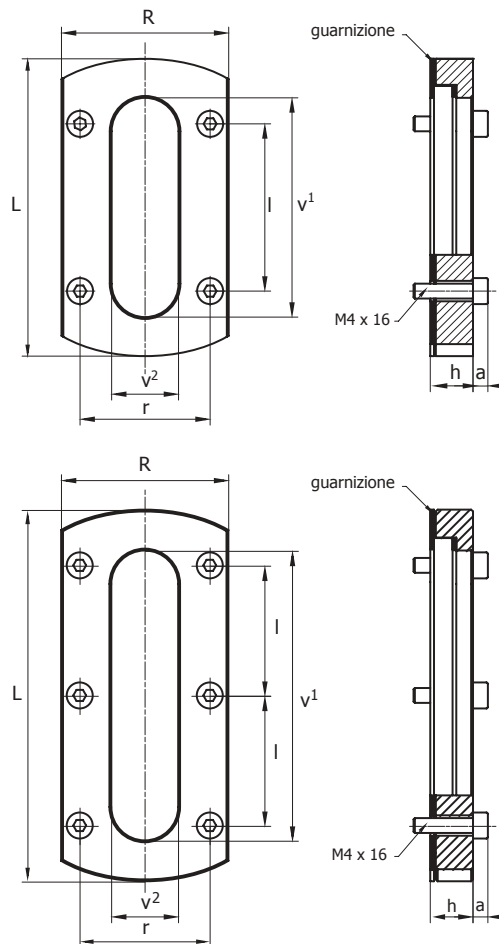
Vertikal-Standanzeiger aus Aluminiumlegierung natürlich eloxiert mit Durchsichtiges aus Pyrex Glas, geeignet für hoch und niedrig Temperatur von -20°C bis +200°C max. Mit Außendichtung und Befestigungsschrauben geliefert. Empfohlener Druck: 2 bar.

## LVF / Flanged vertical level indicator

Vertical level indicator made of aluminium alloy with natural anodisation and transparent inspection window in Pyrex glass, suitable for high and low temperatures from -20°C till +200°C max. Supplied complete with external fibre washer and screws. Recommended pressure: 2 bar.

## LVF / Indicateur de niveau vertical à bride

Indicateur de niveau vertical anodisé naturel construit en alliage d'aluminium avec voyant transparent en verre Pyrex, apte pour hautes et bas températures de -20°C à +200°C max. Fourni avec joint extérieur en fibre et vis de fixation. Pression recommandée: 2 bar.



TIPO	COD.	L	R	l	r	v1	v2	h	a
LVF 60	1VLVF10A	60	45	28	35	39	18	11,5	4
LVF 80	1VLVF20A	80	45	45	35	59	18	11,5	4
LVF 100	1VLVF30A	100	45	35	35	78	18	11,5	4

# OBLÒ



## OBLÒ / Oblò d'ispezione o livello dei liquidi ø 100

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con vetro temperato; fornito completo di guarnizioni in gomma, viti di fissaggio ed anello di tenuta O-Ring.

Per il bloccaggio effettuare un foro centrale di ø 100 mm e n° 6 fori filettati M6 suddivisi a 60° su un diametro con interasse di 130 mm.

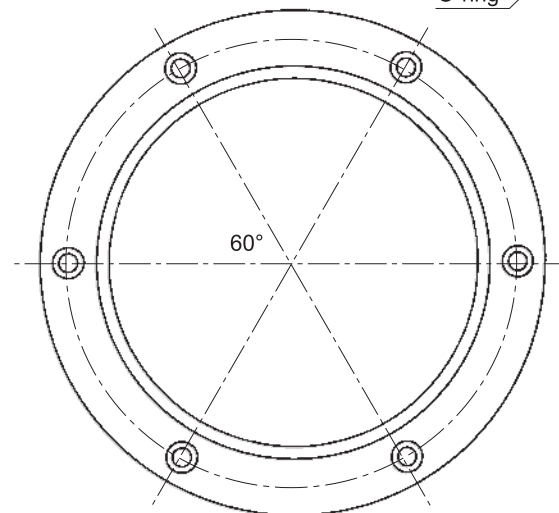
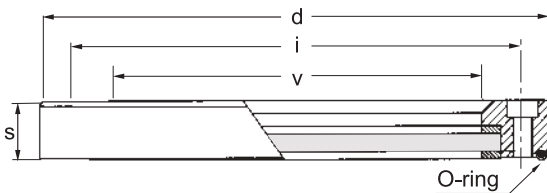
Lo spessore del serbatoio non deve essere inferiore a 5 mm.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## OBLÒ / Inspection porthole or liquid-level ø100

Made of aluminium light alloy, without treatment, with tempered glass; supplied complete with gum washers, anchor screws and O-ring. For the tightening to build a central hole of Ø 100 mm and 6 threaded holes M6 arranged 60° on a diameter with inter-axis of 130 mm. The thickness of the reservoir must not be less than 5 mm.

**Available on request with anodizing treatment.**



## OBLÒ / Schauloch- oder Standschauglas ø 100

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit vorgespanntem Glas gefertigt; Mit Gummidichtungen, Befestigungsschrauben und O-Ring geliefert. Zur Befestigung muss ein Loch mit einem Durchmesser von ø 100 mm gebohrt und 6 weitere Gewindelöcher M6 - auf einem Lochkreisdurchmesser von 130 mm, 60° versetzt, angebracht wird. Die Wandstärke des Behälters darf nicht geringer als 5 mm sein.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## OBLÒ / Hublot d'inspection ou niveau des liquides ø100

Construit en alliage d'aluminium, pas traité, avec verre trempé; livré avec les joints en caoutchouc, les vis de fixation et O-ring. Pour le blocage effectuer un trou central de ø 100 mm et 6 trous taraudés M6 répartis à 60° sur un diamètre avec l'entraxe de 130 mm.

L'épaisseur du réservoir ne doit pas être inférieure à 5 mm.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD.	v	d	i	s
OBLÒ	1OBLO30A	Ø 100	Ø 150	Ø 130	19,5

**mintor**

# OBLÒ

**OBLÒ / Oblò d'ispezione  
o livello dei liquidi Ø 148**

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con vetro temperato; fornito completo di guarnizioni in gomma, viti di fissaggio ed anello di tenuta O- Ring. Per il bloccaggio effettuare un foro centrale di Ø 148 mm. e n° 8 fori filettati M6 suddivisi a 45° su un diametro con interasse di 180 mm. Lo spessore del serbatoio non deve essere inferiore a 5 mm.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

**OBLÒ / Inspection porthole  
or liquid-level Ø148**

Made of aluminium light alloy, without treatment, with tempered glass; supplied complete with gum washers, anchor screws and O-ring. For the tightening to build a central hole of Ø 148 mm and 8 threaded holes M6 arranged 45° on a diameter with inter-axis of 180 mm. The thickness of the reservoir must not be less than 5 mm.

**Available on request with anodizing treatment.**

**OBLÒ/ Schauloch- oder  
Standschauglas Ø 148**

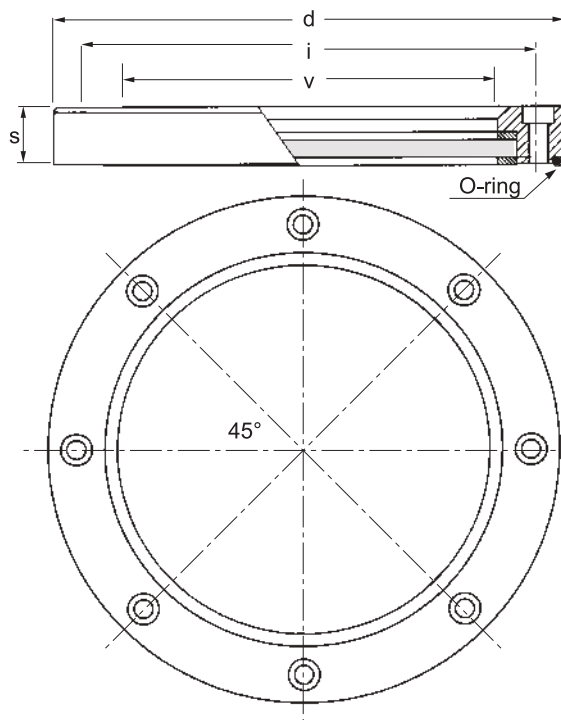
Aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit vorgespanntem Glas gefertigt; Mit Gummidichtungen, Befestigungsschrauben und O- Ring geliefert. Zur Befestigung muss ein Loch mit einem Durchmesser von Ø 148 mm gebohrt und weitere 8 Gewindelöcher M6 - auf einem Lochkreisdurchmesser von 180 mm, 45° versetzt, angebracht werden. Die Wandstärke des Behälters darf nicht geringer als 5 mm sein.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

**OBLÒ / Hublot d'inspection ou niveau  
des liquides Ø148**

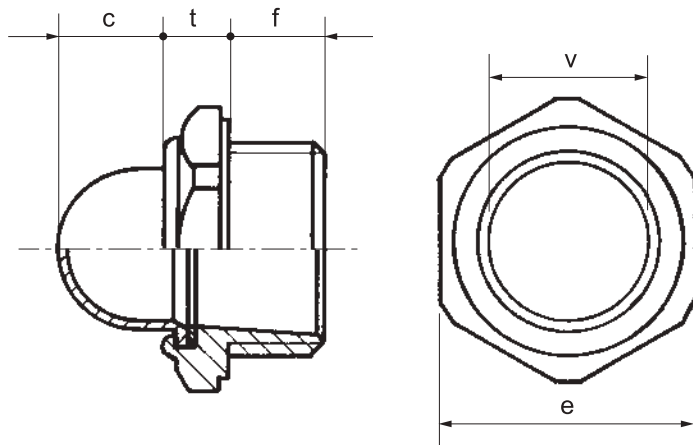
Construit en alliage d'aluminium, pas traité, avec verre trempé; livré avec les joints en caoutchouc, les vis de fixation et O-ring. Pour le blocage effectuer un trou central de Ø 148 mm et 8 trous taraudés M6 répartis à 45° sur un diamètre avec l'entraxe de 180 mm. L'épaisseur du réservoir ne doit pas être inférieure à 5 mm.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	v	d	i	s
OBLÒ	1OBLO40A	Ø 148	Ø 202	Ø 180	21,5

# IFC



### IFC / Indicatore di livello a cupola

Costruito in lega di alluminio, non trattato, con specola trasparente in poliammide che non si altera alle alte e basse temperature. Particolarmente adatto per visualizzare di lato il livello del fluido, nonché dall'alto la circolazione. Temperatura di impiego da 0°C a + 80°C.

**Evitare il contatto con alcool, solventi e vernici sulla parte trasparente. A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### IFC / Dome-shaped level gauge

Made of aluminium alloy, without treatment, with polyamide transparent window that does not alter at high and low temperatures. It is particularly suitable for seeing the fluid from the side, as well as the circulation of fluid from the top. Working temperature from 0°C to + 80°C.

**Avoid contact with alcohol, solvents, trielines, paints and glycol on the transparent part. Available on request with anodizing treatment.**

### IFC / Kuppelförmiger Standanzeiger

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit Durchsichtiges, temperaturbeständiges Schauglas aus Polyamid. Besonders geeignet für eine Überprüfung des Flüssigkeitsstandes von der Seite bzw. des Flüssigkeitskreislaufes von oben.

Eine Berührung mit Alkohol, Lösungsmittel, Trieklin, Glykol und Lacken auf dem transparenten vermeiden. Betriebstemperatur: 0°C + 80°C.

**Auf Anfrage mit Eloxyerbehandlung.**

### IFC / Indicateur de niveau à coupole

En alliage d'aluminium, pas traité, avec un spéculum de polyamide transparent qui ne change pas à haute et basse température. Particulièrement adapté pour visualiser le niveau de fluide sur le côté ainsi que la circulation par le haut. Température de fonctionnement de 0 ° C à + 80 ° C.

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures sur la partie transparente. Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD.	GAS	f	t	v	e	c
IFC0G	1GIFC00A	3/8"	9	6	16	24	9
IFC1G	1GIFC10A	1/2"	10	9,5	16	27	9
IFC2G	1GIFC20A	3/4"	11	10	19	32	13
IFC3G	1GIFC30A	1"	14	10	25	40	17
IFC4G	1GIFC40A	1" 1/4	15	10,5	33	50	23
IFC5G	1GIFC50A	1" 1/2	15	10,5	36	55	24
IFC6G	1GIFC60A	2"	17	14	42	70	28

TIPO	COD.	Serie MB	f	t	v	e	c
IFC0M	1MIFC00A	16 x 1,5	9	6	16	24	9
IFC0M	1MIFC01A	18 x 1,5	9	6	16	24	9
IFC1M	1MIFC10A	20 x 1,5	10	8	16	24	9
IFC2M	1MIFC20A	22 x 1,5	10	9,5	16	27	9



# GTSF

## GTSF / Gruppo indicatore di livello con tappo sfiato

Questo gruppo è stato realizzato per soddisfare le esigenze di carattere tecnico ed economico, in quanto si può applicare con un solo foro ottenendo tre servizi: ricarica olio, sfogo dei vapori, indicatore di livello (con specola in poliammide).

**Temperatura d'impiego -20° +100° C.**

**Evitare il contatto con alcool, solventi, trielina, vernici e glicole sulla parte trasparente.**

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## GTSF / Level indicator unit with breather plug

This unit was designed to satisfy both technical and economical requirements, because it can be applied with a single hole obtaining three services: oil filling, vapor venting, level indication (with polyamide transparent inspection window).

**Working temperature from -20° +100° C.**

**Avoid contact with alcohol, solvents and paints on transparent window.**

**Available on request with anodizing treatment.**

## GTSF / Standanzeigegruppe mit Entlüftungsstopfen

Diese Gruppe wurde entwickelt, um den technischen und wirtschaftlichen Anforderungen nachzukommen; sie bietet nämlich die Möglichkeit der Anbringung mit einer einzigen Bohrung unter gleichzeitiger Erzielung dreier Dienste: Öleinfüllung, Entlüftung und Austritt der Dämpfe, Standanzeige. **Betriebstemperatur: -20°C + 100°C.**

**Die Berührung mit Alkohol, Lösungsmittel, Trieklin, Glykol und Lacken vermeiden (Schauglas aus Polyamid).**

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

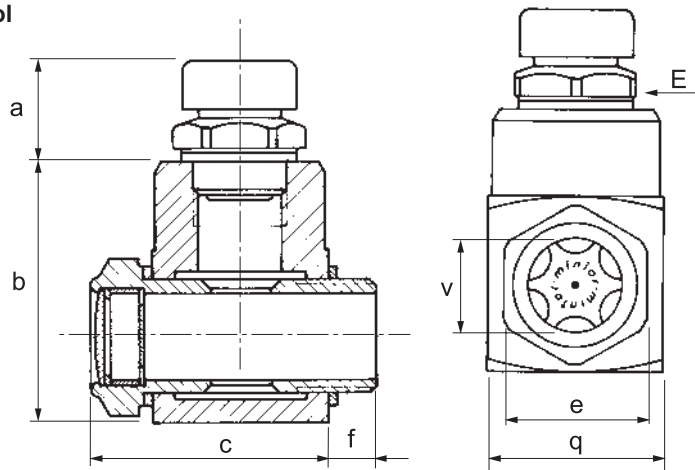
## GTSF / Groupe indicateur de niveau avec bouchon renflard

Ce groupe a été créé pour satisfaire les exigences de caractère technique et économique, puisqu' on peut l'appliquer avec un seul trou obtenant trois services: l'addition de l'huile, l'évacuation des vapeurs, l'indication du niveau (avec spéculum de polyamide transparent).

**Température de fonctionnement -20° à + 100 ° C.**

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène, peintures et glicole sur la partie transparente.**

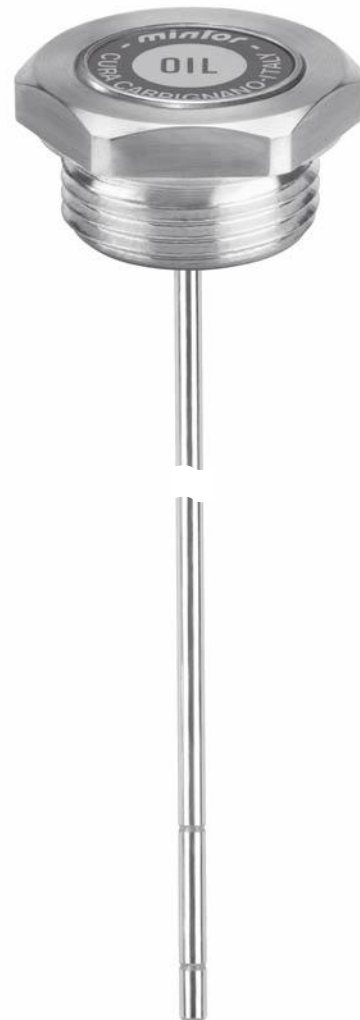
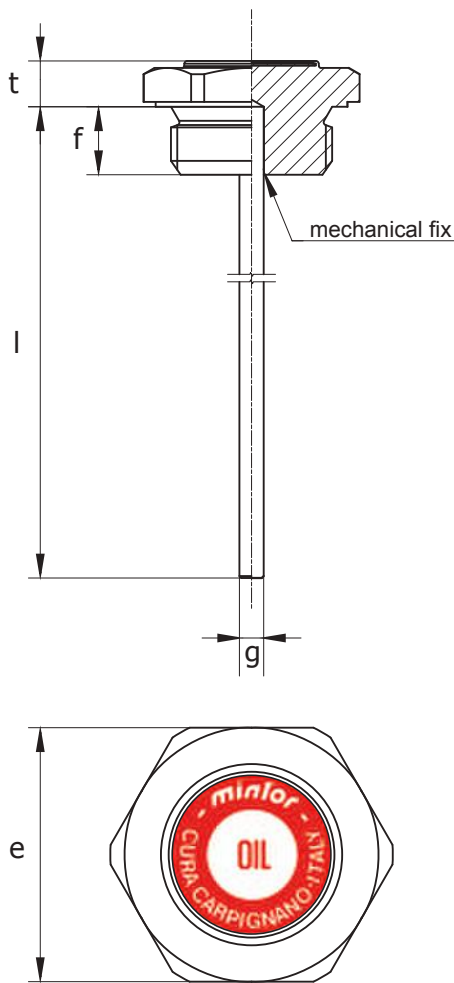
**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	v	e	q	a	b	c	f	E
<b>GTSF1G</b>	1GGSF10M	3/8"	16	27	30	20	46	43	11	22
<b>GTSF2G</b>	1GGSF20M	1/2"	16	27	30	21	46	43	11	22
<b>GTSF3G</b>	1GGSF30M	3/4"	21	32	40	22	60	52	11	27
<b>GTSF4G</b>	1GGSF40M	1"	27	40	40	26	60	55	16	32

TIPO	COD.	Serie MB	v	e	q	a	b	c	f	E
<b>GTSF1M</b>	1MGSF10M	16 x 1,5	16	27	30	20	46	43	11	22
<b>GTSF2M</b>	1MGSF20M	18 x 1,5	16	27	30	21	46	43	11	22
<b>GTSF3M</b>	1MGSF30M	20 x 1,5	16	27	30	21	46	43	11	22
<b>GTSF4M</b>	1MGSF40M	22 x 1,5	16	27	30	21	46	43	11	22
<b>GTSF5M</b>	1MGSF50M	24 x 2	16	30	40	22	60	52	11	27
<b>GTSF6M</b>	1MGSF60M	30 x 2	21	36	40	26	60	52	14	27
<b>GTSF7M</b>	1MGSF70A	33 x 2	27	40	40	26	60	55	16	32

# TCLA



### TCLA / Tappo di carico e livello

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, a testa esagonale con asta di livello incorporata. Disponibile su richiesta anche con tacche di minimo e massimo oppure con lunghezze diverse.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TCLA / Filling plug with dipstick

Hex-head threaded plug made of aluminium alloy, without treatment, with built-in dipstick. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TCLA / Einfüll- und Standstopfen

Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit Sechskantkopf und eingebautem Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. -Rasten und verschiedenen Längen.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### TCLA / Bouchon de remplissage et niveau

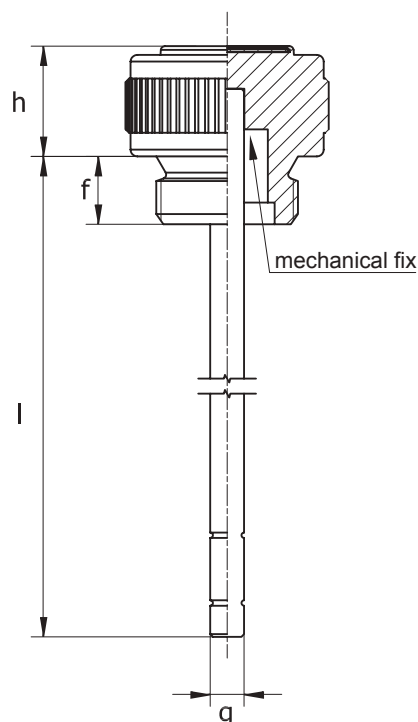
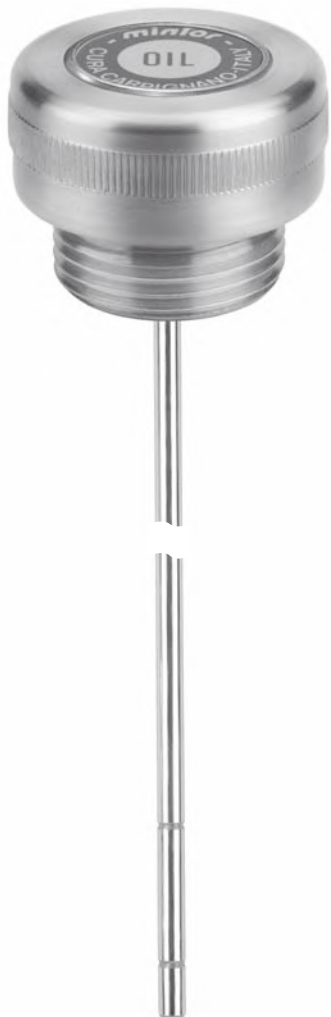
Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, doté d'une tête hexagonale avec jauge incorporée. Disponible, sur demande, en différentes longueurs ou avec des encoches correspondant respectivement au min. et au max.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD.	GAS	t	f	l	g	e
TCLA1G	1GCLA10A	¼"	7,5	8	120	5	17
TCLA2G	1GCLA20A	⅜"	8,5	10	170	5	22
TCLA3G	1GCLA30A	½"	8,5	10	170	5	27
TCLA4G	1GCLA40A	¾"	9,5	12	200	5	32
TCLA5G	1GCLA50A	1"	9,5	14	200	5	40
TCLA6G	1GCLA60A	1" ¼	10	15	250	5	50
TCLA7G	1GCLA70A	1" ½	11,5	15	250	5	55
TCLA8G	1GCLA80A	2"	12	17	250	5	70

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	l	g	e
TCLA1M	1MCLA10A	14 x 1,5	6	8	120	5	17
TCLA2M	1MCLA20A	16 x 1,5	8,5	10	170	5	22
TCLA3M	1MCLA30A	18 x 1,5	8,5	10	170	5	22
TCLA4M	1MCLA40A	20 x 1,5	8,5	10	170	5	24
TCLA5M	1MCLA50A	22 x 1,5	8,5	10	170	5	27
TCLA6M	1MCLA60A	24 x 2	8	12	200	5	30
TCLA7M	1MCLA70A	30 x 2	8	12	200	5	36
TCLA8M	1MCLA80A	33 x 2	8	14	200	5	40

# TCLA/Z



### TCLA/Z / Tappo di carico e livello

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, con testa tonda zigrinata per bloccaggio manuale. Asta incorporata. Disponibile su richiesta anche con tacche di minimo e massimo oppure con lunghezze diverse.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TCLA/Z / Filling plug with dipstick

Threaded plug made of aluminium alloy, without treatment, with knurled round head for hand-tightening. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TCLA/Z / Einfüll- und Standstopfen

Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit gerändeltem Rundkopf für manuelle Klemmung. Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. -Rasten und verschiedenen Längen.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### TCLA/Z / Bouchon de remplissage et niveau

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, avec tête moletée pour un blocage manuel. Jauge incorporée, livrée sur demande en différentes longueurs et avec des encoches correspondant respectivement au min. et au max.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD.	GAS	h	f	l	g	d
TCLA/Z1G	1GLAZ10A	¼"	12	8	120	5	22
TCLA/Z2G	1GLAZ20A	⅜"	13,5	10	170	5	26
TCLA/Z3G	1GLAZ30A	½"	16,5	10	170	5	30
TCLA/Z4G	1GLAZ40A	¾"	21,5	12	200	5	40
TCLA/Z5G	1GLAZ50A	1"	21,5	14	200	5	45
TCLA/Z6G	1GLAZ60A	1" ¼	21,5	15	250	5	55
TCLA/Z7G	1GLAZ70A	1" ½	21,5	15	250	5	55
TCLA/Z8G	1GLAZ80A	2"	21,5	17	250	5	70

TIPO	COD.	Serie MB	h	f	l	g	d
TCLA/Z1M	1MLAZ10A	14 x 1,5	12	8	120	5	22
TCLA/Z2M	1MLAZ20A	16 x 1,5	12	10	170	5	26
TCLA/Z3M	1MLAZ30A	18 x 1,5	12	10	170	5	26
TCLA/Z4M	1MLAZ40A	20 x 1,5	15	10	170	5	30
TCLA/Z5M	1MLAZ50A	22 x 1,5	15	10	170	5	30
TCLA/Z6M	1MLAZ60A	24 x 2	16,5	12	200	5	36
TCLA/Z7M	1MLAZ70A	30 x 2	20	12	200	5	42
TCLA/Z8M	1MLAZ80A	33 x 2	21,5	14	200	5	45

# TCLS/Z

## TCLS/Z / Tappo di carico livello e sfiato

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, con testa tonda zigrinata per bloccaggio manuale. Foro per l'uscita delle pressioni interne con diam. da 2 a 3,5 mm a sfiato libero. Asta incorporata. Disponibile, su richiesta anche con tacche di minimo e massimo, lunghezze diverse.

Per applicazioni con più severe tenute, si propone il tipo LSF.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TCLS/Z / Filling plug with dipstick and breather

Threaded plug in aluminium alloy, without treatment, with knurled round head for hand-tightening. Hole for venting internal pressure diameter from 2 mm to 3,5 mm free vented. Built-in dipstick. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths.

For applications requiring extratight sealing, type LSF is recommended.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TCLS/Z / Einfüll- und Standstopfen mit Entlüftungsbohrung

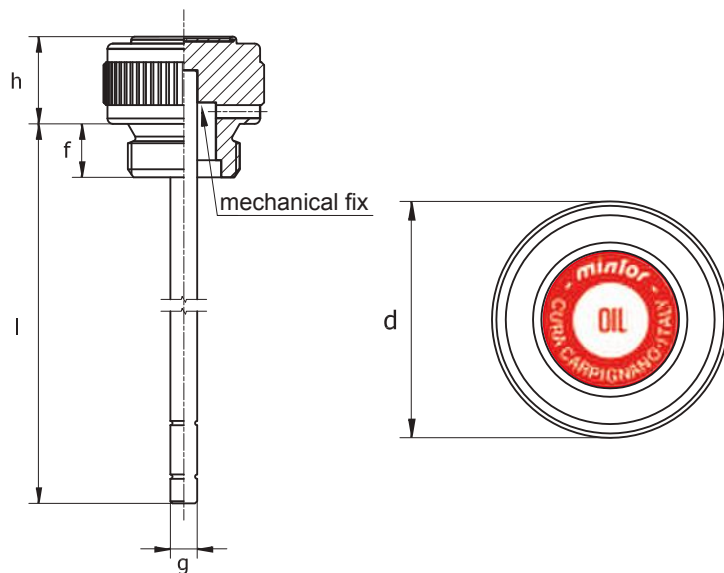
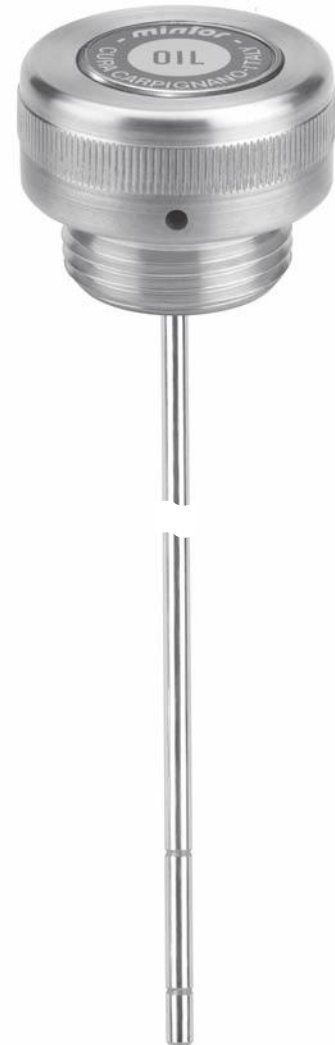
Gewindestopfen aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit rundem, gerändeltem Kopf für manuelle Klemmung. Bohrung für den Austritt des Innendrucks mit einem Durchmesser von 2 bis 3,5 mm offen belüftet. Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. -Rasten, Sinterfilter 40 micron und verschiedenen Längen. Für Anwendungen mit strengeren Anforderungen an die Dichthaltung wird der Stopfen LSF vorgeschlagen.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TCLS/Z / Bouchon de remplissage niveau et reniflard

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, doté d'une tête ronde moletée pour un blocage manuel. Trou pour la sortie des pressions internes avec diam. de 2 à 3,5 mm à libre cours. Disponible avec encoches minimum et maximum. Le type LSF est conseillé dans le cas d'applications caractérisées par des exigences d'étanchéité plus poussées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	h	f	l	g	d
TCLS/Z1G	1GLSZ10A	1/4"	12	8	120	5	22
TCLS/Z2G	1GLSZ20A	3/8"	13,5	10	170	5	26
TCLS/Z3G	1GLSZ30A	1/2"	16,5	10	170	5	30
TCLS/Z4G	1GLSZ40A	3/4"	21,5	12	200	5	40
TCLS/Z5G	1GLSZ50A	1"	21,5	14	200	5	45
TCLS/Z6G	1GLSZ60A	1" 1/4	21,5	15	250	5	55
TCLS/Z7G	1GLSZ70A	1" 1/2	21,5	15	250	5	55
TCLS/Z8G	1GLSZ80A	2"	21,5	17	250	5	70

TIPO	COD.	Serie MB	h	f	l	g	d
TCLS/Z1M	1MLSZ10A	14 x 1,5	12	8	120	5	22
TCLS/Z2M	1MLSZ20A	16 x 1,5	12	10	170	5	26
TCLS/Z3M	1MLSZ30A	18 x 1,5	12	10	170	5	26
TCLS/Z4M	1MLSZ40A	20 x 1,5	15	10	170	5	30
TCLS/Z5M	1MLSZ50A	22 x 1,5	15	10	170	5	30
TCLS/Z6M	1MLSZ60A	24 x 2	16,5	12	200	5	36
TCLS/Z7M	1MLSZ70A	30 x 2	20	12	200	5	42
TCLS/Z8M	1MLSZ80A	33 x 2	21,5	14	200	5	45



# TCLS

## TCLS / Tappo di carico e livello con foro per sfiato

Tappo filettato in lega di alluminio, non trattato, con testa esagonale e foro per l'uscita delle pressioni interne con foro da 2 a 3,5 mm a sfiato libero. Asta di livello incorporata. Disponibile, su richiesta anche con tacche di minimo e massimo e lunghezze diverse. Per applicazioni con più severe tenute, si propone il tipo LSF. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TCLS / Filling plug with dipstick and breather hole

Threaded plug in aluminium alloy, without treatment, with hex head and breather hole for venting internal pressure diameter from 2 mm to 3,5 mm free vented. Built-in dipstick. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths. For applications requiring extra-tight sealing, type LSF is recommended

**Available on request with anodizing treatment.**

## TCLS / Einfüll- und Standstopfen mit Entlüftungsbohrung

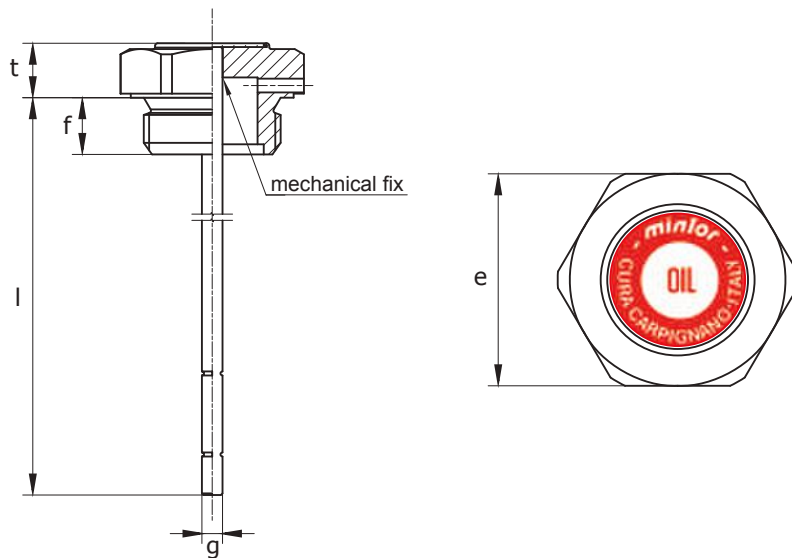
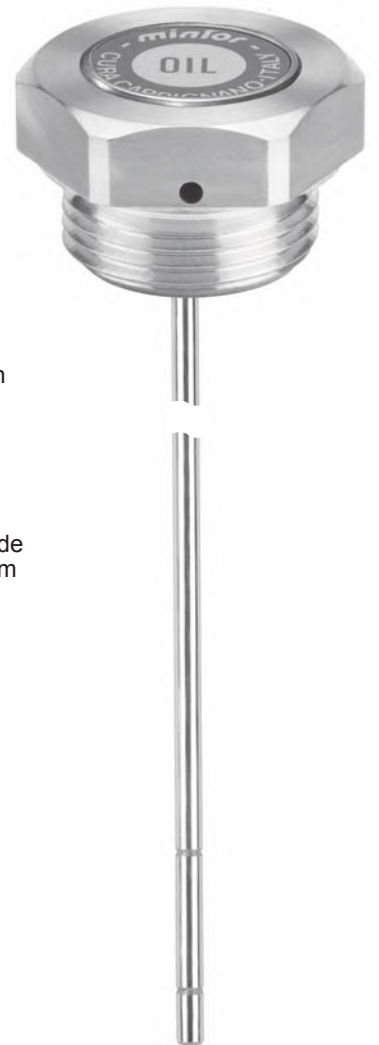
Gewindestopfen aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Sechskantkopf und Bohrung für den Austritt des Innendruck mit einem Durchmesser von 2 bis 3,5 mm offen belüftet. Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. -Rasten und verschiedenen Längen. Für Anwendungen mit höheren Anforderungen an die Dichtheithaltung wird die Ausführung LSF vorgeschlagen.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TCLS / Bouchon de remplissage et niveau avec reniflard

Bouchon fileté en alliage d'aluminium, pas traité, doté d'une tête hexagonale et d'un trou pour l'évacuation des pressions internes. Jauge incorporée, livrée sur demande en différentes longueurs et avec des encoches correspondant respectivement au minimum et au maximum. Le type LSF est conseillé dans le cas d'applications caractérisées par des exigences d'étanchéité plus poussées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	t	f	l	g	e
TCLS1G	1GCSL10A	1/4"	6	8	120	5	17
TCLS2G	1GCSL20A	3/8"	9,5	10	170	5	22
TCLS3G	1GCSL30A	1/2"	10,5	10	170	5	27
TCLS4G	1GCSL40A	3/4"	10,5	12	200	5	32
TCLS5G	1GCSL50A	1"	13,5	14	200	5	40
TCLS6G	1GCSL60A	1" 1/4	13,5	15	250	5	50
TCLS7G	1GCSL70A	1" 1/2	12	15	250	5	55
TCLS8G	1GCSL80A	2"	12	17	250	5	70

TIPO	COD.	Serie MB	t	f	l	g	e
TCLS1M	1MCSL10A	14 x 1,5	6	8	120	5	17
TCLS2M	1MCSL20A	16 x 1,5	8	10	170	5	22
TCLS3M	1MCSL30A	18 x 1,5	8	10	170	5	22
TCLS4M	1MCSL40A	20 x 1,5	9	10	170	5	24
TCLS5M	1MCSL50A	22 x 1,5	10,5	10	170	5	27
TCLS6M	1MCSL60A	24 x 2	9	12	200	5	30
TCLS7M	1MCSL70A	30 x 2	10	12	200	5	36
TCLS8M	1MCSL80A	33 x 2	12	14	200	5	40

# ILA

## ILA / Indicatore di livello per fori lisci senza sfiato

Versione con anello "OR" in gomma NBR 70 Sh. per fori lisci.  
Tappo in lega di alluminio, non trattato, con testa tonda zigrinata.  
Asta di livello incorporata. Disponibile, su richiesta anche con tacche di minimo e massimo e lunghezze diverse.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## ILA / Level indicator for smooth holes without breather hole

O-ring in NBR rubber 70 shore version for smooth holes. Plug in aluminium alloy, without treatment, with knurled round head. Built-in dipstick. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths.

**Available on request with anodizing treatment.**

## ILA / Standanzeiger für glatte Löcher ohne Entlüftungsbohrung

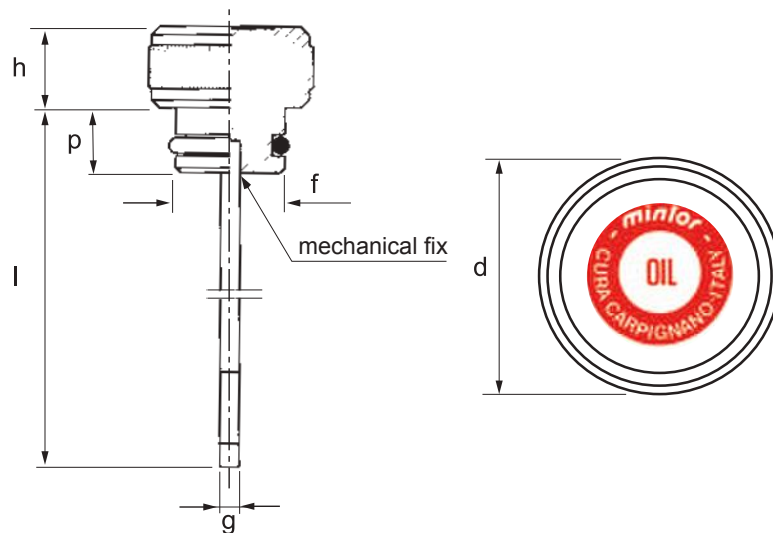
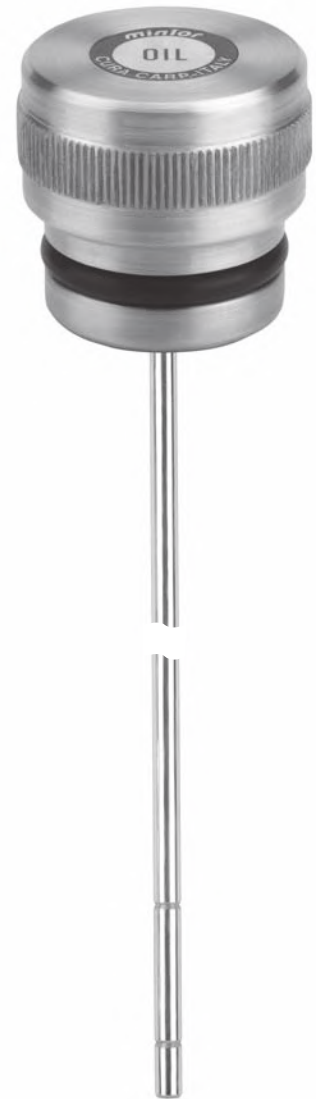
Ausführung mit NBR 70 Shore O- Ring für glatte Bohrungen.  
Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, mit gerändelter Rundkopf.  
Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. - Rasten und verschiedenen Längen.

**Auf Anfrage mit Eloxiertbehandlung.**

## ILA / Indicateur de niveau pour lisses sans trou de je perds

Version caractérisée par la présence d'une bague "OR" pour trous lisses sans trou d'évacuation. Bouchon en alliage d'aluminium, pas traité, avec tête ronde moletée. Jauge incorporée, livrée sur demande en différentes longueurs et avec des encoches correspondant respectivement au minimum et au maximum.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	O - R	h	p	l	Øf <sup>H11</sup>	g	d
ILA0	1PILA00A	OR 108	12	20	120	12	5	21
ILA1	1PILA10A	OR 115	12	9	170	17	5	25
ILA2	1PILA20A	OR 119	16,5	9	170	20	5	30
ILA3	1PILA30A	OR 3081	15	11	170	25	5	32
ILA4	1PILA40A	OR 3100	18	14	200	30	5	36
ILA5	1PILA50A	OR 4112	18	14	200	35	5	40



# ILAF

## ILAF / Indicatore di livello con sfiato

Versione per fori filettati.

Ampia camera con taglio ortogonale all'asse protetta dal coperchio in acciaio zincato che evita l'ingresso di corpi estranei e permette l'uscita delle pressioni interne. Asta di livello incorporata. Disponibile, su richiesta anche con tacche di minimo e massimo oppure lunghezze diverse.

Per applicazioni con più severe tenute si propone il tipo LSF.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## ILAF / Level indicator with breather

Version for threaded holes.

Large chamber with cut perpendicular to the axis protected by its cover of galvanized steel that keeps out foreign bodies and vents internal pressure. Built-in dipstick. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths.

For applications requiring extratight sealing, type LSF is recommended.

**Available on request with anodizing treatment.**

## ILAF / Standanzeiger mit Entlüftungsbohrung

Ausführung für Gewindelöcher.

Aus unbehandelter Aluminiumlegierung, Großbemessene Kammer mit zwei rechtswinklig zur Achse verlaufenden Einschnitten, durch einen Deckel aus verzinktem Stahl geschützt, wodurch das Eindringen von Fremdkörpern vermieden und der Austritt des Innendrucks ermöglicht wird. Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. - Rasten und verschiedenen Längen. Für Anwendungen mit strengeren Anforderungen an die Dichthaltung wird die Ausführung LSF vorgeschlagen.

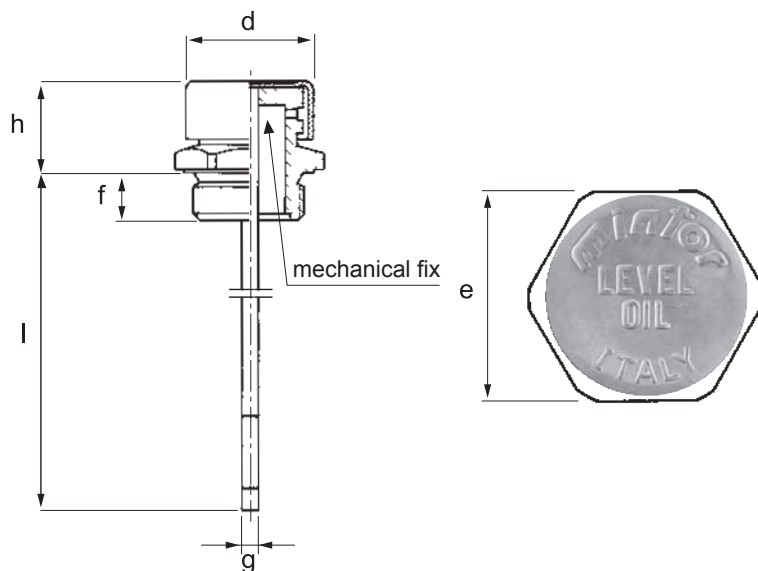
**Auf Anfrage mit Elozierbehandlung.**

## ILAF / Indicateur de niveau avec reniflard

Version appropriée aux trous taraudés.

Vaste chambre avec une entaille perpendiculaire à l'axe et protégée par un couvercle en acier galvanisé de façon à éviter l'introduction de corps étrangers et à permettre l'évacuation des pressions internes. Jauge incorporée, livrée sur demande en différentes longueurs et avec des encoches correspondant respectivement au min. et au max. Le type LSF est conseillé dans le cas d'applications caractérisées par des exigences d'étanchéité plus poussées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	l	g	e
ILAF0G	1GIFA00A	¼"	16,5	17	8	120	5	17
ILAF1G	1GIFA10A	⅜"	21	20	9	170	5	22
ILAF2G	1GIFA20A	½"	26	22	10	170	5	27
ILAF3G	1GIFA30A	¾"	30	24	12	200	5	32
ILAF4G	1GIFA40A	1"	38	29	14	200	5	40
ILAF5G	1GIFA50A	1" ¼	50	33	15	250	5	50
ILAF6G	1GIFA60A	1" ½	55	33	15	250	5	55
ILAF7G	1GIFA70A	2"	70	40	17	250	5	70

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	l	g	e
ILAF0M	1MIFA00A	14 x 1,5	16,5	17	8	120	5	17
ILAF1M	1MIFA10A	16 x 1,5	21	20	9	170	5	22
ILAF2M	1MIFA20A	18 x 1,5	21	20	10	170	5	22
ILAF3M	1MIFA30A	20 x 1,5	24	21	10	170	5	24
ILAF4M	1MIFA40A	22 x 1,5	26	22	10	170	5	27
ILAF5M	1MIFA50A	24 x 2	30	24	12	200	5	30
ILAF6M	1MIFA60A	30 x 2	30	25	12	200	5	36
ILAF7M	1MIFA70A	33 x 2	38	29	14	200	5	40

# ILAS

## ILAS/ Indicatore di livello con sfiato

Indicatore di livello in lega di alluminio in versione con anello "OR" in gomma NBR 70 Shore per fori lisci. Ampia camera con taglio ortogonale all'asse protetta dal coperchio in acciaio zincato che evita l'ingresso di corpi estranei e permette l'uscita delle pressioni interne. Asta di livello incorporata. Disponibile, su richiesta anche con tacche di minimo e massimo e lunghezze diverse.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## ILAS / Level indicator with breather

Level indicator in aluminium alloy without treatment with O-ring in NBR rubber 70 shore for smooth holes. Large chamber with cut perpendicular to the axis protected by its cover of galvanized steel that keeps out foreign bodies and vents internal pressure. Built-in dipstick. Is possible to supply it, on request, also with minimum and maximum notches or with different lengths.

**Available on request with anodizing treatment.**

## ILAS / Standanzeiger mit Entlüftungsbohrung

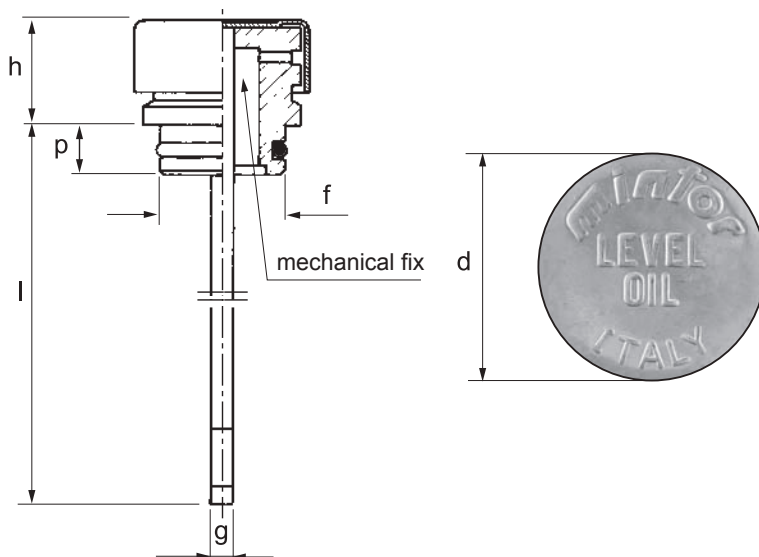
Standanzeiger aus unbehandelter Aluminiumlegierung mit O- Ring aus NBR 70 Shore für glatte Bohrungen. Großbemessene Kammer mit zwei rechtswinklig zur Achse verlaufenden Einschnitten, durch einen Deckel aus verzinktem Stahl geschützt, wodurch das Eindringen von Fremdkörpern vermeiden und der Austritt des Innendrucks ermöglicht wird. Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch mit Min. und Max. - Rasten und verschiedenen Längen.

**Auf Anfrage mit Eloxiertbehandlung.**

## ILAS / Indicateur de niveau avec reniflard

Version caractérisée par la présence d'une bague "OR" pour trous lisses. Vaste chambre avec une entaille perpendiculaire à l'axe et protégée par un couvercle en acier galvanisé de façon à éviter l'introduction de corps étrangers et à permettre l'évacuation des pressions internes. Jauge incorporée, livrée sur demande en différentes longueurs et avec des encoches correspondant respectivement au min et au max.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	O - R	h	p	l	Øf <sup>H11</sup>	g	d
ILAS1	1PISA10A	OR 115	18	9	170	17	5	22
ILAS2	1PISA20A	OR 119	19	9	170	20	5	26
ILAS3	1PISA30A	OR 3081	21	11	170	25	5	30
ILAS4	1PISA40A	OR 3100	26	14	200	30	5	38
ILAS5	1PISA50A	OR 4112	30	14	200	35	5	50





# LSF

## LSF / Livello sfiato con valvola

Tappo di sfiato e indicatore di livello in lega di alluminio, non trattato, con coperchio in acciaio zincato e valvola interna, opportunamente studiata e tarata da 0,05 a 0,10 bar. Si apre ad intervalli e permette l'uscita delle pressioni interne provocate dalla turbolenza dei fluidi. È particolarmente consigliato per l'applicazione su Cambi di Velocità ad elevato numero di giri.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## LSF / Level indicator with breather

Breather plug and level indicator made of aluminium alloy, without treatment, with galvanized-steel cover and suitably designed internal valve calibrated from 0,05 to 0,10 bar, that opens at intervals to vent internal pressure created by fluid turbulence. It is especially recommended for applications on high-rpm speed-change gears.

**Available on request with anodizing treatment.**

## LSF / Entlüftungstopfen und Standanzeiger

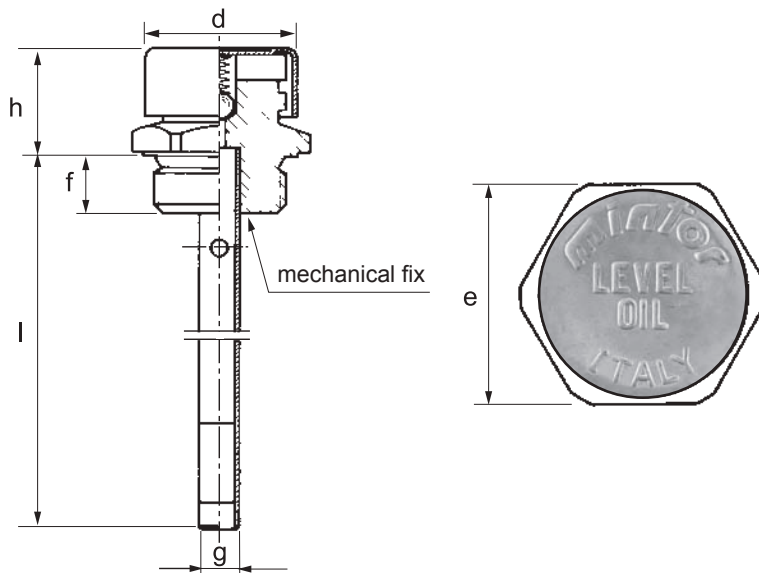
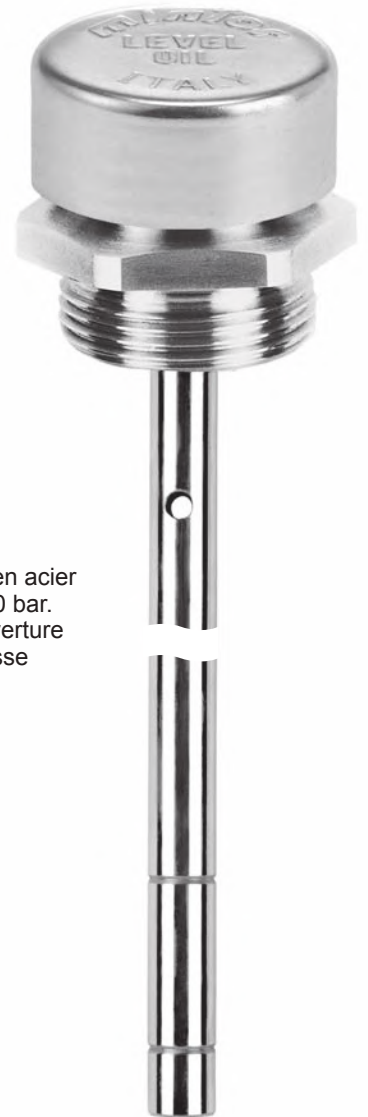
Aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit einem Deckel aus verzinktem Stahl und einem Innenventil (von 0,05 bis 0,10 bar), das entsprechend gebaut und geeicht ist. Es öffnet sich in bestimmten Zeitabständen und ermöglicht den Austritt des Innendruck, der aufgrund der Flüssigkeitsturbulenz entsteht. Besonders geeignet für Wechselgetriebe mit hoher Drehzahl.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## LSF / Niveau reniflard

Bouchon d'évent et indicateur de niveau en alliage d'aluminium, pas traité, avec couvercle en acier galvanisé et soupape interne, conçus et étalonnés de manière appropriée entre 0,05 et 0,10 bar. L'évacuation des pressions internes dues à la turbulence des fluides, se fait lors de son ouverture par intervalles. Son utilisation est conseillée particulièrement pour les changements de vitesse caractérisés par des vitesses de rotation élevées.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	GAS	d	h	f	l	g	e
LSF1G	1GLSF10A	1/4"	16,5	17,5	9	170	6	17
LSF2G	1GLSF20A	3/8"	22	19	11	170	10	22
LSF3G	1GLSF30A	1/2"	26	20	11	170	10	27
LSF4G	1GLSF40A	3/4"	30	24	12	200	10	32
LSF5G	1GLSF50A	1"	38	29	14	200	10	40

TIPO	COD.	Serie MB	d	h	f	l	g	e
LSF1M	1MLSF10A	14 x 1,5	16,5	17,5	9	170	6	17
LSF2M	1MLSF20A	16 x 1,5	22	19	11	170	10	22
LSF3M	1MLSF30A	18 x 1,5	22	19	11	170	10	22
LSF4M	1MLSF40A	20 x 1,5	24	20	11	170	10	24
LSF5M	1MLSF50A	22 x 1,5	26	20	11	170	10	27
LSF6M	1MLSF60A	24 x 2	30	24	12	170	10	30
LSF7M	1MLSF70A	30 x 2	30	25	14	200	10	36
LSF8M	1MLSF80A	33 x 2	38	29	14	200	10	40

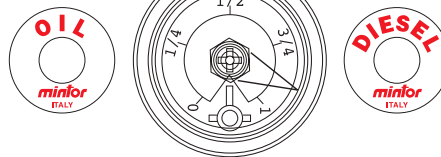
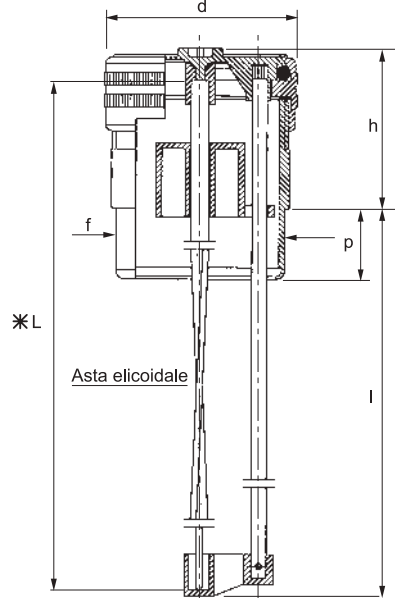
# TRBF/LG

**TRBF/LG / Indicatore di livello a vista con galleggiante** - Costituito da tappo femmina in lega di alluminio anodizzato nero, completo di quadrante visivo in poliammide, avvitato su manicotto in acciaio brunito che si applica mediante saldatura. Provvisto di galleggiante consente un'indicazione precisa e costante del livello del liquido contenuto nel serbatoio. Opportunamente studiato per applicazioni su macchine agricole, edili stradali, movimento terra e centrali oleodinamiche. Disponibile su richiesta con sforo di sfianto oppure fornito con o senza manicotto. Temperatura di esercizio consigliata di 80° C max. **A richiesta disponibile in diverse colorazioni. Evitare il contatto con alcool, trieline e solventi.**

**TRBF/LG / Indicateur de niveau à vue avec flotteur** - Composé d'un capuchon femelle en alliage d'aluminium anodisé noir, muni d'un cadran visuel en polyamide, vissé sur un manchon en acier bruni qui est appliqué par soudage. Équipé d'un flotteur, il permet une indication précise et constante du niveau de liquide contenu dans le réservoir. Convenablement conçu pour des applications sur les machines agricoles, la construction de routes, les engins de terrassement et les centrales hydrauliques. Disponible sur demande avec trou de ventilation ou fourni avec ou sans manchon. Température de fonctionnement recommandée de 80° C max. **Sur demande disponible en différentes couleurs. Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures.**

**TRBF/LG / Visual level indicator with float system** - Composed of aluminium alloy female cover without treatment with visual dial in black polyamide. It is screwed on burnished steel sleeve which is welded onto the machine cover or tank. Complete with float system, it allows an exact and constant indication of the level of fluid inside. Especially designed for application on agricultural, earth moving, building machinery and hydraulic units. By request with vent hole or supplied with or without sleeve. Recommended temperature use 80°C max. **Avoid contact with alcohol, solvents and paints on transparent window. By request with anodizing treatment or in different colors.**

**TRBF/LG / Sicht-Standanzeiger mit Schwimmer** - Eloxiert mit Visuellzifferblatt aus Polyamid, auf die polierten Stahlmuffe aufgeschraubtem, der an den Maschinendeckel oder an den Tank anzuschweißen ist. Mit einem Schwimmer ausgestattet, ermöglicht es eine genaue und konstante Anzeige des Füllstandes der im Tank enthaltenen Flüssigkeit. Speziell für Anwendungen bei Landwirtschaftsmaschinen, Massenbewegungenmaschinen, Baumaschinen und öldynamischen Steuerzentralen. Dauer - Einsatztemperatur 80°C maximum. Auf Wunsch: mit Entlüftungsbohrung. **Kontakt mit Alkohol, Trichlorethylen, Lösungsmitteln vermeiden.** Es kann mit oder ohne Muffe geliefert sein. **Auf Anfrage in verschiedenen Farben erhältlich.**



Mod. Brevettato



TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	GAS	L*	d	h	p	l	f
TRBF/LG1G	1LGBS301	1LGBS305	2"	200	65	56	24	160	57
TRBF/LG2G	1LGBS302	1LGBS306	2"	300	65	56	24	260	57
TRBF/LG3G	1LGBS303	1LGBS307	2"	350	65	56	24	310	57
TRBF/LG4G	1LGBS304	1LGBS308	2"	400	65	56	24	360	57
TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	METR.	L*	d	h	p	l	f
TRBF/LG1M	1LGBS401	1LGBS405	60 X 2	200	65	56	24	160	57
TRBF/LG2M	1LGBS402	1LGBS406	60 X 2	300	65	56	24	260	57
TRBF/LG3M	1LGBS403	1LGBS407	60 X 2	350	65	56	24	310	57
TRBF/LG4M	1LGBS404	1LGBS408	60 X 2	400	65	56	24	360	57

\* Quota variabile su richiesta del cliente (max. 900 mm), quota minima 200 mm / Variable quote upon customer request, minimum quote 200 mm.

# TC/ZLG



## TC/ZLG / Indicatore di livello a vista con galleggiante

Costituito da tappo maschio in lega di alluminio anodizzato completo di quadrante visivo in poliammide. Provvisto di galleggiante, consente un'indicazione precisa e costante del livello del liquido contenuto nel serbatoio. Opportunamente studiato per applicazioni su macchine agricole, edili stradali, movimento terra e centrali oleodinamiche.

Fornito completo di O-ring.  
Temperatura di esercizio 80°C max.

**A richiesta con foro sfiato o in diverse colorazioni. Evitare il contatto con alcool, solventi, trielene e glicole.**

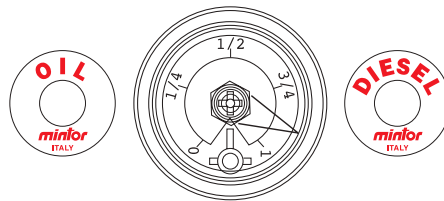
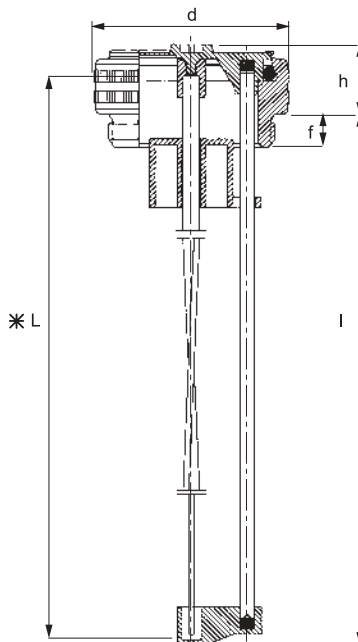
**TC/ZLG / Visual level indicator with float system** - Composed of aluminium alloy male cover without treatment with visual dial in polyamide. Complete with float system, it allows an exact and constant indication of the level of fluid inside the tank. Especially designed for application on agricultural, earth moving, building machinery and hydraulic units. Supplied with O-ring. Recommended temperature during use 80°C max.  
**By request with breather or in different colors. Avoid contact with alcohol, solvents and paints on transparent window.**

**TC/ZLG / Sicht-Standanzeiger mit Schwimmer** - Es besteht aus einer Deckel mit männlichgewinde aus Aluminiumlegierung Schwarz eloxiert mit Visuellzifferblatt aus Polyamid. Mit einem Schwimmer ausgestattet, ermöglicht es eine genaue und konstante Anzeige des Füllstandes der im Tank enthaltenen Flüssigkeit. Speziell für Anwendungen bei Landwirtschaftsmaschinen, Massenbewegungenmaschinen, Baumaschinen und öldynamischen Steuerzentralen. Komplett mit O-ring geliefert. Dauer - Einsatztemperatur 80°C maximum.

**Auf Wunsch: mit Entlüftungsbohrung. Kontakt mit Alkohol, Trichlorethylen, Lösungsmitteln vermeiden. Auf Anfrage in verschiedenen Farben erhältlich.**

**TC/ZLG / Indicateur de niveau à vue avec flotteur** - Constitué par un bouchon en alliage d'aluminium fileté mâle doté de cadran visuel en polyamide. Doté d'un flotteur, il permet une indication précise et constant du niveau de liquide dans le réservoir. Expressément étudié pour des machines agricoles, deterrassement, de construction et sur des boîtes de commande oléodynamiques. Fourni avec O-ring. Température d'emploi 80°C max.

**Sur demande, avec reniflard. Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures.**



Mod. Brevettato

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	GAS	L*	d	h	f	l
TC/ZLG1G	1LGTM304	1LGTM300	2"	200	70	25	12	192
TC/ZLG2G	1LGTM305	1LGTM301	2"	300	70	25	12	292
TC/ZLG3G	1LGTM306	1LGTM302	2"	350	70	25	12	342
TC/ZLG4G	1LGTM307	1LGTM303	2"	400	70	25	12	392
TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	METR.	L*	d	h	f	l
TC/ZLG1M	1LGTM404	1LGTM400	60 X 2	200	70	25	12	192
TC/ZLG2M	1LGTM405	1LGTM401	60 X 2	300	70	25	12	292
TC/ZLG3M	1LGTM406	1LGTM402	60 X 2	350	70	25	12	342
TC/ZLG4M	1LGTM407	1LGTM403	60 X 2	400	70	25	12	392

\* Quota variabile su richiesta del cliente (max. 900 mm), quota minima 180 mm / Variable quote upon customer request, minimum quote 180 mm.

# LGF68

## LGF68 / Indicatore di livello a flangia con galleggiante

Costituito da una flangia in lega di alluminio anodizzata nera completa di quadrante visivo in poliammide. Applicabile a fori da 50 a 54 mm. Provvisto di galleggiante, consente un'indicazione precisa e costante del livello del liquido contenuto nel serbatoio. Viene fornito completo di guarnizione o-ring e di viti inox M4 brugola per il fissaggio. Opportunamente studiato per applicazioni su Macchine Agricole, Edili, Stradali, Movimento terra e Centrali Oleodinamiche. **Temperatura di esercizio consigliata 80°C max. Evitare il contatto con alcool, solventi e trieline. A richiesta disponibile in diverse colorazioni.**

## LGF68 / Flanged level indicator with float system

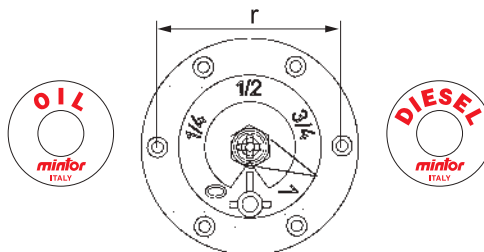
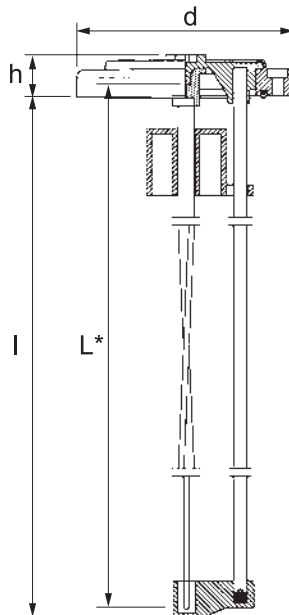
Composed of aluminium alloy flanged cover without treatment with visual dial in polyamide. Applicable to holes 50 to 54 mm. Complete with float system, it allows an exact and constant indication of the level of fluid inside the tank. Supplied with O-ring and allen inox screw M4 for the fixing. Especially designed for application on agricultural, earth moving, building machinery and hydraulic units. **Recommended temperature during use 80°C max. Avoid contact with alcohol, solvents and paints on transparent window. By request with anodizing treatment or in different colors.**

## LGF68 / Flansch-Standanzeiger mit Schwimmer

Es besteht aus einer Flansch-Deckel aus Aluminiumlegierung schwarz eloxiert mit Visuellzifferblatt aus Polyamid. Gültig für die Löcher 50 bis 54 mm. Mit einem Schwimmer ausgestattet, ermöglicht es eine genaue und konstante Anzeige des Füllstandes der im Tank enthaltenen Flüssigkeit. Komplet mit O-ring und M4 Inbusschlüssel-Schrauben aus inox geliefert. Speziell für Anwendungen bei Landwirtschaftsmaschinen, Massenbewegungenmaschinen, Baumaschinen und öldynamischen Steuerzentralen. **Dauer - Einsatztemperatur 80°C maximum. Kontakt mit Alkohol, Trichlorethylen, Lösungsmitteln vermeiden. Auf Wunsch, im verschiedene Farben geliefert.**

## LGF68 / Indicateur de niveau à bride avec flotteur

Composé d'une bride en alliage d'aluminium anodisé noir avec cadran visuel en polyamide. Doté d'un flotteur, il permet une indication précise et constante du niveau de liquide dans le réservoir. Fourni avec O-ring et vis M4 pour le fixer. Expressément étudié pour des machines agricoles, de terrassement, de construction et sur des boîtes de commande oléodynamiques. **Température d'emploi 80°C max. Sur demande, fourni en différent couleurs. Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène, peintures et glicole.**



Mod. Brevettato

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	L*	d	h	l	r
LGF681	1LGF6801	1LGF6806	200	80	16	203	68
LGF682	1LGF6802	1LGF6807	250	80	16	253	68
LGF683	1LGF6803	1LGF6808	300	80	16	303	68
LGF684	1LGF6804	1LGF6809	350	80	16	353	68
LGF685	1LGF6805	1LGF6810	400	80	16	403	68

\* Quota variabile su richiesta del cliente (max. 900 mm), quota minima 150 mm / Variable quote upon customer request, minimum quote 150 mm.



# GLVS

## GLVS/ Indicatore di livello verticale con attacco singolo

Indicatore di livello verticale con attacco singolo per il controllo del livello dei fluidi. Realizzato con blocchetti in lega di alluminio anodizzati neri e tubo trasparente in policarbonato con filettatura a bloccaggio manuale, fornito completo di O-Rings. **Evitare il contatto con alcol, solventi, trielene, benzina, glicole e petrolio.**

**Temperatura di impegno consigliata: 0° C - +100°C.**

*Opzione: viti a corredo in ottone nichelato*

## GLVS / Vertical level indicator with single thread

Vertical level indicator with single thread to control fluid level. Realized with black anodized aluminium alloy without treatment little blocks and transparent tube in polycarbonate; supplied complete with O-Rings.

**Avoid contact with petrol, benzine, alcohol, petroleum, toluol and glycol.**

**Recommended working temperature: 0°C + 100°C max.**

*Optionally with screws supplied with nickel-plated brass*

## GLVS / Vertikale Standanzeiger mit Einzelverbindung

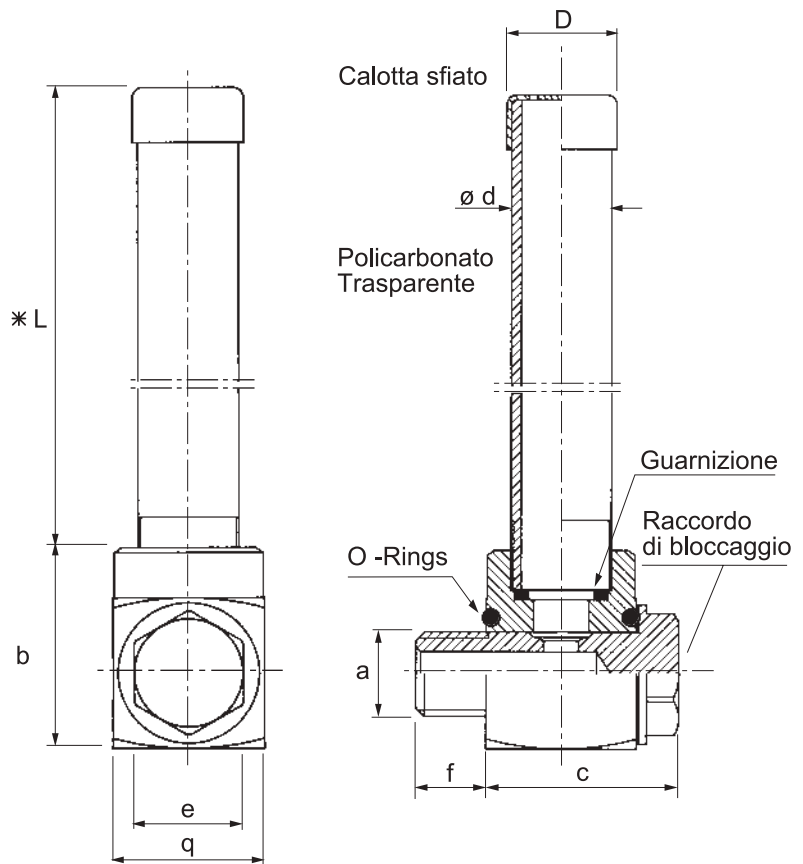
Vertikale Standanzeiger mit Einzelverbindung für die Steuerung des Flüssigkeitsstandes. Bestehend aus Blöckchen aus eloxiertem, schwarzem Aluminiumlegierung und transparente Polycarbonatröhre mit manuellem Verriegelungsgewinde. Komplet mit O- Ringen geliefert. **Die Berührung mit Benzin, Erdöl, Alkohol, Methybenzol und Glykol vermeiden. Betriebstemperatur: 0°C + 100°C max.**

*Option: Schrauben in Nickel-plated messing*

## GLVS / Indicateur de niveau vertical avec filetage unique

Indicateur de niveau vertical avec filetage unique pour le contrôle du niveau des fluides. Réalisé par de petits blocs noirs en alliage d'aluminium anodisés noirs et par un tuyau transparent; fourni complet de O- Rings. **Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène, peintures et glicole. Température d'emploi 0° C - +100°C.**

*Option: vis de laiton en nickel*



POLICARBONATO TRASPARENTE FILETTATO M20X1

TIPO	COD.	a	L*	b	e	q	D	d	c	f
GLVS1G	1GLVS10A	3/8"	50	40	22	30	22	20	43	10
GLVS2G	1GLVS20A	3/8"	100	40	22	30	22	20	43	10
GLVS3G	1GLVS30A	3/8"	150	40	22	30	22	20	43	10
GLVS4G	1GLVS40A	3/8"	200	40	22	30	22	20	43	10

Disponibili anche con viti filettate : 1/4" gas - M10 x 1,5 - M12 x 1,75 / Also available with threaded screws: 1/4" gas - M10 x 1,5 - M12 x 1,75.

\* Quota variabile su richiesta del cliente (max. 500 mm) / Variable quote upon customer request (max. 500 mm).

# GLV

## GLV / Indicatore di livello verticale con attacco doppio

Indicatore di livello verticale con attacco doppio per il controllo del livello dei fluidi. Realizzato con blocchetti in lega di alluminio anodizzati neri e tubo trasparente in policarbonato, fornito completo di O-Rings.

**Evitare il contatto con alcol, solventi, trielene, benzina, glicole e petrolio.**

**Temperatura di impiego consigliata 0° C - + 100° C.**

*Opzione: viti a corredo in ottone nichelato*

## GLV / Vertical level indicator with double thread

Vertical level indicator with double thread to control fluid level. Realized with black anodized aluminium alloy (without treatment) little blocks and transparent tube; supplied complete with O-Rings. **Avoid contact with petrol, benzine, alcohol, petroleum, toluol and glycol.**

**Recommended working temperature: 0° C + 100° C max.**

*Optionally with screws supplied with nickel-plated brass*

## GLV / Vertikale Standanzeiger mit Doppelverbindung

Vertikale Standanzeiger mit Doppelverbindung. Bestehend aus Blöckchen aus eloxiertem, schwarzem Aluminiumlegierung und durchsichtigem Rohr aus Polycarbonat. Komplett mit O- Ringen geliefert. **Die Berührung mit Benzin, Erdöl, Alkohol, Methybenzol und Glykol vermeiden.**

**Betriebstemperatur: 0° C + 100° C max.**

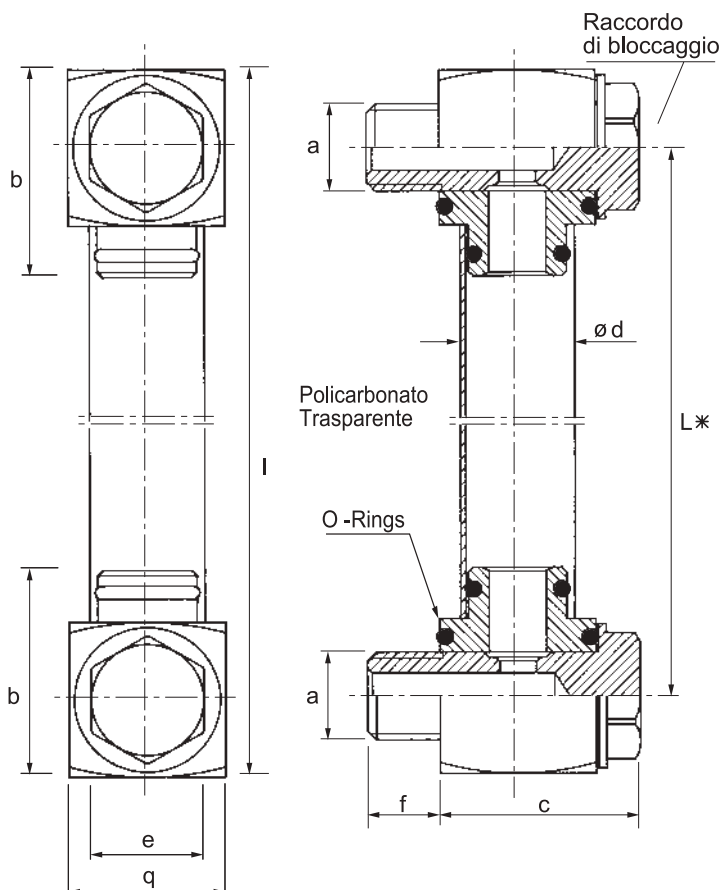
*Option: Schrauben in Nickel-plated messing*

## GLV / Indicateur de niveau vertical avec filetage double

Fabriqué avec des blocs en alliage d'aluminium anodisé noir et un tube en polycarbonate transparent, fourni avec des joints toriques, fourni complet de O- Rings. **Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène, peintures et glicole.**

**Température d'emploi recommandée 0° C - +100° C**

*Option: vis de laiton en nickel*



TIPO	COD.	a	L*	b	e	q	d	c	f	l
GLV1G	1GGLV10A	3/8"	500	40	22	30	22	43	10	530
GLV2G	1GGLV20A	3/8"	1000	40	22	30	22	43	10	1030
GLV3G	1GGLV30A	3/8"	1500	40	22	30	22	43	10	1530
GLV4G	1GGLV40A	3/8"	2000	40	22	30	22	43	10	2030

Disponibili anche con viti filettate : 1/4" gas - M10 x 1,5 - M12 x 1,75 / Also available with threaded screws: 1/4" gas - M10 x 1,5 - M12 x 1,75.

\* Quota variabile su richiesta del cliente (max. 2.000 mm) / Variable quote upon customer request (max. 2.000 mm).



# GLVE

**GLVE/ Indicatore di livello verticale elettrico a due contatti** - Impiegato per il controllo dei fluidi per serbatoi. Fornito con tubo in policarbonato. **Temperatura di esercizio consigliata 0° C - +80° C.** Il sensore elettrico indica il raggiungimento del livello MIN e MAX del fluido. I contatti sono normalmente aperti, si chiudono al raggiungimento del MIN o del MAX livello. Disponibile con lunghezza quota di interesse variabile, su richiesta del cliente, da un min. di 200 mm ad un max. di 2.000 mm. Fornito completo di connettori. Caratteristiche elettriche: - Massimo carico sui contatti elettrici:  
- AC fino 140 Volt - 0,5 A - 10 W  
- DC fino 200 Volt - 0,5 A - 10 W.

**Per ulteriori informazioni richiedere schema elettrico. Evitare il contatto con alcol, solventi, trielina, benzina, glicole e petrolio.**

*Opzione: viti a corredo in ottone nichelato*

**GLVE / Vertical level indicator with double electrical contact**

Used for the control of the fluid for tanks. Supplied with polycarbonate tube. **Recommended working temperature: 80°C.** The electrical sensor indicates the attainment of the MIN and MAX level of the fluid. The contacts are normally opened, they close to the attainment of the MIN or MAX level. Available with length variable, on request of customer, from a minimum of 200 mm to a maximum of 2.000 mm. Supplied complete of connectors. Electrical characteristics:

Maximum load on the electrical contacts:  
- AC till 140 Volt - 0,5 A - 10 W  
- DC till 200 Volt - 0,5 A - 10 W

For further information please demand the electrical plan. **Avoid contacts with alcohol, trichloroethylene, solvents, petrol and petroleum.**

*Optionally with screws supplied with nickel-plated brass*

**GLVE / Elektrisch Öhührung mit Doppelkontakt**

- Verwendet für die Kontrolle von Tankflüssigkeiten. Lieferung mit Polycarbonatrohr. **Empfohlene Betriebstemperatur 0° C - + 80° C.** Die elektrische Sensor zeigt durch Sichtsignal die Erreichung des MIN und MAX Niveau der Flüssigkeit an. Die Kontakte normalerweise sind geöffnet, werden geschlossen zur Erreichung des MIN oder MAX Niveaus. Auf Wunsch, mit verschiedene Länge von min. 200 mm bis zum max 2.000 mm verfügbar. Mit Verbindungen geliefert.

Elektrische Daten: maximal Ladung auf den Kontakte:  
- AC bis zum 140 Volt - 0,5 A - 10 W  
- DC bis zum 200 Volt - 0,5 A - 10 W

Für weitere Informationen elektrische Arbeitskraft der umreiss verlangen. **Die Berührung mit Benzin, Erdöl, Alkohol, Methybenzol und Glykol vermeiden.**

*Option: Schrauben in Nickel-plated messing*

**GLVE / Indicateur de niveau vertical électrique avec contact double**

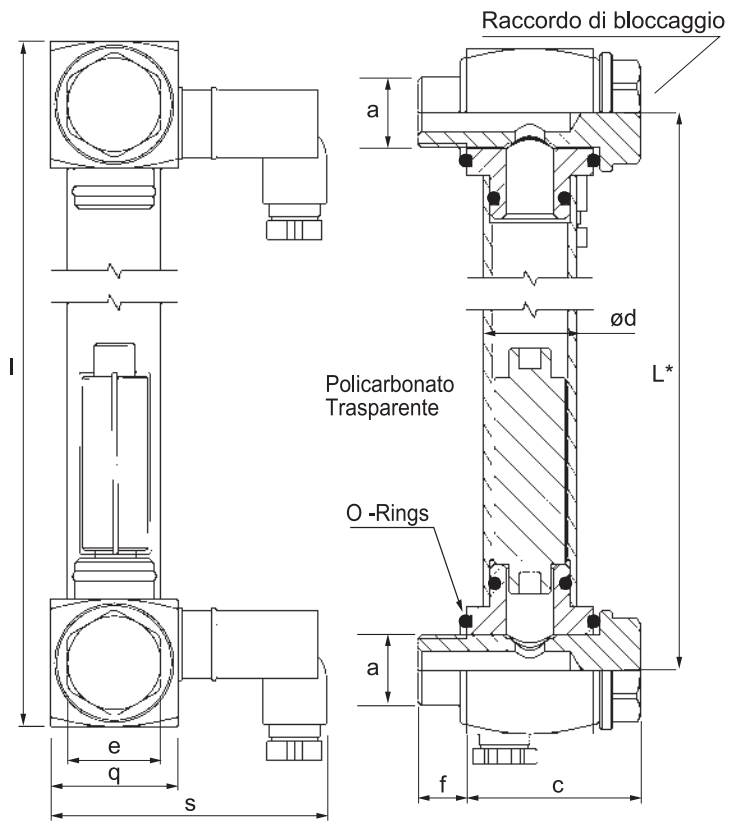
Employé pour le contrôle des fluides pour réservoirs. Fourni avec un tube en polycarbonate. **Température de fonctionnement recommandée 0° C - + 80° C.** Le capteur électrique indique la réalisation du niveau MIN et MAX du fluide. Les contacts sont normalement ouverts, se ferment à la réalisation du niveau MIN ou MAX. Disponible avec longueur variable, sur demande, a partir du minimum 200 mm jusqu'à maximum de 2.000 mm. Fourni complet de connecteurs. Caractéristiques électriques: Maximum charge sur les contacts électriques:

- AC jusque 140 Volt - 0,5 A - 10 W  
- DC jusque 200 Volt - 0,5 A - 10 W

Pour de plus amples informations demander schema électrique.

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène, peintures et glicole.**

*Option: vis de laiton en nickel*



TIPO	COD.	a	L*	e	q	d	c	f	s	l
GLVE1G	1GLVE10A	3/8"	500	22	30	22	43	10	65	530
GLVE2G	1GLVE20A	3/8"	1000	22	30	22	43	10	65	1030
GLVE3G	1GLVE30A	3/8"	1500	22	30	22	43	10	65	1530
GLVE4G	1GLVE40A	3/8"	2000	22	30	22	43	10	65	2030

\* Quota variabile su richiesta del cliente (oltre 2.000 mm da valutare) / Variable quote upon customer request (over 2.000 mm to be evaluated).

# GLVX

## GLVX / Indicatore livello verticale con attacco doppio, visore in vetro e protezione

Indicatore di livello verticale con attacco doppio in metallo anodizzato naturale, per il controllo del livello dei liquidi. Realizzato con blocchetti in lega di alluminio anodizzato naturale, tubo trasparente in vetro pyrex e guarnizioni OR in Viton. Adatto alle basse e alte temperature -20°C + 200°C max. **Completo di protezione. Pressione consigliata: 2 bar.**

## GLVX / Vertical level indicator with double thread, with pyrex glass and protection

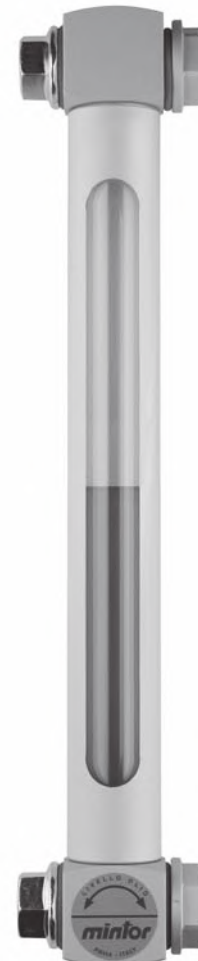
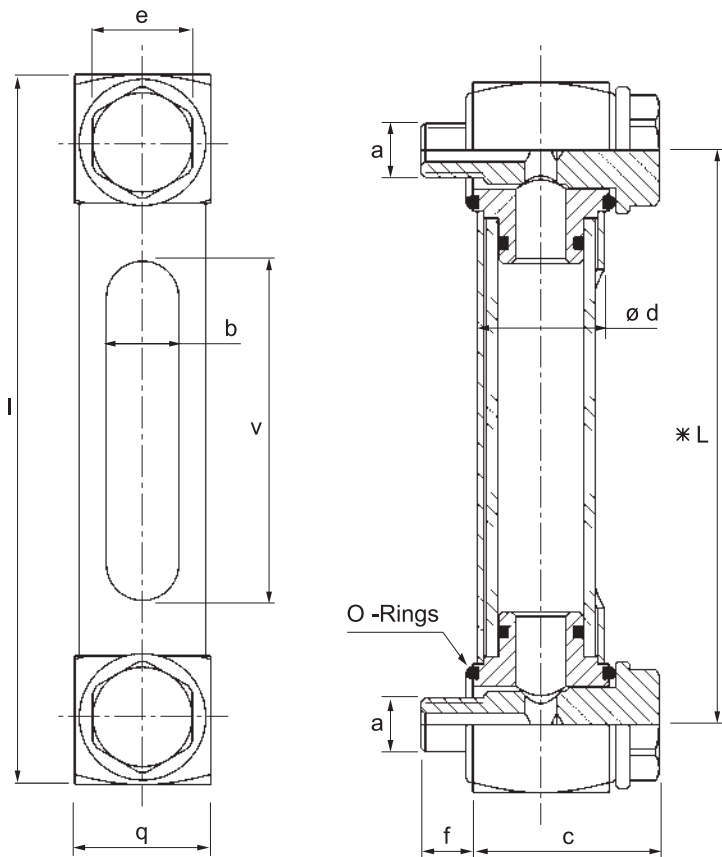
Vertical level indicator with double thread to control fluid level. Realized with aluminium light alloy little blocks without treatment, transparent tube made in pyrex glass and Viton O-Rings. Suitable for low and high temperatures -20°C - +200°C max. **Supplied complete with protection. Recommended pressure: 2 bar.**

## GLVX / Vertikaler Standanzeiger mit Doppelverbindung, mit Pyrex Glas und Protection

Vertikaler Standanzeiger mit Doppelverbindung für die Kontrolle vom Flüssigkeitsniveau. Gemacht mit Blöcken in der natürlichen anodisierten Aluminiumlegierung, durchsichtigem Rohr aus Pyrex Glas und O-Ringen aus Viton. Geeignet für niedrig und hoch Temperatur - 20°C + 200°C maximum. **Mit Protection geliefert. Druck: 2 bar.**

## GLVX / Indicateur de niveau vertical avec filetage double, Pyrex et protection

Indicateur de niveau vertical avec filetage double pour le contrôle du niveau des fluides. Réalisé par des petits blocs en alliage d'aluminium, tube transparent en verre pyrex et O-Rings en Viton. Apte pour bas et haute temperatures - 20°C + 200°C max. **Fourni complet de protection. Pression conseillée: 2 bar.**



TIPO	COD.	a	L*	e	q	d	c	f	v	b	l
GLVX1G	1GLVX10A	3/8"	127	22	30	28	43	10	75	16	157
GLVX2G	1GLVX20A	3/8"	254	22	30	28	43	10	202	16	284
GLVX1M	1MLVX10A	10 x 1,5	127	22	30	28	43	10	75	16	157
GLVX2M	1MLVX20A	10 x 1,5	254	22	30	28	43	10	202	16	284
GLVX3M	1MLVX30A	12 x 1,75	127	22	30	28	43	10	75	16	157
GLVX4M	1MLVX40A	12 x 1,75	254	22	30	28	43	10	202	16	284





# PL

## PL / Indicatore di livello verticale

Impiegato per il controllo dei fluidi su grandi serbatoi. Protezione in lega di alluminio anodizzato nero e parte trasparente in poliammide. Completo di guarnizioni, viti e dadi per il fissaggio. Di semplice montaggio, permette la tolleranza di 0,5 mm sull'interasse dei fori, conservando una perfetta tenuta.

**Evitare il contatto con alcol, solventi, trieline, benzina, vernici e petrolio.**

**Temperatura di esercizio consigliata: 0° C - +80° C. Pressione: 2 bar MAX. Torsione di fissaggio: 10 Nm max.**

## PL / Vertical level indicator

Used for checking fluid level in large tanks. Protection in anodized aluminium alloy without treatment and transparent part in polyamide. Complete with seals, screws and anchor nuts. Easy to assemble, it gives a tolerance of 0,5 mm along the distance of holes, maintaining a perfect seal.

**Avoid contacts with alcohol, trichloroethylene, solvents, petrol and petroleum on transparent part.**

**Recommended working temperature: 0°C + 80°C max. Pressure: 2 bar max. Torque: 10 Nm max.**

## PL / Ölstandzeiger in Vertikalausführung

Zur Überwachung der in großen Behältern enthaltenen Flüssigkeiten. Schutz aus Schwarz eloxiertem Aluminiumlegierung und transparenten Polyamid-Röhre.

Mit Dichtungen, Befestigungsschrauben und -muttern versehen. Einfach anzubringen, er lässt eine Toleranz von 0,5 mm auf dem Achsenabstand der Bohrungen zu, wobei die Dichthaltung in keiner Weise beeinträchtigt wird.

**Die Berührung mit Benzin, Erdöl, Alkohol, Methybenzol vermeiden.**

**Betriebstemperatur: 0°C + 80°C max. Druck: 2 bar max. Befestigungstorsion : 10 Nm max.**

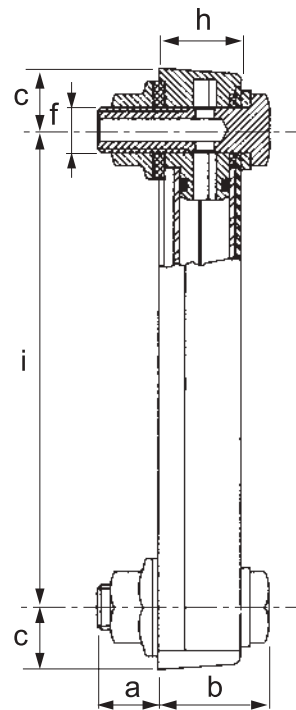
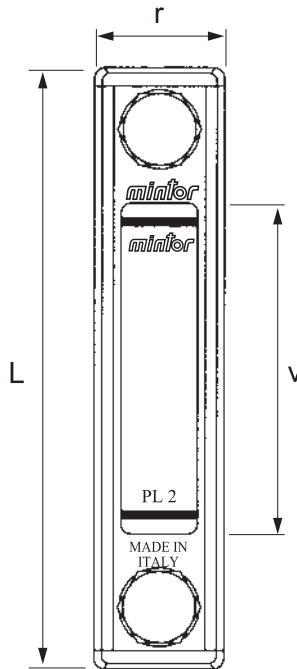
## PL / Indicateur de niveau vertical

Utilisé pour contrôler les fluides dans les grands réservoirs. Protection en alliage d'aluminium anodisé noir et partie transparente en polyamide.

Doté de joints, de vis et d'écrous de fixation. Caractérisé par un montage simple, qui assure une étanchéité parfaite tout en permettant une tolérance de 0,5 mm sur l'entraxe des trous.

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures.**

**Température de fonctionnement recommandée: 0 ° C - + 80 ° C. Pression : 2 bar max. Torsion de fixation: 10 Nm max.**



TIPO	COD.	L	r	v	c	i	f	h	a	b
PL1	1VPLV1A1	109	34	37	16,5	76	M 10	21,5	11	29
PL1	1VPLV1A2	109	34	37	16,5	76	M 12	21,5	11	29
PL2	1VPLV2A3	160	34	88	16,5	127	M 10	21,5	16	29
PL2	1VPLV2A1	160	34	88	16,5	127	M 12	21,5	16	29
PL3	1VPLV3A1	287	34	215	16,5	254	M 12	21,5	16	29

# PLT

## PLT / Indicatore di livello verticale con termometro

Impiegato per il controllo dei fluidi su grandi serbatoi. Protezione in lega di alluminio anodizzato nero e parte trasparente in poliammide. Completo di guarnizioni, termometro, viti e dadi per il fissaggio. Di semplice montaggio, permette la tolleranza di 0,5 mm sull'interasse dei fori, conservando una perfetta tenuta.

**Evitare il contatto con alcol, solventi, trielene, benzina, vernici e petrolio.**  
**Temperatura di esercizio consigliata 0° C - +80° C. Pressione: 2 bar MAX.**  
**Torsione di fissaggio: 10 Nm max.**

## PLT / Vertical level indicator with thermometer

Used for checking fluid level in large tanks. Protection in anodized aluminium alloy without treatment and transparent part in polyamide. Complete with seals, thermometer, screws and anchor nuts. Easy to assemble, it gives a tolerance of 0,5 mm along the distance of holes, maintaining a perfect seal.

**Avoid contacts with alcohol, trichloroethylene, solvents, petrol and petroleum on transparent part.**  
**Recommended working temperature: 0°C + 80°C max. Pressure: 2 bar max.**  
**Torque: 10 Nm max.**

## PLT / Ölstandzeiger in Vertikalausführung mit Thermometer

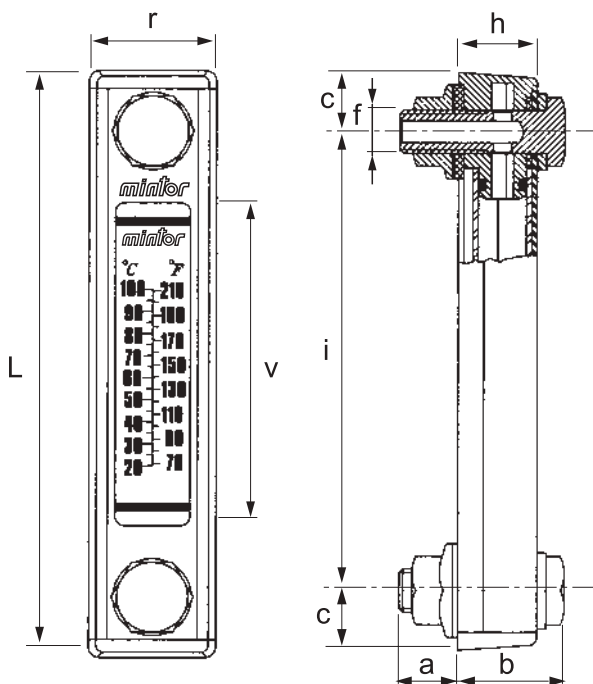
Zur Überwachung der in großen Behältern enthaltenen Flüssigkeiten. Schutz aus Schwarz eloxiertem Aluminiumlegierung und transparenten Polyamid-Röhre. Mit Dichtungen, Thermometer, Befestigungsschrauben und -muttern versehen. Einfach anzubringen, er lässt eine Toleranz von 0,5 mm auf dem Achsenabstand der Bohrungen zu, wobei die Dichthaltung in keiner Weise beeinträchtigt wird. **Die Berührung mit Benzin, Erdöl, Alkohol, Methybenzol vermeiden.**

**Betriebstemperatur: 0°C + 80°C max.**  
**Druck: 2 bar max.**  
**Befestigungstorsion: 10 Nm max.**

## PLT / Indicateur de niveau vertical avec thermomètre

Utilisé pour contrôler les fluides dans les grands réservoirs. Protection en alliage d'aluminium anodisé noir et partie transparente en polyamide. Doté de joints, de vis et d'écrous de fixation ainsi que d'un thermomètre. Caractérisé par un montage simple, qui assure une étanchéité parfaite tout en permettant une tolérance de 0,5 mm sur l'entraxe des trous.

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène et peintures.**  
**Température de fonctionnement recommandée 0 °C + 80 °C.**  
**Pression : 2 bar max.**  
**Torsion de fixation: 10 Nm max.**



TIPO	COD.	L	r	v	c	i	f	h	a	b
PLT1	1VPLT1A1	109	34	37	16,5	76	M 10	21,5	11	29
PLT1	1VPLT1A3	109	34	37	16,5	76	M 12	21,5	11	29
PLT2	1VPLT2A2	160	34	88	16,5	127	M 10	21,5	16	29
PLT2	1VPLT2A1	160	34	88	16,5	127	M 12	21,5	16	29
PLT3	1VPLT3A1	287	34	215	16,5	254	M 12	21,5	16	29



**PLE / Indicatore di livello verticale elettrico**

Impiegato per il controllo dei fluidi per serbatoi. Protezione in lega di alluminio anodizzato nero e parte trasparente in poliammide.

Il sensore elettrico indica tramite un segnale visivo il raggiungimento del livello minimo del fluido.

I contatti sono normalmente aperti, si chiudono al raggiungimento del minimo livello.

Fornito completo di connettore e cavo 2,5 mt.

Caratteristiche elettriche:

- Protezione elettrica: secondo norma IP67
- Massimo carico sui contatti elettrici:
  - AC fino 250 Volt – 0,5 Ampère
  - DC fino 250 Volt – 0,5 Ampère
- Peso specifico liquido consentito: min. 0,80 kg/dm<sup>3</sup>.

Per ulteriori informazioni richiedere schema elettrico.

**Evitare il contatto con alcol, solventi, trielina, benzina, vernici e petrolio.**

**Temperatura di esercizio consigliata 0° C - +80° C.**

**PLE / Vertical level indicator with electrical contact**

Used for the control of the fluid for tanks. Protection in black anodized aluminium alloy without treatment and transparent part in polyamide. The electrical sensor indicates through a visual signal the attainment of the minimal level of the fluid. The contacts are normally opened, they close to the attainment of the minimal level.

Supplied complete of connector and 2,5 mt cable.

Electrical characteristics: Electrical protection: as per norm IP67 - Maximum load on the electrical contacts: AC till 250 Volt - 0,5 Ampère, DC till 250 Volt - 0,5 Ampère. Concurrent liquid specific weight: min. 0,80 kg/dm<sup>3</sup>.

For further information please demand the electrical plan.

**Avoid contacts with alcohol, trichloroethylene, solvents, petrol and petroleum on transparent part.**

**Recommended working temperature: 0°C + 80°C max.**

**PLE / Elektrisch Ölstandzeiger in Verikalausführung**

Zur Überwachung der in Behältern enthaltenen Flüssigkeiten. Schutz aus Schwarz eloxiertem Aluminiumlegierung und transparenten Polyamid-Röhre.

Die elektrische Sensor zeigt durch Sichtsignal die Erreichung des minimal Niveau der Flüssigkeit an. Die Kontakte normalerweise sind geöffnet, werden geschlossen zur Erreichung des minimalen Niveaus. Mit Verbinder und 2,5 mt Kabels geliefert.

Elektrische Daten:

- elektrisch Schutz: wie Norm IP67
- maximal Ladung auf den Kontakte:
  - AC bis zum 250 Volt - 0,5 Ampère, DC bis zum 250 Volt -0,5 Ampère.
- Spezifisches Gewicht erlaubt: min. 0,80 kg/dm<sup>3</sup>.

Für weitere Informationen elektrische Arbeitskraft der umreiss verlangen.

**Die Berührung mit Benzin, Erdöl, Alkohol, Methybenzol vermeiden.**

**Betriebstemperatur: 0° C + 80° C max.**

**PLE / Indicateur de niveau électrique**

Employé pour le contrôle des fluids pour reservoirs. Protection en alliage d'aluminium anodisé noir et partie transparente en polyamide

Le capteur électrique indique par un signalé visual la réalisation du niveau minimum du fluide. Les contacts sont normalement ouverts, se ferment à la réalisation du niveau minimum.

Fourni complet de connecteur et de creux 2,5 mt.

Caractéristiques électriques:

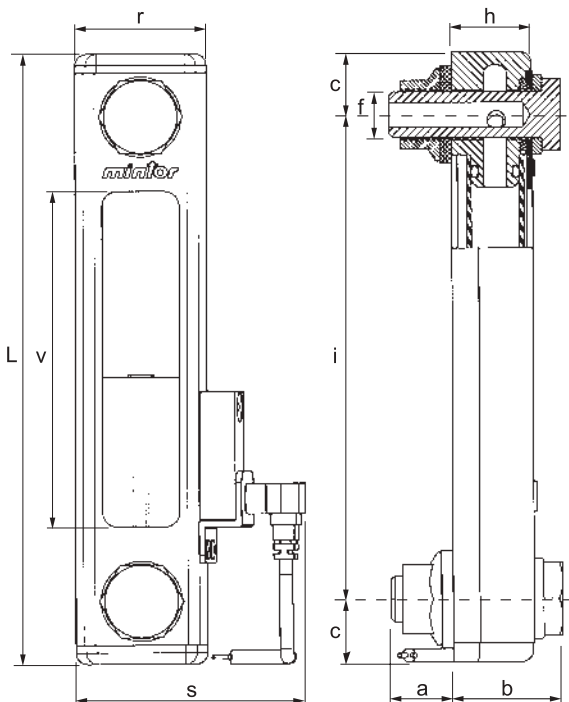
- Protection électrique: selon règle IP67
- Max. charge sur les contacts électriques:
  - AC jusque 250 Volt – 0,5 Ampère
  - DC jusque 250 Volt – 0,5 Ampère
- Poids spécifique liquide permis: min. 0,80 kg/dm<sup>3</sup>

Pour de plus amples informations demander schéma électrique.

**Éviter le contact avec de l'alcool, solvants, trichloréthylène, peintures et glicole.**

**Température de fonctionnement recommandée: 0°C + 80°C max.**

PLE



TIPO	COD.	L	r	v	c	i	f	h	a	b	s
PLE2	1VPLE20A	160	34	88	16,5	127	M 12	21,5	16	29	59
PLE3	1VPLE30A	287	34	215	16,5	254	M 12	21,5	16	29	59

# TFES



**TFES / Tappo filettato femmina con sfiato**  
 Tappo con filettatura interna in lega di alluminio, non trattato, con sfiato libero, completo di guarnizione, adatto per serbatoi di grandi capacità. Impugnatura ergonomica e possibilità di bloccaggio con chiave esagonale. **A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

**TFES / Female threaded plug with breather**

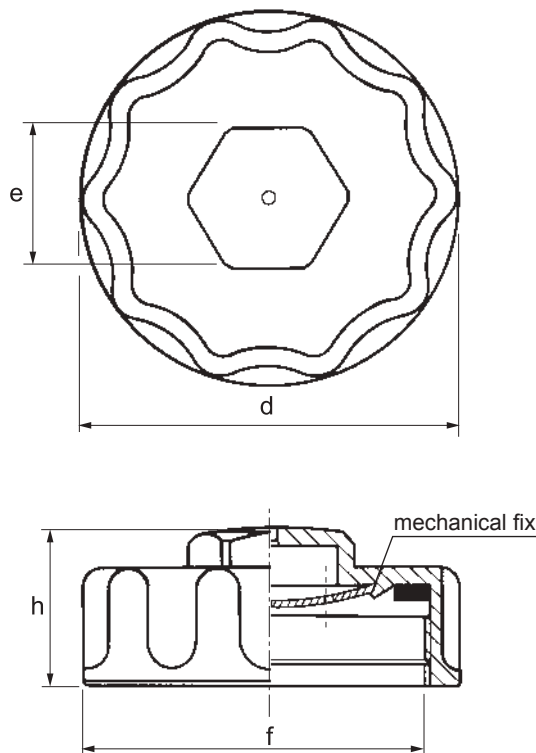
Aluminium plug, without treatment, with inside thread and breather pipe, complete with gasket, suitable for large tanks. Ergonomic handle and possibility of locking with hexagonal key. **Available on request with anodizing treatment.**

**TFES / Stopfen mit Muttergewinde und Entlüftung**

Stopfen mit Muttergewinde und Entlüftung. Innengewindestopfen aus unbehandeltem Aluminium mit Entlüftung, komplett mit Dichtung, für große Behälter geeignet. Ergonomischer Handgriff. Er kann auch durch Inbusschlüssel festgezogen werden. **Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

**TFES / Bouchon fileté femelle avec reniflard**

Bouchon avec filetage interne en aluminium et ouverture d'aération, libre muni de joint et particulièrement indiqué pour les réservoirs de grande capacité. Poignée ergonomique et possibilité de blocage à l'aide d'une clé hexagonale. **Sur demande, avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD.	f	d	h	e
TFES1M	1MTFE10A	80 x 2	95	40	36



# TFE/Z

## TFE/Z / Tappo filettato femmina

Tappo con filettatura interna in lega di alluminio non trattato per applicazione su manicotti con attacco maschio.

A richiesta fornito con diciture diverse.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TFE/Z / Female threaded plug

Plug with internal thread in aluminium alloy without treatment for applications on sleeves with male thread. Optionally available with different wordings.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TFE/Z / Stopfen mit Muttergewinde

Stopfen mit Innengewinde aus unbehandelter Aluminiumlegierung zur Anwendung an Verbindungsmuffen mit Außengewinde. Auf Wunsch wird er mit verschiedenen Beschriftungen geliefert.

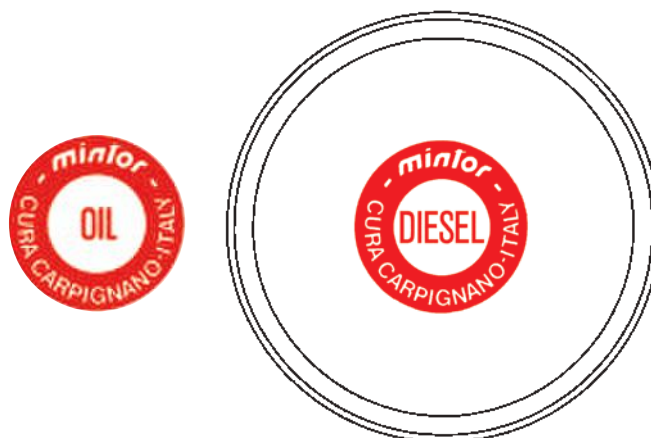
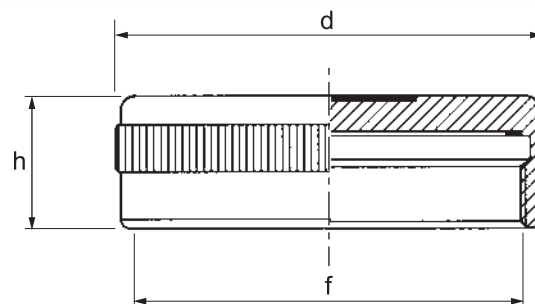
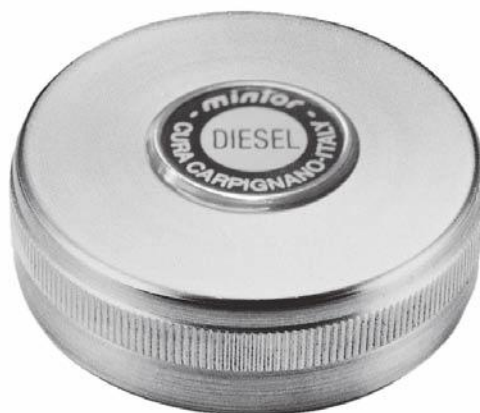
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TFE/Z / Bouchon fileté femelle

Bouchon avec filetage intérieur en alliage d'aluminium, pas traité, pour applications sur machons avec filetage mâle.

Sur demande livré avec différentes inscriptions.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	f	d	h
TFE/Z0G	1WCPA002	1WCPA003	1"	40	20
TFE/Z1G	1WCPA102	1WCPA103	1 1/4"	50	20
TFE/Z2G	1WCPA202	1WCPA203	1 1/2"	55	20
TFE/Z3G	1WCPA302	1WCPA303	2"	65	20
TFE/Z4M	1WCPA402	1WCPA403	60 x 2	65	20

# TFES/Z



## TFES/Z / Tappo filettato femmina con sfiato

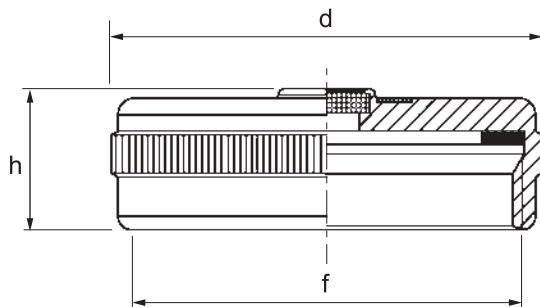
Tappo di sfiato con filettatura interna in lega di alluminio, non trattato, per applicazione su manicotti con attacco maschio. Il filtro in bronzo sferico a 40 microns contenuto nel tappo permette l'uscita delle pressioni interne ed evita l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TFES/Z / Female threaded plug with breather

Plug with internal thread in aluminium alloy, without treatment, for applications on sleeves with male thread. The spherical bronze filter of 40 microns built into the plug vents internal pressure and keeps out foreign bodies during the intake stroke.

**Available on request with anodizing treatment.**



## TFES/Z / Stopfen mit Muttergewinde und Entlüftung

Stopfen mit Innengewinde aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Entlüftung, zur Anwendung an Verbindungsmuffen mit Außengewinde.

Der im Stopfen eingebaute kugelförmige Bronzefilter (40 Mikron Filtergrad) ermöglicht den Austritt des inneren Drucks und vermeidet das Eindringen von Fremdkörpern während der Ansaugphase.

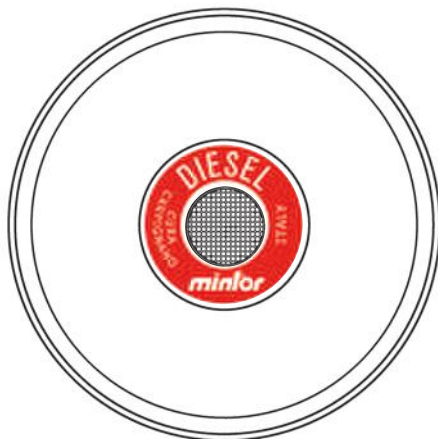
**Auf Anfrage mit Eloxyerbehandlung.**

## TFES/Z / Bouchon fileté femelle avec reniflard

Bouchon avec filetage intérieur en alliage d'aluminium, pas traité, pour applications sur manchons avec filetage mâle.

Le filtre en bronze sphérique de 40 microns contenu dans le capuchon permet de libérer les pressions internes et empêche l'entrée de corps étrangers en phase d'aspiration.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	f	d	h
TFES/Z0G	1WFSZ002	1WFSZ003	1"	40	20
TFES/Z1G	1WFSZ102	1WFSZ103	1"¼	50	22
TFES/Z2G	1WFSZ202	1WFSZ203	1"½	55	22
TFES/Z3G	1WFSZ302	1WFSZ303	2"	65	22
TFES/Z4M	1WFSZ402	1WFSZ403	60 x 2	65	22

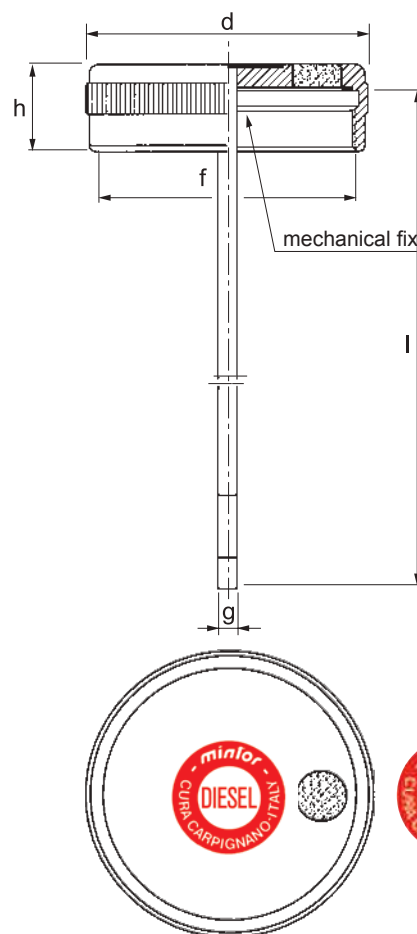


# TFES/ZA

## TFES/ZA / Tappo filettato femmina con asta e sfiato

Tappo con filettatura interna in lega di alluminio non trattato per applicazione su manicotti con attacco maschio. Il filtro in bronzo sferico a 40 microns contenuto nel tappo permette l'uscita delle pressioni interne ed evita l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione. Asta di livello incorporata. Disponibile a richiesta, anche con tacche di minimo e massimo oppure con lunghezze diverse.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**



## TFES/ZA / Muttergewindestopfen mit Eichstab und Entlüftung

Stopfen mit Innengewinde aus unbehandelte Aluminiumlegierung mit Entlüftung, zur Anwendung an Verbindungsmuffen mit Außengewinde. Der im Stopfen enthaltene kugelförmige Bronzefilter (40 Mikron Filtergrad) ermöglicht den Austritt des Innendrucks und vermeidet das Eindringen von Fremdkörpern während des Ansaughubs. Eingebauter Eichstab. Auf Wunsch wird er mit Min.- und Max.-Rasten und verschiedenen Längen geliefert.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TFES/ZA / Plug with female thread, breather and dipstick

Plug with internal thread in aluminium alloy without treatment for applications on sleeves with male thread. The spherical bronze filter of 40 microns built into the plug vents internal pressure and keeps out foreign bodies during the intake stroke. Built-in dipstick. Is possible to supply it in different lengths and with min. and max. notches

**Available on request with anodizing treatment.**

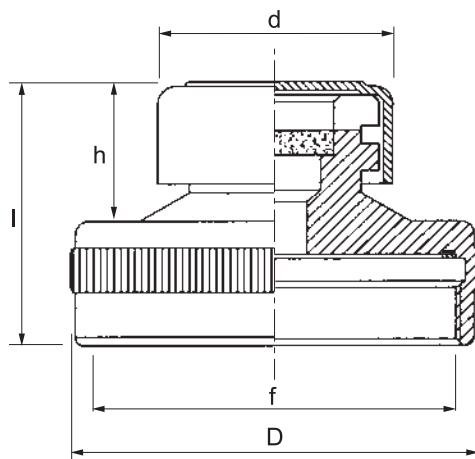
## TFES/ZA / Bouchon fileté femelle avec reniflard et jauge

Bouchon en alliage avec filetage interne, pour application sur manchon avec filetage mâle. Jauge de niveau incorporée. Le filtre en bronze sphérique de 40 microns contenu dans le capuchon permet de libérer les pressions internes et empêche l'entrée de corps étrangers en phase d'aspiration. Sur demande, en différentes longueurs et avec des encoches correspondant respectivement au min et au max.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	f	d	h	l	g
TFES/ZA0G	1WFZA002	1WFZA003	1"	40	23	200	5
TFES/ZA1G	1WFZA102	1WFZA103	1"¼	50	23	250	5
TFES/ZA2G	1WFZA202	1WFZA203	1"½	55	23	250	5
TFES/ZA3G	1WFZA302	1WFZA303	2"	65	23	250	5
TFES/ZA4M	1WFZA402	1WFZA403	60 x 2	65	23	250	5

# TFES/ZF



Mod. Brevettato

### TFES/ZF / Tappo filettato femmina con sfiato

Tappo con filettatura interna in lega di alluminio, non trattato, per applicazione su manicotti con attacco maschio.

Un coperchio in acciaio zincato ed un filtro in bronzo sferico 40 microns permettono l'uscita delle pressioni interne ed evitano l'ingresso di corpi estranei nella fase di aspirazione. Particolarmente adatto in ambienti polverosi e per applicazioni su macchine agricole e macchine edili stradali.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### TFES/ZF / Female threaded plug with breather

Plug with internal thread in aluminium alloy, without treatment, for applications on sleeves with male thread.

A galvanized-steel cover and a spherical 40 microns bronze filter vent internal pressure and keepout foreign bodies during the intake stroke.

Especially suitable in dusty environments and for application on agricultural and building machinery.

**Available on request with anodizing treatment.**

### TFES/ZF / Gewindeschraubmutter mit Entlüfter

Stopfen mit Innengewinde aus unbehandelte Aluminiumlegierung zur Anringung auf Muffen mit Gewindefassung.

Ein Deckel aus verzinktem Stahl und ein kugelförmiger 40 Mikron Bronzefilter ermöglichen den Austritt des Innendruck und vermeiden in der Ansaugphase das Eindringen von Fremdkörpern.

Besonders geeignet in staubreichen Umgebungen und für Anbau an Landwirtschaftsmaschinen und Baumaschinen.

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### TFES/ZF / Bouchon fileté femelle avec reniflard

Bouchon avec filetage intérieur en alliage trempé, pas traité, pour applications sur manchons avec filetage mâle.

L'évacuation des pressions internes peut avoir lieu grâce à un couvercle en acier galvanisé et à un 40 microns filtre en bronze sphérique, de même que ces deux éléments évitent toute introduction de corps étrangers lors de la phase d'aspiration.

Indiquée particulièrement dans le cas de milieux poussiéreux et dans les cas des machines agricoles et de construction.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	f	d	h	l	D
TFES/ZF1G	1WCPF101	1WCPF102	1"	30	21	41	40
TFES/ZF2G	1WCPF201	1WCPF202	1"½	38	21	41	55
TFES/ZF3G	1WCPF301	1WCPF302	2"	38	21	41	65
TFES/ZF4M	1WCPF401	1WCPF402	60 x 2	38	21	41	65





# TSVV/Z

## TSVV/Z / Tappo sfiato doppia valvola antiribaltamento

Tappo sfiato ed aspirazione a doppia valvola costruito in lega di alluminio, non trattato. Fornito con taratura di sfiato da 0,07 a 0,15 bar ed in aspirazione da 0,02 a 0,05 bar. Studiato con funzione antiribaltamento per evitare la fuoriuscita dei liquidi. La doppia valvola permette al tappo sia l'entrata che la fuoriuscita delle pressioni. Fornito completo di guarnizione O-ring in Viton per Diesel e in NBR per Oil.

Particolarmente adatto per: serbatoi trasportabili, gruppi elettrogeni, macchine sollevamento idraulico.

## TSVV/Z / Breather plug with double valve tilt-function

Breather cap and suction with double valve constructed of aluminium alloy without treatment. Supplied with calibration breather from 0,07 to 0,15 bar and the inlet from 0,02 to 0,05 bar. Designed with a tilt function for prevent leakage of liquids. The dual valve allows the cap both the entrance and the exit pressure. Supplied complete with Viton O-ring gasket for Diesel breather and NBR for Oil breather. Particularly suitable for tanks, portable tanks, generators and hydraulic lifting equipment.

Available on request with anodizing treatment.

## TSVV/Z / Entlüftungsstopfen mit Doppelventil Tilt-Funktion

Entlüftungsstopfen mit Doppelventil Tilt-Funktion  
Entlüftungsstopfen mit Doppelventil aus unbehandelte Aluminium-legierung hergestellt. Geliefert mit Vent-Kalibrierung von 0,07 bis 0,15 bar und dem Einlass von 0,02 bis 0,05 bar. Mit einem Tilt-Funktion konzipiert für verhindern den Austritt von Flüssigkeiten. Die Dual-Ventil ermöglicht sowohl den Eingang und der Ausgang von Druck. Geliefert komplett mit O-Ring aus Viton für Stopf Diesel un aus NBR für Stopf Oil. Besonders geeignet für Tanks, transportabel Tanks, Generatoren und hydraulische Hebezeuge.

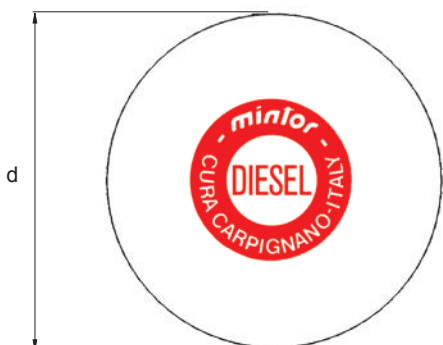
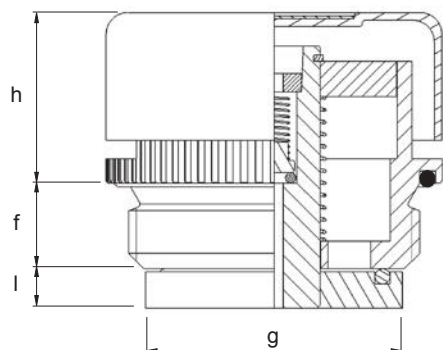
Auf Anfrage mit Elozierbehandlung.

## TSVV/Z / Bouchon reniflard à double soupape avec fonction d'inclinaison

Bouchon reniflard et d'aspiration à double soupape en alliage d'aluminium, pas traité. Fourni avec étalonnage de reniflard de 0,07 à 0,15 bar et d'aspiration de 0,02 à 0,05 bar. Étudié avec une fonction d'inclinaison pour empêcher la fuite de liquides. La double soupape permet aussi bien la sortie que l'entrée des pressions. Livré complet avec joint en Viton pour Diesel et en NBR pour huile.

Particulièrement indiqué pour les réservoirs, réservoirs mobiles, générateurs et machines de levage hydrauliques.

Sur demande avec traitement d'anodisation.

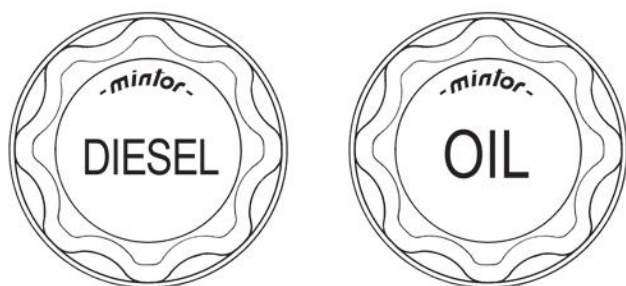
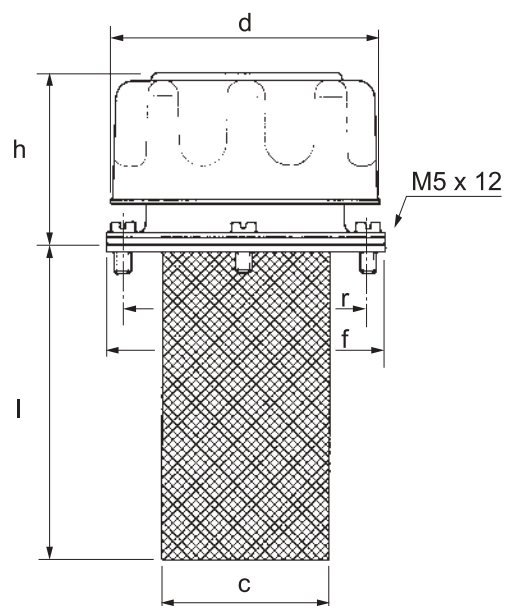


Mod. Brevettato

TIPO	COD.	GAS	h	f	d	g	l
TSVV/Z7G	1GSVVZ70	1" ½	31	14	55	42	7
TSVV/Z8G	1GSVVZ80	2"	31	14	70	42	7

\* Senza protezione solo per versione 2" gas - without protection only for thread 2" gas - ungeschützt, nur 2" gas - non protégé, seulement en 2" gas.

# TCAR



## TCAR / Tappo di riempimento

Con sfiato aria e cestello di prefiltraggio olio, costruito completamente in acciaio cromato con chiusura del tappo a baionetta. Viene fornito completo di viti e guarnizioni per l'impiego immediato. Il filtro aria contenuto nel tappo è disponibile a 10 microns e 40 microns. Opportunamente studiato per centrali Oleodinamiche e serbatoi.

Disponibile con dicitura DIESEL o OIL.

## TCAR / Filling plug

With breather and trap for oil pre-filtering, made entirely of chromed steel with bayonet closure. Supplied with screws and seals for immediate use. The air filter contained in the plug is available at 10 microns and 40 microns.

Available with words DIESEL and OIL.

## TCAR / Einfüllstopfen

Mit Entlüftung und Vorfilterkorb, vollständig aus verchromtem Stahl, mit Bajonettverschluss des Stopfens. Er wird komplett mit Schrauben und Dichtungen einbaufertig geliefert. Der Stopfenluftfilter ist mit 10 und 40 Mikron verfügbar. Geeignet für hydraulische Kraftwerke und Tanks.

Verfügbar mit dem Wort DIESEL oder OIL.

## TCAR / Bouchon de remplissage

Avec reniflard et panier de préfiltrage de l'huile, entièrement construit en acier chromé et caractérisé par une fermeture à baïonnette. Livré avec les vis et les joints pour une utilisation immédiate. Le degré de filtration du filtre à air renfermé dans le bouchon est disponible à 10 microns et 40 microns.

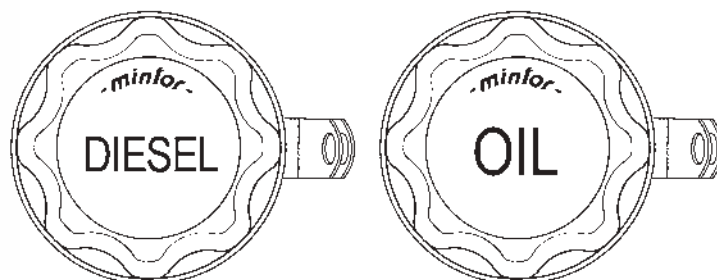
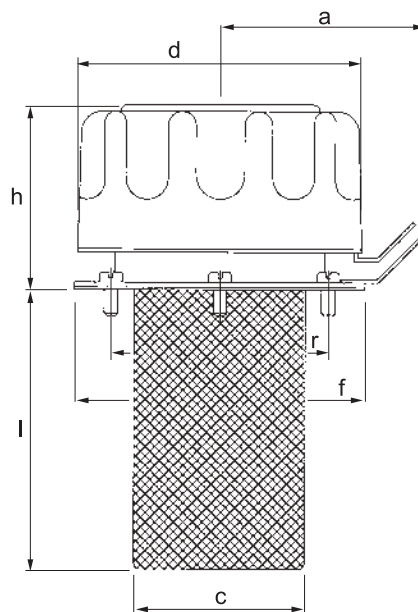
Disponible avec le mot DIESEL ou OIL.

TIPO 10 $\mu$	COD.		LT 1'	d	h	l	$\varnothing$ r	f	c	n. viti
TCAR	* 1046	C 65 1VTAR10A - Marchio	175	46	45	65	41	52	29	3
TCAR	1080	C 80 1VTAR20A - Marchio	500	80	52	80	73	83	50	6
TCAR	1080	C 150 1VTAR30A - Marchio	500	80	52	150	73	83	50	6
TIPO 40 $\mu$	COD.		LT 1'	d	h	l	$\varnothing$ r	f	c	n. viti
TCAR	* 4046	C 65 1VTAR40A - Marchio	250	46	45	65	41	52	29	3
TCAR	4080	C 80 1VTAR50A - Marchio	700	80	52	80	73	83	50	6
TCAR	4080	C 150 1VTAR60A - Marchio	700	80	52	150	73	83	50	6

\* TCAR 1046 e 4046 forniti con targhette / TCAR 1046 and 4046 are supplied with labels.



# TCAR/LC



## TCAR/LC / Tappo di riempimento con porta lucchetto

on sfiato aria e cestello di prefiltraggio olio, costruito completamente in acciaio cromato con chiusura del tappo a baionetta ed attacco porta lucchetto.

Viene fornito completo di viti M6 a taglio e guarnizioni per il fissaggio. Il filtro aria contenuto nel tappo è disponibile a 10 microns e 40 microns.

**A richiesta fornito completo di lucchetto.**

## TCAR/LC / Filling plug with lock-holder

With breather and trap for oil pre-filtering, made entirely of chromed steel with bayonet closure and lock-holder. Supplied with slot screws M6 and seals for the fixing.

The air filter contained in the plug is available at 10 microns and 40 microns.

**On request, provided with lock.**

## TCAR/LC / Einfüllstopfen mit Vorhängeschlosshalter

Mit Entlüftung und Vorfilterkorb, vollständig aus verchromtem Stahl, mit Bajonettverschluss des Stopfens und Vorhängeschlosshalter. Er wird komplett mit M6 Schrauben und Dichtungen einbaufertig geliefert.

Der Stopfenluftfilter ist mit 10 und 40 Mikron verfügbar.

**Auf Wunsch, komplett mit Vorhängeschloss lieferbar.**

## TCAR/LC / Bouchon de remplissage et porte-cadenas

Avec reniflard et panier de préfiltrage de l'huile, entièrement construit en acier chromé et caractérisé par une fermeture à baionnette et porte-cadenas.

Livré avec les vis M6 et les joints pour le fixer.

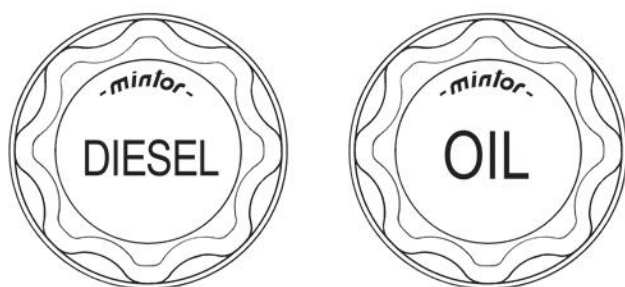
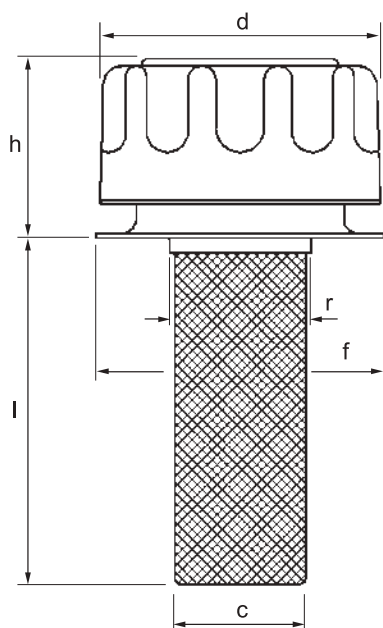
Le degré de filtration du filtre à air renfermé dans le bouchon est disponible à 10 microns et 40 microns.

**Sur demande fourni complet avec cadenas.**

TIPO 10 µ	COD.			LT 1'	d	h	l	r	f	c	a	n. viti
TCAR/LC	1080	C 80	1VTLC10A - Marchio	500	80	52	80	73	83	50	70	6
TCAR/LC	1080	C 150	1VTLC20A - Marchio	500	80	52	150	73	83	50	70	6

TIPO 40 µ	COD.			LT 1'	d	h	l	r	f	c	a	n. viti
TCAR/LC	4080	C 80	1VTLC30A - Marchio	700	80	52	80	73	83	50	70	6
TCAR/LC	4080	C 150	1VTLC40A - Marchio	700	80	52	150	73	83	50	70	6

# TCARS



### TCARS / Tappo di riempimento con flangia a saldare

Con sfiato aria e cestello di prefiltraggio olio, costruito completamente in acciaio cromato con chiusura del tappo a baionetta. Viene fornito completo di flangia a saldare per il fissaggio al serbatoio, il filtro aria contenuto nel tappo è disponibile a 10 microns e 40 microns.

### TCARS / Filling plug with flange to be welded

With breather and trap oil pre-filtering, made entirely of chromed steel with bayonet closure. Supplied with flange to be welded on the tank, the filter inside the plug is available with 10 or 40 microns.

### TCARS / Einfüllstopfen mit Flansch zu schweissen

Mit Entlüftung und Vorfilterkorb, vollständig aus verchromtem Stahl, mit Bajonettverschluss des Stopfens. Er wird komplett mit Flansch zu schweissen an der Tank geliefert. Der Stopfenluffterfilter ist mit 10 und 40 Mikron verfügbar.

### TCARS / Bouchon de remplissage avec bride à souder

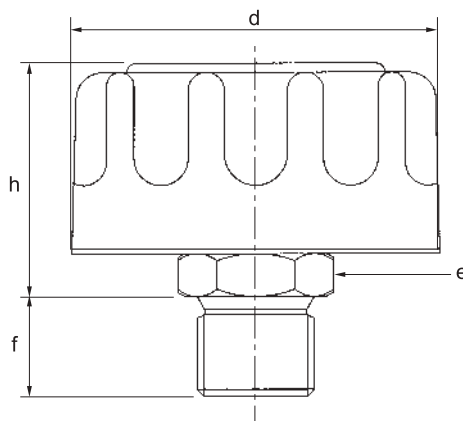
Avec reniflard et panier de préfiltrage de l'huile, entièrement construit en acier chromé et caractérisé par une fermeture à baïonnette. Livré avec bride à souder sur le reservoir, le filtre à air renfermé dans le bouchon est disponible à 10 et 40 microns.

TIPO 10 $\mu$				COD.	LT 1'	d	h	l	r	f	c
TCARS	1080	C 100	Marchio	1VTAS30A	500	80	52	100	41,5	83	38
TCARS	1080	C 100	OIL	1VTAS302	500	80	52	100	41,5	83	38
TCARS	1080	C 100	DIESEL	1VTAS303	500	80	52	100	41,5	83	38

TIPO 40 $\mu$				COD.	LT 1'	d	h	l	r	f	c
TCARS	4080	C 100	Marchio	1VTAS50A	700	80	52	100	41,5	83	38
TCARS	4080	C 100	OIL	1VTAS502	700	80	52	100	41,5	83	38
TCARS	4080	C 100	DIESEL	1VTAS503	700	80	52	100	41,5	83	38



# TCARF



### TCARF / Tappo di riempimento con attacco filettato

Costruito completamente in acciaio cromato con attacco filettato e sfiato aria. Il filtro aria contenuto nel tappo è disponibile a 10 microns e 40 microns.

### TCARF / Filling plug with threaded mount

Made entirely of chromed steel with threaded mount and breather. The air filter contained in the plug is available at 10 microns and 40 microns.

### TCARF / Einfüllstopfen mit Gewinde-Ansatz

Vollständig aus verchromtem Stahl, mit Gewinde-Ansatz und Entlüftung. Der Stopfenluftfilter ist mit 10 und 40 Mikron verfügbar.

### TCARF / Bouchon de remplissage avec filet

Entièrement construit en acier chromé et caractérisé par une fermeture avec filet et reniflard.

Le degré de filtration du filtre à air renfermé dans le bouchon est disponible à 10 microns et 40 microns.

TIPO 10 $\mu$	GAS	COD.	LT 1'	d	h	f	e	
TCARF	1046	¼"	2VTAF60A	175	46	41	10	17
TCARF	1046	⅜"	2VTAF70A	175	46	41	12	19
TCARF	1046	½"	2VTAF80A	175	46	43	14	22
TCARF	1080	¾"	2VTAF90A	500	80	54	17	30
TCARF	1080	1"	2VTAF95A	500	80	55	19	36

TIPO 40 $\mu$	GAS	COD.	LT 1'	d	h	f	e	
TCARF	4046	¼"	2VTAF10A	250	46	41	10	17
TCARF	4046	⅜"	2VTAF20A	250	46	41	12	19
TCARF	4046	½"	2VTAF30A	250	46	43	14	22
TCARF	4080	¾"	2VTAF40A	700	80	54	17	30
TCARF	4080	1"	2VTAF50A	700	80	55	19	36

# TRBF

## TRBF / Tappo di riempimento ermetico

Costituito da coperchio femmina con filettatura interna in lega di alluminio, non trattato, avvitato su manicotto in acciaio brunito UNI C30 che mediante saldatura si applica sul serbatoio di macchine. Fornito di cartuccia filtrante 800 microns estraibile, in acciaio.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TRBF / Hermetic filling plug

Composed of aluminium alloy female cover, without treatment, with internal thread. It is screwed on UNI C30 burnished steel sleeve which is welded onto the machine tank. Complete with extractable steel cartridge which has a filtration degree of 800 microns.

**Available on request with anodizing treatment.**

## TRBF / Hermetischer Einfüllstopfen

Es besteht aus einer Deckelmutter mit Innengewinde aus unbehandelter Aluminiumlegierung, auf die UNI C30 polierten Stahlmuffe aufgeschraubtem, der an den Tank anzuschweißen ist. Es ist mit 800 Mikrons ausziehbarem Stahlfiltereinsatz ausgestattet.

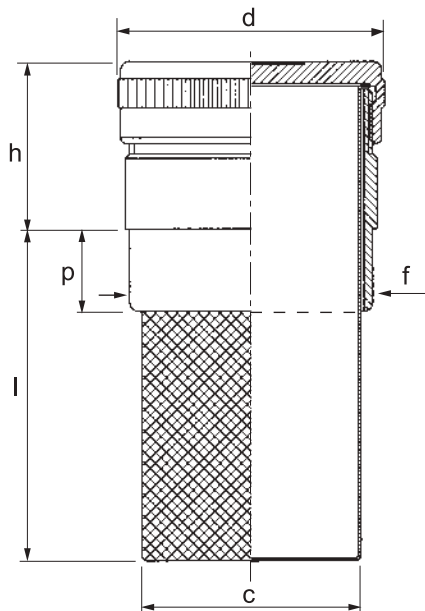
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TRBF / Bouchon de remplissage hermétique

Constitué par couvercle femelle avec liseré intérieur en ligue d'aluminium, pas traité, vissé sur manchon en acier bruni UN C30 que par soudure il s'applique sur le réservoir de voitures.

Achalandé de cartouche 800 microns extractible, en acier.

**À demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	GAS	d	h	p	l	c	f
TRBF1G	1SBRF102	1SBRF103	1"	40	35	15	60	25	30
TRBF2G	1SBRF202	1SBRF203	1 1/2"	55	37	15	85	40	45
TRBF3G	1SBRF302	1SBRF303	2"	65	45	24	85	50	57

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	METR.	d	h	p	l	c	f
TRBF4M	1SBRF402	1SBRF403	60 x 2	65	45	24	85	50	57



# TRBFS

## TRBFS / Tappo di riempimento con sfiato

Costituito da coperchio femmina con filettatura interna in lega di alluminio non trattato, con filtro in bronzo sferico a 40 microns, avvitato su manicotto in acciaio brunito UNI C30 che, mediante saldatura si applica sul coperchio o serbatoio di macchine.

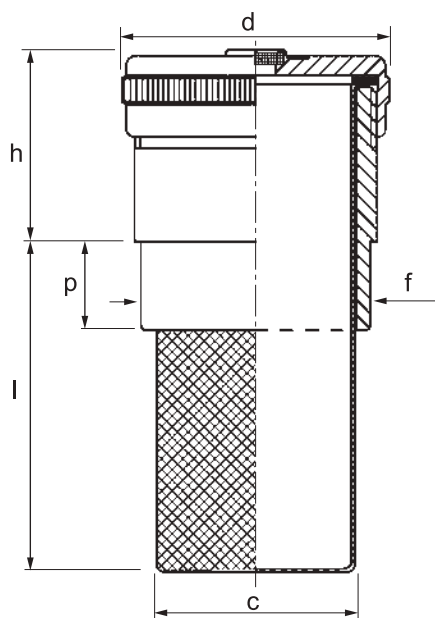
**Fornito di cartuccia filtrante 800 microns estraibile, in acciaio. A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

## TRBFS / Filling plug with breather

Composed of aluminium alloy female cover without treatment with internal thread, with 40 microns spherical bronze filter.

It is screwed on UNI C30 burnished steel sleeve which is welded on the machine cover or tank. **Provided with extractable steel cartridge which has a filtration degree of 800 microns.**

**Available on request with anodizing treatment.**



## TRBFS / Einfüllstopfen mit Entlüftung

Bestehend aus einem Deckel mit Innengewinde aus unbehandelter Aluminiumlegierung, mit kugelförmigem Bronzefilter 40 Mikron ausgestattet, der an einer Muffe aus brüniertem Stahl UNI C30 aufgeschraubt ist und an Maschinendeckel oder -tank geschweißt wird.

**Mit herausnehmbarem Stahlfiltereinsatz 800 Mikron geliefert.**

**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

## TRBFS / Bouchon de remplissage avec reniflard

Constitué par un couvercle en alliage d'aluminium, pas traité, avec filetage interne, avec un filtre en bronze sphérique 40 microns, vissé sur un manchon en acier bruni UNI C30 appliqué par soudage sur le réservoir des machines.

**Equipé d'une cartouche de filtrage extractible 800 microns, en acier.**

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**



TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	GAS	d	h	p	l	c	f
TRBFS1G	1SBSF102	1SBSF103	1"	40	35	15	60	25	30
TRBFS2G	1SBSF202	1SBSF203	1 1/2"	55	39	15	85	40	45
TRBFS3G	1SBSF302	1SBSF303	2"	65	47	24	85	50	57

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	METR.	d	h	p	l	c	f
TRBFS4M	1SBSF402	1SBSF403	60 x 2	65	47	24	85	50	57

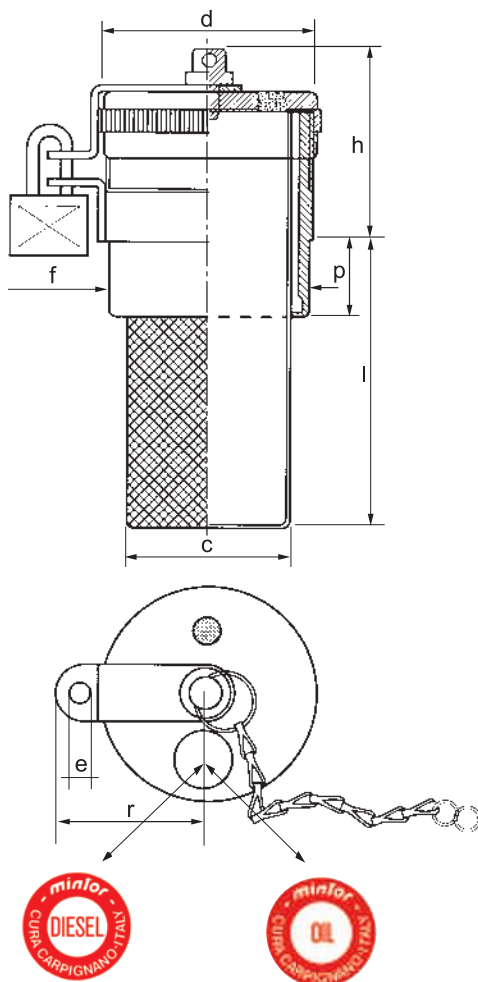
# TRBFSC

## TRBFSC / Tappo di riempimento con sfiato e portacucchietto

Costituito da un manicotto in acciaio brunito UNI C30 che mediante saldatura si applica sul coperchio o serbatoio di macchine. Fornito di cartuccia filtrante 800 microns estraibile, in acciaio. Coperchio femmina in lega di alluminio anodizzato nero, con filtro aria in bronzo sferico 40 microns e, a richiesta, fornito completo di lucchetto.

## TRBFSC / Filling plug with breather and lock-holder

Composed of a UNI C30 brushed steel sleeve that is welded on the machine cover or tank. Provided with extractable steel cartridge which has a filtration degree of 800 microns. Female cover in aluminium alloy black anodized with 40 microns spherical bronze filter and, on request, provided with lock.



## TRBFSC / Einfüllstopfen mit Entlüftung und Vorhängeschlosshalter

Bestehend aus einer Muffe aus brüniertem Stahl UNI C30, die an Maschinendeckel oder -tanks geschweißt wird. Mit herausnehmbarem Stahlfiltereinsatz 800 Mikron geliefert. Deckel aus Aluminiumlegierung schwarz eloxiert, mit Muttergewinde und kugelförmigem Bronzeluftfilter 40 Mikron. Auf Wunsch, komplett mit Vorhängeschloss lieferbar.

## TRBFSC / Bouchon de remplissage avec reniflard et porte-cadenas

Constitué par un manchon en acier bruni UNI C30 appliqué par soudage sur le couvercle ou sur le réservoir des machines. Equipé d'une cartouche de filtrage extractible 800 microns, en acier. Couvercle fileté femelle en alliage d'aluminium anodisé noir avec un filtre en bronze sphérique 40 microns et, sur demande, fourni avec blocage.

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	GAS	d	h	p	l	c	f	r	e
TRBFSC2G	1BRFC201	1BRFC202	1"½	55	51	15	85	40	45	45	6
TRBFSC3G	1BRFC301	1BRFC302	2"	65	58	24	85	50	57	50	6

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	METR.	d	h	p	l	c	f	r	e
TRBFSC4M	1BRFC401	1BRFC402	60 x 2	65	58	24	85	50	57	50	6





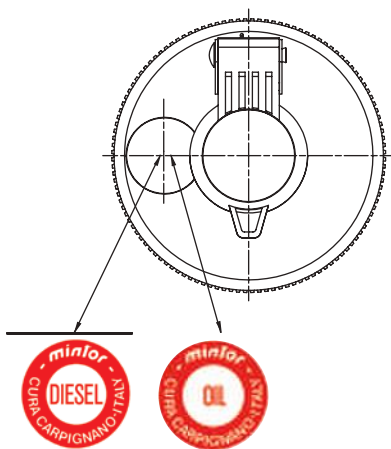
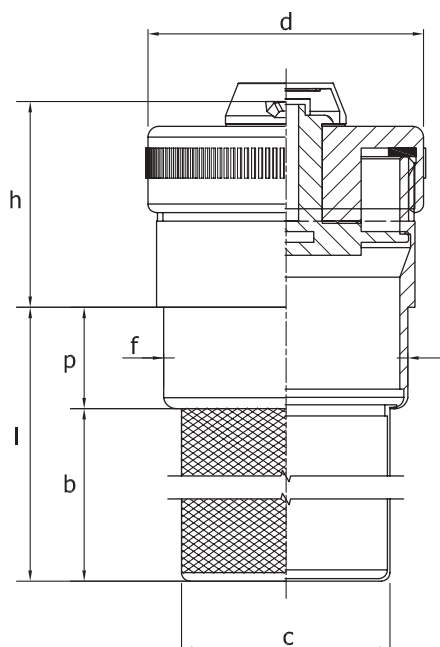
# TRBF/ZK

## TRBF/ZK / Tappo di riempimento ermetico con serratura chiave

Costituito da tappo femmina filettato in lega alluminio anodizzato nero completo di serratura chiave. Avvitato su manicotto in acciaio brunito UNI C30 che mediante saldatura si applica sul serbatoio di macchine. Fornito di cartuccia filtrante in acciaio 800 microns estraibile.

## TRBF/ZK / Hermetic filling plug with key lock

Composed of aluminium alloy female black anodized cover without treatment with internal thread with key lock. It is screwed on UNI C30 burnished steel sleeve which is welded onto the machine tank. Complete with extractable steel cartridge which has a filtration degree of 800 microns.



## TRBF/ZK / Hermetischer Einfüllstopfen mit Schloss

Es besteht aus einer Deckelmutter mit Innengewinde aus Aluminiumlegierung, schwarz eloxiert, mit Schloss, auf die UNI C30 polierten Stahlmuffe aufgeschraubtem, der an den Tank anzuschweißen ist. Es ist mit 800 Mikrons ausziehbarem Stahlfiltereinsatz ausgestattet.

## TRBF/ZK / Bouchon de remplissage étanche avec serrure clé

Constitué par un couvercle en alliage avec filetage interne, avec serrure à clé, vissé sur un manchon en acier bruni UNI C30 appliqué par soudage sur le réservoir des machines. Equipé d'une cartouche de filtrage extractible 800 microns, en acier.

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	GAS	d	h	f	p	c	b	l
TRBF/ZK3G	1KBRF301	1KBRF303	2"	65	48	57	23	49	64	87

TIPO	COD. OIL	COD. DIESEL	METR.	d	h	f	p	c	b	l
TRBF/ZK4M	1KBRF401	1KBRF403	60 x 2	65	48	57	23	49	64	87

# TRBFS/A

## TRBFS/A / Tappo di riempimento con sfiato

Costituito da un tappo femmina in duralluminio e da un manicotto in acciaio brunito UNI C30 che mediante saldatura si applica sul coperchio o serbatoio di grandi macchine. Provvisto di dispositivo di sfiato libero. Fornito di cartuccia filtrante 800 microns estraibile, in acciaio.

**A richiesta viene fornito con manicotto lunghezza 50 mm.**

## TRBFS/A / Filling plug with breather

Composed of duraluminium female plug and UNI C30 burnished steel sleeve which can be welded on large size machine cover or tanks. It is provided with free breather device, with an extractable 800-microns filter cartridge made of steel.

**On request, supplied with sleeve length 50 mm.**

## TRBFS/A / Füllstopfen mit Entlüftung

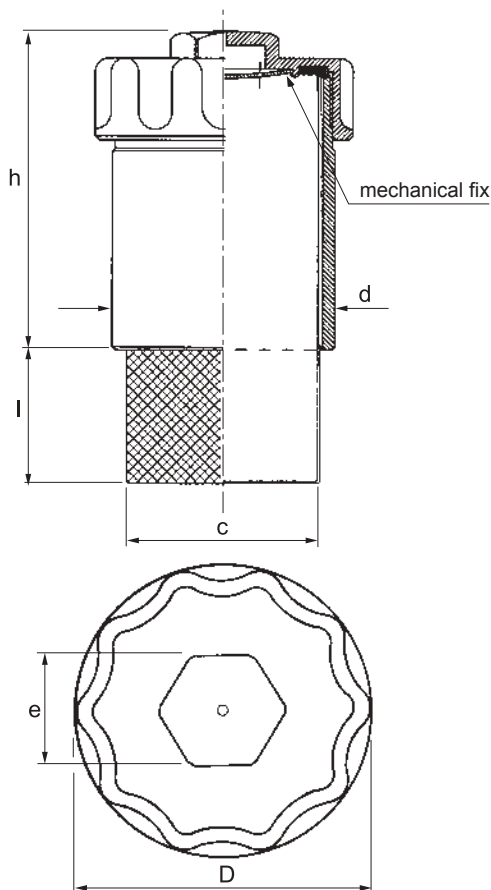
Bestehend aus einem Stopfen mit Innengewinde aus Dural und einer Muffe aus brüniertem Stahl UNI C30. Diese wird an Deckel oder Tanks großer Maschinen geschweißt. Mit frei Entlüftung ausgerüstet. Er wird mit herausnehmbarem Filtereinsatz 800 Mikron aus Stahl geliefert.

**Es wird, auf Wunsch, mit der Muffe 50 mm lang geliefert.**

## TRBFS/A / Bouchon de remplissage avec reniflard

Constitué par un bouchon femelle en duralumin et par un manchon en acier bruni UNI C30 qui se soude au couvercle ou au réservoir de grosses machines. Muni d'un dispositif de reniflard libre et d'une cartouche filtrante de 800 microns, amovible et en acier.

**Sur demande, fourni avec manchon longueur 50 mm.**



TIPO	COD.	METR.	d	h	l	c	D	e
TRBFS/A2M	1SBSF50A	80 x 2	82	118	49	70	95	36



# TRTCSF/Z

## TRTCSF/Z / Tappo sfiato e di riempimento

Tappo in lega di alluminio, con attacco filettato e cartuccia filtrante estraibile 800 microns in acciaio zincato. Il filtro contenuto nel tappo ha un grado di filtrazione di 40 microns. A richiesta con dado di fissaggio per foro non filettato adatto per applicazioni su centraline oleodinamiche, macchine utensili e movimento terra.

## TRTCSF/Z / Breather and filling plug

Threaded plug in aluminium alloy without treatment with extractable filter cartridge 800 micron in galvanized-steel. The built-in filter has a filtration degree of 40 microns. Optionally available with anchor nut for unthreaded hole, suitable for applications on hydraulics units, machine-tools and earth-moving machinery.

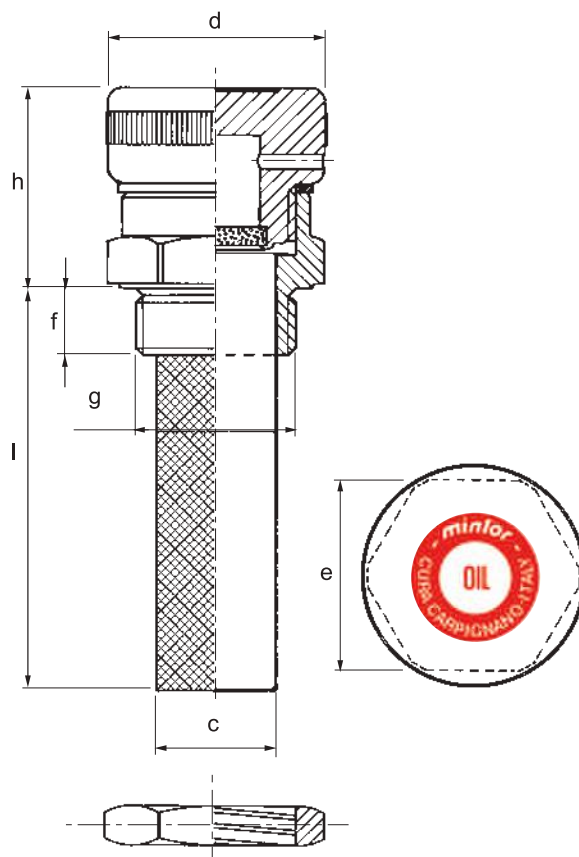


## TRTCSF/Z / Entlüftungs- und Einfüllstopfen

Stopfen mit Gewindemuffe aus unbehandelter Aluminiumlegierung und herausnehmbarem Filtereinsatz aus verzinktem Stahl 800 micron. Der im Stopfen eingesetzte Filter hat einen Filtergrad von 40 Mikron. Auf Wunsch mit Klemmutter für Löcher ohne Gewindeschneiden. Zum Einsatz in ölhydraulische Steuerzentralen, Werkzeug- und Tiefbaumaschinen.

## TRTCSF/Z / Bouchon reniflard et de remplissage

Bouchon fileté et cartouche filtrante extractible en acier galvanisé. Le degré de filtration du filtre renfermé dans le bouchon équivaut à 40 microns Sur demande avec écrou de fixation pour trou non fileté adapté aux applications sur les groupes hydrauliques, les machines-outils et le terrassement.



TIPO	COD.	GAS	d	g	f	h	l	c	e	μ
TRTCSF/Z5G	1FSFZ502	1"	45	33,3	14	42	82	25	40	40
TRTCSF/Z8G	1FSFZ802	2"	70	59,4	17	53	113	49	70	200

# FLGV



TIPO	COD.
FLGV5G	1YFL0003

### FLGV / Flangia inclinata per applicazioni laterali

Realizzata in alluminio non trattato, fornita completa di guarnizioni e viti, predisposta per ricevere i vari tipi di carico, carico con sfiato, carico sfiato e aste di livello, etc. vedere pagg. 70, 71, 72. Per una applicazione rapida ed economica fino a spessori max mm 6 si consiglia di attenersi alla maschera di foratura riportata in calce.

**A richiesta con trattamento di anodizzazione.**

### FLGV / Inclined flange for side applications

Made of aluminium without treatment, supplied complete with washers and screws for receiving the different types of filling, filling with breather, breather filling and level dipsticks, etc. see pages 70, 71 and 72. For a rapid and economic application till a maximum thickness of 6 mm, it is advisable to conform to the boring jig indicated below.

**Available on request with anodizing treatment.**

### FLGV / Geneigter Flansch für seitlichen Anbau

Aus unbehandelter Aluminium gefertigt, komplett mit Dichtungen und Schrauben, zur Aufnahme der verschiedenen Stopfentypen für Einfüllung, Einfüllung mit Entlüftung, Einfüllung-Entlüftung-Standanzeige usw. s. S.70, 71 und 72.

Für eine rasche und wirtschaftliche Montage bis Stärke max 6 mm empfehlen wir die seitliche wiedergegebene Bohrschablone.

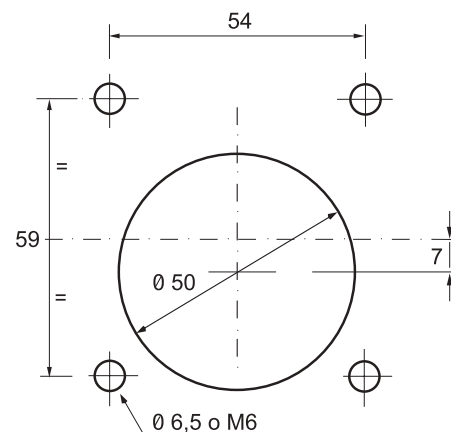
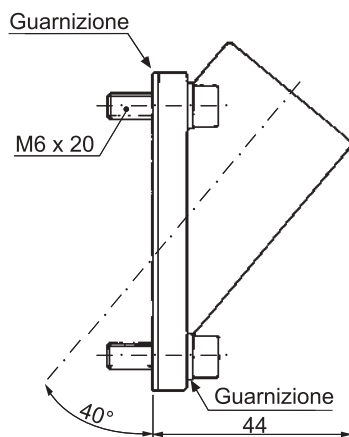
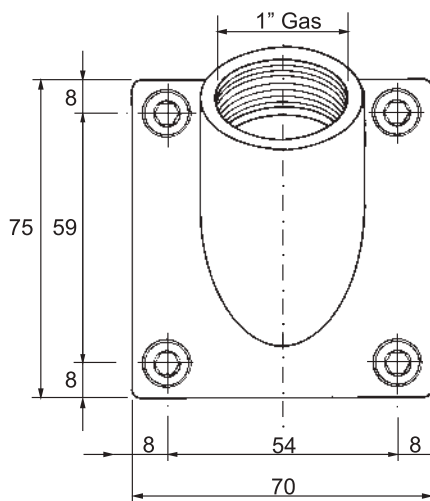
**Auf Anfrage mit Eloxierbehandlung.**

### FLGV / Bride inclinée pour applications latérales

Construite en aluminium, pas traité, fournie complète de joints et vis, prédisposée à recevoir les divers types de remplissage, remplissage avec reniflard, remplissage avec reniflard et jauges de niveau, etc. voir les pages 70, 71, 72.

Pour une application rapide et économique jusqu'à un épaisseur max de 6 mm.

**Sur demande avec traitement d'anodisation.**





# TSFI

## TSFI / Flangia inclinata con tappi a sfiato

Gruppo tappi sfiato alternativi, le cui caratteristiche illustrate a pagg 1, 2, 3, 5, 9, da applicare su flangia inclinata quando si presenta la necessità di carico olio laterale.  
 Per una corretta foratura vedere pagina 69.

## TSFI / Inclined flange with breather plugs

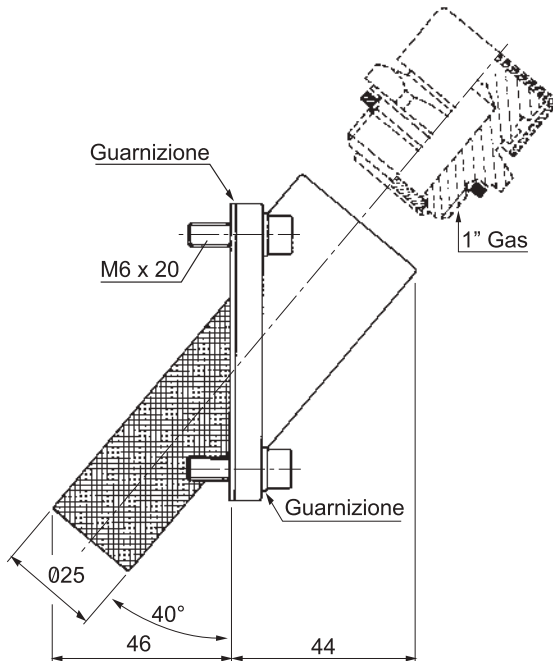
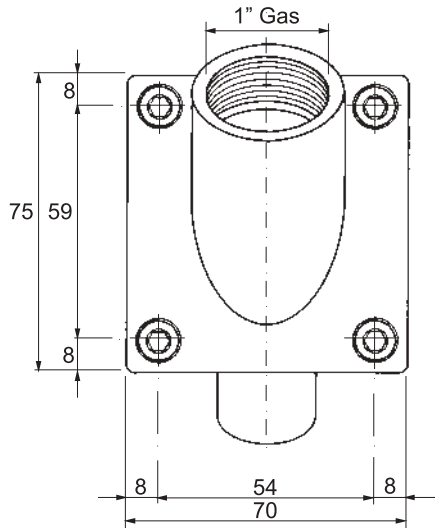
Group of alternative breather plugs, whose characteristics are indicated on pages 1, 2, 3, 5, 9, to apply on inclined flange when it necessary the side oil filling.  
 For a correct drilling see page 69.

## TSFI / Geneigter Flansch mit entlüftungsstopfen

Gruppe alternativer Entlüftungsstopfen, Funktionen uf Seite 1, 2, 3, 5, 9, zur Anbringung auf geneigtem Flansch, wenn eine seitliche Öleinfüllung erforderlich ist.  
 Für eine korrekte Bohrung siehe Seite 69.

## TSFI / Bride inclinée avec bouchons reniflard

Groupe de différents bouchons reniflard, leurs caractéristiques illustreé aux pages 1, 2, 3, 5, 9, à appliquer sur bride inclinée quand il y a la nécessité de remplissage d'huile lateral. Pour un perçage correct, voir page 69.



TIPO	COD.
TSFI5G	1IGTSF0A



TIPO	COD.
TCFI5G	1IGTCF0A



TIPO	COD.
TCF/FI5G	1IGF/F0A



TIPO	COD.
TCSF/ZI5G	1IGSFZ0A



TIPO	COD.
TCF/ZI5G	1IGCFZ0A

# TC/ZI

## TC/ZI / Flangia inclinata con tappi carico

Gruppo tappi carico alternativi, le cui caratteristiche illustrate a pagg. 19, 21, 23, da applicare su flangia inclinata quando si presenta la necessità di carico olio laterale. Per una corretta foratura vedere pagina 69.

## TC/ZI / Inclined flange with filling plugs

Group of alternative filling plugs, whose characteristics are indicated on pages 19, 21, 23, to apply on inclined flange when it is necessary the side oil filling. For a right boring see at page 69.

## TC/ZI / Geneigter Flansch mit einfüllstopfen

Gruppe alternativer Einfüllstopfen, Funktionen auf Seite 19, 21, 23, zur Anbringung auf geneigtem Flansch, wenn eine seitliche Öleinfüllung erforderlich ist. Für eine korrekte Bohrung siehe Seite 69.

## TC/ZI / Bride inclinée avec bouchons reniflard

Groupe de différents bouchons de remplissage, leurs caractéristiques illustrées aux pages 19, 21, 23, à appliquer sur bride inclinée quand il y a la nécessité de remplissage d'huile latéral. Pour un perçage correct, voir page 69.



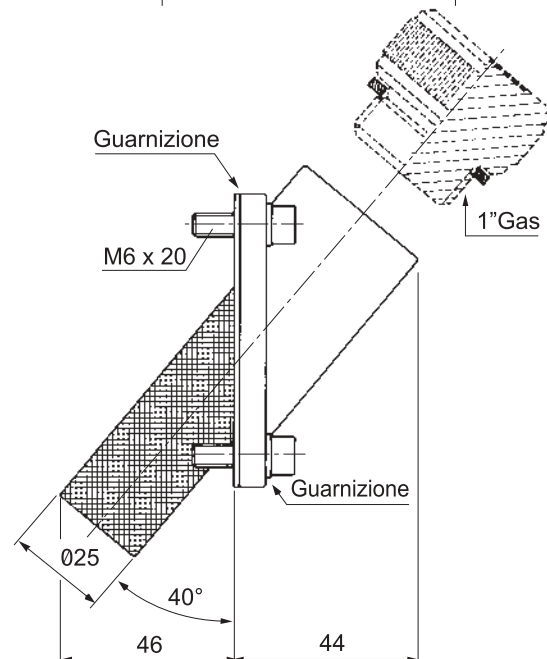
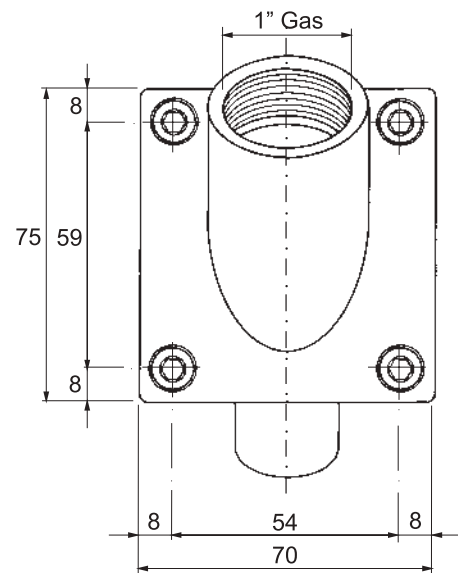
TIPO	COD.
TC/ZI5G	1IGCZO0A



TIPO	COD.
TCI5G	1IGTCO0A



TIPO	COD.
TC/FI5G	1IGC/F0A





# TCLSI

## TCLSI / Tappi carico livello sfiato su flangia inclinata

Gruppo tappi carico livello sfiato alternativi, le cui caratteristiche a pag. 18, 35, 36, 37, 38, 40, 42, da applicare su flangia inclinata quando si presenta la necessità di carico olio e livello laterale.  
 Per una corretta foratura vedere pag. 69.

## TCLSI / Filling and breather plugs with level dipsticks on inclined flange

Alternative group of filling and breather plugs with level dipstick whose characteristics are at pages 18, 35, 36, 37, 38, 40, 42, to apply on inclined flange when it is necessary the side level and oil filling.  
 For a right boring see at page 69.

## TCLSI / Einfüll-Stand-Entlüftungsstopfen auf geneigtem Flansch

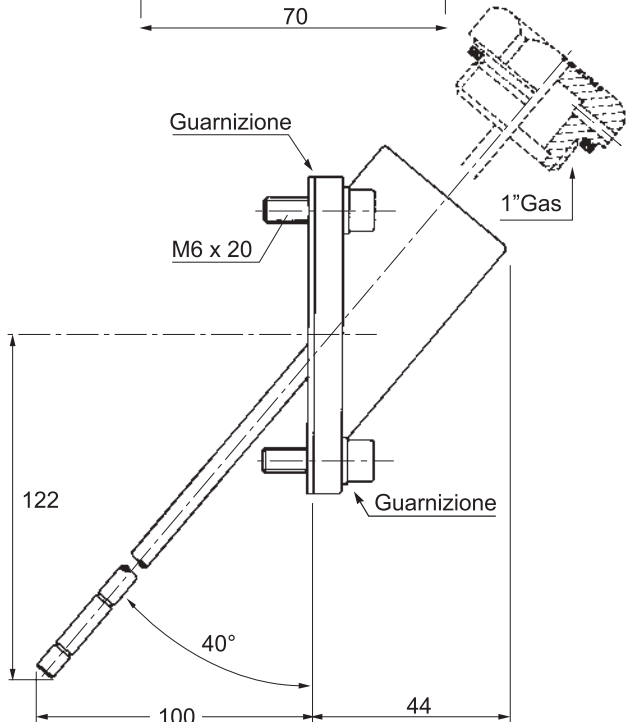
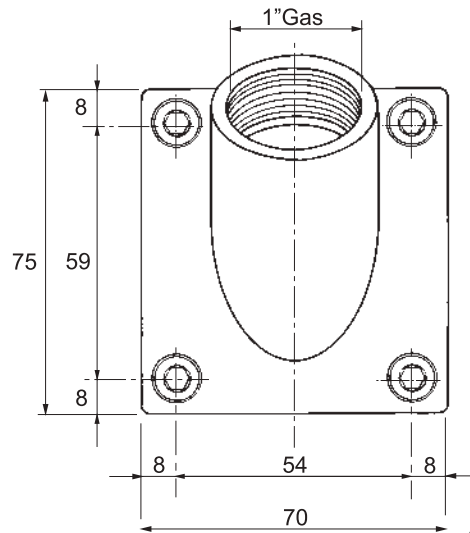
Gruppe alternativer Einfüll-Stand-Entlüftungsstopfen, Eigenschaften auf S. 18, 35, 36, 37, 38, 40, 42, zur Anbringung auf geneigtem Flansch, wenn eine seitliche Öleinfüllung und Standanzeige erforderlich ist.  
 Für eine korrekte Bohrung s. S. 69.

## TCLSI / Bouchons de remplissage et niveau avec reniflard sur bride inclinée

Groupe de différents bouchons de remplissage et niveau avec reniflard, dont les caractéristiques sont aux pages 18, 35, 36, 37, 38, 40, 42, à appliquer sur bride inclinée quand il y a la nécessité de remplissage d'huile et niveau latéral.  
 Pour un correct perçage voir à la page 69.



TIPO  
**TCLSI5G**  
 COD.  
 1IGCSL0A



TIPO  
**TCLAI5G**  
 COD.  
 1IGCLA0A



TIPO  
**TCLAZI5G**  
 COD.  
 1IGLAZ0A



TIPO  
**TCLS/ZI5G**  
 COD.  
 1IGLSZ0A



TIPO  
**ILAFI5G**  
 COD.  
 1IGIFA0A

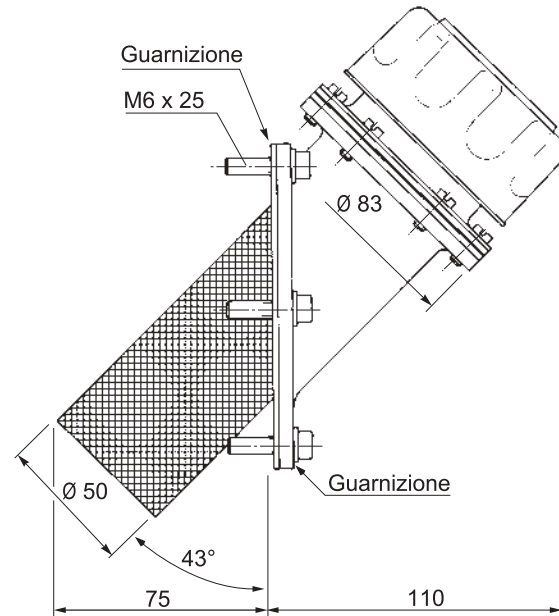


TIPO  
**LSF15G**  
 COD.  
 1IGLSF0A



TIPO  
**FMC/LSI5G**  
 COD.  
 1IGFLS0A

# TCARI



### TCARI / Tappo di riempimento con flangia inclinata a baionetta

Simile al TCAR, viene fornito già montato su una flangia inclinata di alluminio, per essere applicato a parete, quando lo spazio sul coperchio del serbatoio non consente altre soluzioni.

Il filtro aria contenuto nel tappo è disponibile a 10 microns e 40 microns.

### TCARI / Inclined filling plug with inclined flange and bayonet

Similar to the TCAR, is supplied mounted on an inclined aluminium flange for application to the wall when the space on the tank cover permits no other solutions.

The air filter contained in the plug is available at 10 microns and 40 microns.

### TCARI / Bajonettverschluss mit schrägem Flansch

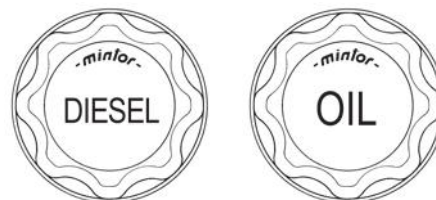
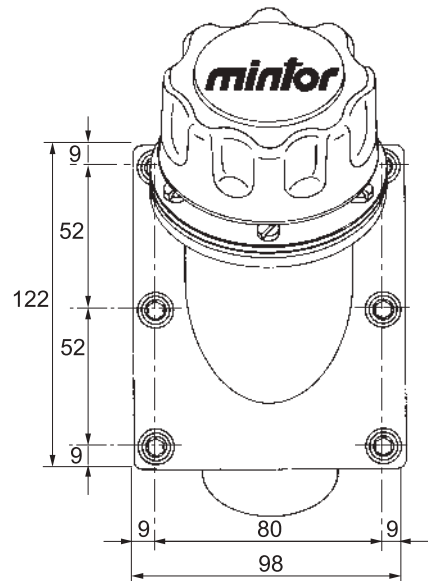
Der Ausführung TCAR ähnlich, zur Wandmontage auf einem geneigten Aluminiumflansch montiert geliefert, wenn der raum über dem Behälterdeckel keine andere Lösung gestattet.

Der Stopfenluftfilter ist mit 10 und 40 Mikron lieferbar.

### TCARI / Bouchon de remplissage sur bride incliné avec bayonet

Semblable au TCAR, il est livré sur une bride inclinée en aluminium pour une application murale lorsque l'espace disponible sur le bouchon du réservoir ne permet pas d'opter en faveur d'autres solutions.

Le degré de filtration du filtre à air renfermé dans le bouchon est disponible à 10 microns et 40 microns.



TIPO 10 $\mu$		COD.	
TCARI	1080 C150	1VTIR30A	- Marchio

TIPO 40 $\mu$		COD.	
TCARI	4080 C150	1VTIR60A	- Marchio





# TSSR

## OTTONE

### TSSR / Tappo di sfiato con valvola e o-ring

Tappo di sfiato in ottone con valvola interna studiata e tarata a 0,15 ÷ 0,30 bar. Si apre ad intervalli e permette l'uscita delle pressioni interne provocate dalla turbolenza dei fluidi e non permette l'ingresso di corpi estranei.

Fornito senza guarnizione esterna.

**Temperatura di esercizio: -20°C +100°C.**

**A richiesta con trattamento di nichelatura, con tarature diverse oppure in lega di alluminio.**

### TSSR / Breather plug with valve and o-ring

Brass breather plug with specially-designed internal valve calibrated to 0,15 ÷ 0,30 bar. Opens at intervals and it allows venting of internal pressures created by fluid turbulence and it not allowing the entry of foreign bodies. Supplied without external seal.

**Operating temperature : -20°C + 100°C.**

**On request with nickel-plating treatment, with different calibrations or in aluminum alloy.**

### TSSR / Entlüftungstopfen mit Ventil und O-ring

Entlüftungsschraube aus Messing mit Inn Ventil ausgebildet und bei 0,15 bis 0,30 bar kalibriert. Öffnet in Abständen um den Innendruck erstellt von Fluidturbulenz entlüften. Neben dem Vorteil, nicht so das Eindringen von Fremdstoffen, ermöglicht das Umkippen während des Versands ohne dass austretende Flüssigkeit.

Lieferung ohne äußere Dichtung.

Betriebstemperatur: -20 ° C + 100 ° C.

**Auf Wunsch auch mit unterschiedlichen Kalibrierungen und Aluminiumlegierung.**

### TSSR / Bouchon reniflard avec soupape et o-ring

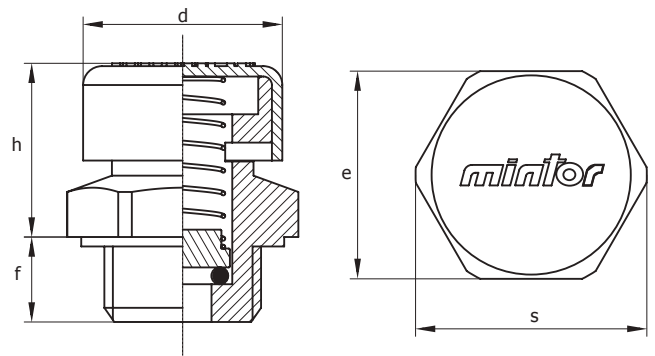
Bouchon reniflard en laiton avec soupape interne conçue et calibrée à 0,15 à 0,30 bar. Ouvre à intervalles pour évacuer la pression interne créé par la turbulence des fluides. Ne permettre pas l'entrée de corps étrangers. Livré sans joint extérieur.

**Température de fonctionnement: -20 ° C et + 100 ° C.**

**Sur demande avec traitement de nickelage, avec différents calibrations ou en alliage d'aluminium.**



CILINDRICO



COD.	GAS	d	h	f	e	s
1GTSSR000	1/8"	14	17	8	14	15,6
1GTSSR100	1/4"	16,5	19	8	17	19
1GTSSR200	3/8"	21	19	8	22	24,5
1GTSSR300	1/2"	21	22	10	24	26,8
1GTSSR400	3/4"	30	24	12	32	36
1GTSSR500	1"	30	29	14	40	44,5

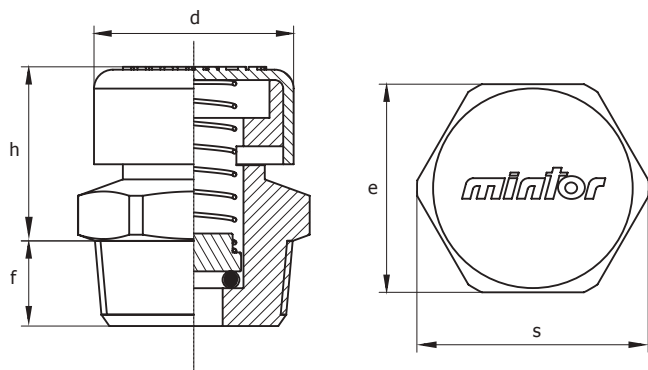
COD.	Serie MB	d	h	f	e	s
1MTSSR000	10 x 1	14	17	8	14	15,6
1MTSSR100	14 x 1,5	16,5	19	8	17	19
1MTSSR200	16 x 1,5	21	19	8	22	24,5
1MTSSR300	18 x 1,5	21	19	8	22	24,5
1MTSSR400	20 x 1,5	21	21,5	10	24	26,8
1MTSSR500	22 x 1,5	21	21,5	10	27	30,5



# TSSRC OTTONE



CONICO



**TSSRC / Tappo di sfiato conico con valvola e o-ring**

Tappo di sfiato conico in ottone con valvola interna studiata e tarata a 0,15 ÷ 0,30 bar. Si apre ad intervalli e permette l'uscita delle pressioni interne provocate dalla turbolenza dei fluidi e non permette l'ingresso di corpi estranei.

**Temperatura di esercizio: -20°C +100°C.**

**A richiesta con trattamento di nichelatura, con tarature diverse oppure in lega di alluminio.**

**TSSRC / Conical breather plug with valve and o-ring**

Brass conical breather plug with specially-designed internal valve calibrated to 0,15 – 0,30 bar. It opens at intervals and it allows venting of internal pressures created by fluid turbulence, and it not allowing the entry of foreign bodies.

Operating temperature: -20°C + 100°C.

**On request with nickel-plating treatment, with different calibrations or in aluminum alloy.**

**TSSRC / Entlüftungstopfen konisch mit Ventil und O-ring**

Entlüftungsschraube konisch aus Messing mit Inn Ventil ausgebildet und bei 0,15 bis 0,30 bar kalibriert. Öffnet in Abständen um den Innendruck erstellt von Fluidturbulenz entlüften. Erlaubt keine Eintragung von Fremdkörpern. Lieferung ohne äußere Dichtung.

**Betriebstemperatur: -20 ° C + 100 ° C.**

**Auf Wunsch mit Vernickelung, mit verschiedenen Kalibrierungen oder in Aluminiumlegierung.**

**TSSRC / Bouchon reniflard conique avec soupape et o-ring**

Bouchon reniflard conique en laiton avec soupape interne conçue et calibrée à 0,15 à 0,30 bar. Ouvre à intervalles pour évacuer la pression interne créé par la turbulence des fluides. Outre l'avantage de ne pas permettre l'entrée de corps étrangers, permet le renversement pendant le transport, sans que le fluide fuit.

**Température de fonctionnement: -20 ° C et + 100 ° C.**

**Sur demande avec traitement de nickelage, avec différents calibrations ou en alliage d'aluminium.**

COD.	GAS	d	h	f	e	s
1GTSRC000	1/8"	13,5	18	8	14	15,6
1GTSRC100	1/4"	16,5	18	8	17	19
1GTSRC200	3/8"	16,5	19	8	19	21,8
1GTSRC300	1/2"	21	18,5	10	22	24,5

COD.	Serie MB	d	h	f	e	s
1MTSRC000	10 x 1	13,5	18	8	14	15,6
1MTSRC100	14 x 1,5	16,5	18	8	17	19
1MTSRC200	16 x 1,5	21	19	8	22	24,5
1MTSRC300	18 x 1,5	21	19	8	22	24,5
1MTSRC500	22 x 1,5	21	21,5	10	24	26,8



# TSL OTTONE

### TSL / Tappo carico a sfiato libero

Tappo in ottone protetto da calotta in acciaio zincato senza valvola interna.

Fornito senza guarnizione esterna.

**A richiesta con trattamento di nichelatura oppure in lega di alluminio.**

### TSL / Filling plug with free vent

Brass plug protected by zinc-coated steel cover without internal valve.

Supplied without external seal.

**On request with nickel-plating treatment, with different calibrations or in aluminum alloy.**

### TSSL / Einfüllstopfen mit frei Entlüftung

Stopfen aus Messing geschützt durch die Kappe in verzinktem Stahl ohne internes Ventil.

Geliefert ohne äußere Dichtung.

**Auf Wunsch mit Vernickelung oder in Aluminiumlegierung.**

### TSL / Bouchon de charge reniflard libre

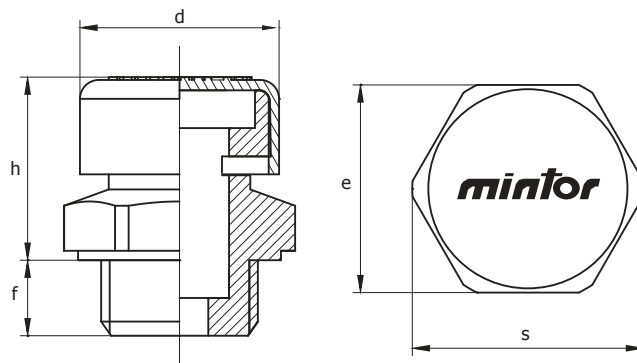
Bouchon en laiton protégé par le capuchon en acier galvanisé sans soupape interne.

Livré sans joint extérieur.

**Sur demande avec traitement de nickelage, avec différents calibrations ou en alliage d'aluminium.**



CILINDRICO



COD.	GAS	d	h	f	e	s
1GTSL000	1/8"	14	17	8	14	15,6
1GTSL100	1/4"	16,5	19	8	17	19
1GTSL200	3/8"	21	19	8	22	24,5
1GTSL300	1/2"	21	22	10	24	26,8
1GTSL400	3/4"	30	24	12	32	36
1GTSL500	1"	30	29	14	40	44,5

COD.	Serie MB	d	h	f	e	s
1MTSL000	10 x 1	14	17	8	14	15,6
1MTSL100	14 x 1,5	16,5	19	8	17	19
1MTSL200	16 x 1,5	21	19	8	22	24,5
1MTSL300	18 x 1,5	21	19	8	22	24,5
1MTSL400	20 x 1,5	21	21,5	10	24	26,8
1MTSL500	22 x 1,5	21	21,5	10	27	30,5

# LSFR OTTONE

## LSFR / Tappo di sfiato con tubo

Tappo di sfiato in ottone ed indicatore di livello con valvola interna, opportunamente studiata e tarata a  $0,15 \pm 0,30$  bar. Si apre ad intervalli e permette l'uscita delle pressioni interne provocate dalla turbolenza dei fluidi. È particolarmente consigliato per l'applicazione su cambi di velocità ad elevato numero di giri. Fornito senza guarnizione esterna.

**Temperatura di esercizio: -20°C + 100°C.**

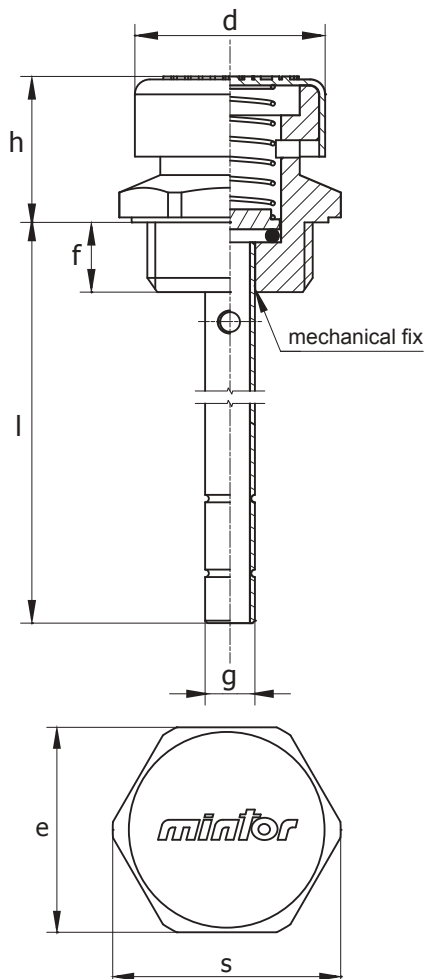
**A richiesta con trattamento di nichelatura, con tarature diverse oppure in lega di alluminio.**

## LSFR / Breather plug with tube

Brass breather plug and level indicator with specially designed internal valve calibrated to  $0,15 \pm 0,30$  bar. It opens at intervals and it allows venting of internal pressures created by fluid turbulence. It is especially recommended for applications on high-rpm speedchange gears. Supplied without external seal.

**Operating temperature : -20°C + 100°C.**

**On request with nickel-plating treatment, with different calibrations or in aluminum alloy.**



## LSFR / Entlüftungstopfen mit Rohr

Entlüftungsschraube aus Messing und Füllstandsanzeige mit Innenventil, entsprechend ausgelegt und bei 0,15 bis 0,30 bar kalibriert. Öffnet in Abständen um den Innendruck erstellt von Fluidturbulenz entlüften. Speziell für die Anwendung auf Änderungen der Geschwindigkeit zu hohen Drehzahlen empfohlen. Lieferung ohne äußere Dichtung.

**Betriebstemperatur: -20 ° C + 100 ° C.**

**Auf Wunsch mit Vernickelung, mit verschiedenen Kalibrierungen oder in Aluminiumlegierung.**

## LSFR / Bouchon reniflard avec tube

Bouchon reniflard en laiton et indicateur de niveau avec soupape interne, bien conçu et calibré à 0,15 à 0,30 bar. Ouvre à intervalles pour évacuer la pression interne créé par la turbulence des fluides. Particulièrement recommandé pour l'application sur les changements de vitesse à haut régime. Livré sans joint extérieur.

**Température de fonctionnement: -20 ° C + 100 ° C.**

**Sur demande avec traitement de nickelage, avec différents calibrations ou en alliage d'aluminium.**



COD.	GAS	d	h	f	l	g	e	s
1GLSR100	¼"	16,5	17	8	120	6	17	19
1GLSR200	⅜"	21	19	8	170	6	22	24,5
1GLSR300	½"	21	22	10	170	6	24	26,8
1GLSR400	¾"	30	24	12	200	10	32	36
1GLSR500	1"	30	29	14	200	10	40	44,5

COD.	Serie MB	d	h	f	l	g	e	s
1MLSR100	14 x 1,5	16,5	17	8	120	6	17	19
1MLSR200	16 x 1,5	21	19	8	170	6	22	24,5
1MLSR300	18 x 1,5	21	19	8	170	6	22	24,5
1MLSR400	20 x 1,5	21	22	10	170	6	24	26,8
1MLSR500	22 x 1,5	21	22	10	170	6	27	30,5



# TC/V

## ACCIAIO ZINCATO

### TC/V / Tappo di chiusura

Tappo in acciaio zincato a testa esagonale neutro.  
Fornito senza guarnizione esterna.  
**Disponibile anche nella versione tutto filetto.**

### TC/V / Closing plug

Zinc-coated steel plug neutral with hex head.  
Supplied without external seal.  
**Also available in all-threaded version.**

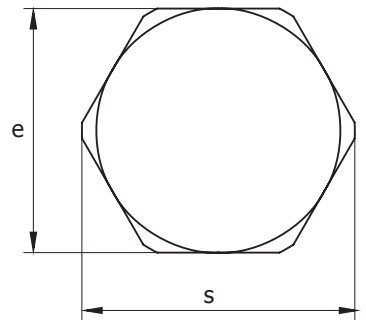
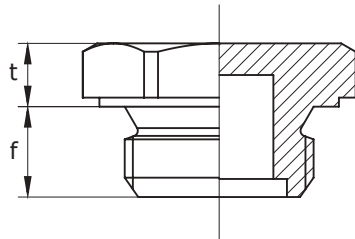


### TC/V / Verschlusskappe

Stopfen aus verzinktem Stahl Sechseck neutral.  
Lieferung ohne äußere Dichtung.  
**Auch mit Vollgewinde.**

### TC/V / Bouchon de fermeture

Bouchon en acier galvanisé avec hexagone neutre.  
Livré sans joint extérieur.  
**Disponible aussi avec filetage complet.**



COD.	GAS	t	f	e	s
1GTCO12V	¼"	6	8	17	19
1GTCO21V	⅜"	6	9	22	24,5
1GTCO31V	½"	7	10	27	30,5
1GTCO40V	¾"	8	12	32	36
1GTCO52V	1"	8	14	40	44,5

COD.	Serie MB	t	f	e	s
1MTCO10V	14 x 1,5	6	8	17	19
1MTCO21V	16 x 1,5	6	9	22	24,5
1MTCO30V	18 x 1,5	6	9	22	24,5
1MTCO50V	22 x 1,5	7	10	27	30,5



# TEE

## ACCIAIO ZINCATO



CONICO

**TEE / Tappo di chiusura conico**

Tappo in acciaio zincato con esagono esterno e filetto conico.

**TEE / Conical closing plug**

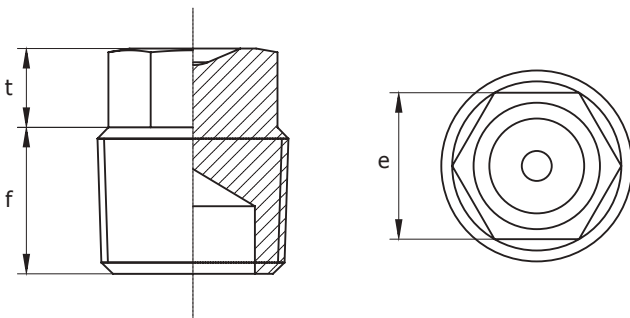
Zinc-coated steel plug with external hex and conical thread.

**TEE / Verschlusskappe konisch**

Stopfen aus verzinktem Stahl mit Außensechskant und Kegelgewinde.

**TEE / Bouchon de fermeture conique**

Bouchon en acier galvanisé avec hexagone externe et filetage conique.



COD.	GAS	t	f	e
1GTEE1CV	¼"	6	13	10
1GTEE2CV	⅜"	7	13	13
1GTEE3CV	½"	6	15	17

COD.	Serie MB	t	f	e
1MTEE2CV	16 x 1,5	6	10	10
1MTEE3CV	18 x 1,5	6	12	13
1MTEE5CV	22 x 1,5	8	13	17



# TCF/V

## ACCIAIO ZINCATO

### TCF/V / Tappo di carico con foro per sfiato neutro

Tappo in acciaio zincato con foro per l'uscita delle pressioni interne. Deve essere applicato solo nella parte superiore del carter, lontano dagli organi in movimento. Fornito senza guarnizione esterna.

**Disponibile anche nella versione tutto filetto.**

### TCF/V / Neutral filling plug with breather

Zinc-coated steel plug with hole for venting internal pressure. For application only on the upper part of the crankcase, away from moving parts. Supplied without external seal.

**Also available in all-threaded version.**



### TCF/V / Einfüllstopfen mit Entlüftungsbohrung neutral

Stopfen aus verzinktem Stahl mit einem Loch für die Entlüftung Innendruck. Sollte nur an der Oberseite des Kurbelgehäuses entfernt aufgebracht werden von beweglichen Teilen.

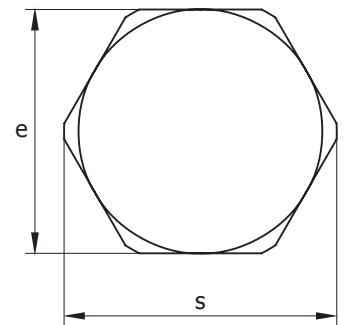
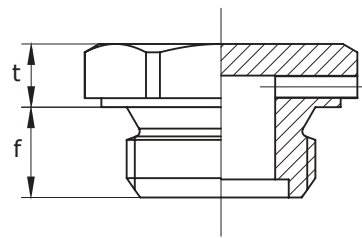
Geliefert ohne äußere Dichtung.

**Auch in Vollgewinde.**

### TCF/V / Bouchon de remplissage avec le trou de reniflard neutre

Bouchon en acier galvanisé avec un trou pour évacuer la pression interne. Il ne doit être appliqué que dans la partie supérieure du carter, loin des organes en mouvement. Livré sans joint extérieur.

**Egalement disponible en fil entièrement fileté.**



COD.	GAS	t	f	e	s
1GTCF11V	1/4"	6	8	17	19
1GTCF20V	3/8"	6	9	22	24,5
1GTCF30V	1/2"	7	10	27	30,5
1GTCF40V	3/4"	8	12	32	36
1GTCF50V	1"	8	14	40	44,5

COD.	Serie MB	t	f	e	s
1MTCF10V	14 x 1,5	6	8	17	19
1MTCF20V	16 x 1,5	6	9	22	24,5
1MTCF30V	18 x 1,5	6	9	22	24,5
1MTCF50V	22 x 1,5	7	10	27	30,5



**mintor**®

# TCE/V

## ACCIAIO ZINCATO



**TCE/V / Tappo di chiusura**

Tappo in acciaio zincato con cava esagonale ed O-Ring in NBR.

**TCE/V / Closing plug**

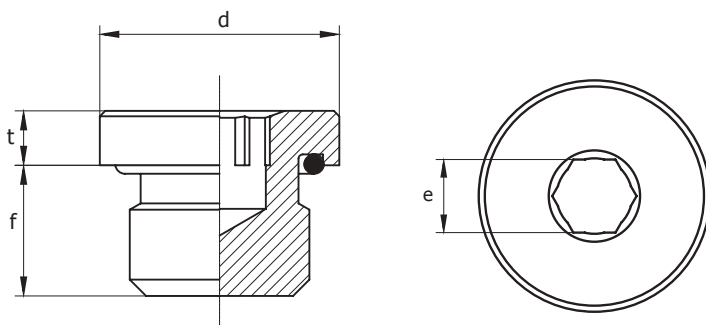
Zinc-coated steel plug with hex slot and NBR O-Ring.

**TCE/V / Verschlusskappe**

Stopf aus verzinktem Stahl mit Innensechskant und O-Ring aus NBR.

**TCE/V / Bouchon de fermeture**

Bouchon en acier galvanisé à six pans creux et O-Ring en NBR.



COD.	GAS	d	t	f	e
1GTBE00V	1/8"	14	3	6	5
1GTBE11V	1/4"	19	5	11	6
1GTBE22V	3/8"	22	4	10	8
1GTBE34V	1/2"	26	4	10	10

Misure metriche a richiesta / Metric sizes on request.





# TCEC/V

## ACCIAIO ZINCATO

### TCEC/V / Tappo di carico e scarico

Tappo conico con cava esagonale in acciaio zincato adatto per applicazioni con necessità di minima sporgenza. DIN 906.

### TCEC/V / Drain filling plug

Zinc-coated steel conical plug with hex slot, suitable for applications requiring minimum protrusion. DIN 906.

### TCEC/V / Einfüll- und Ablasstopfen

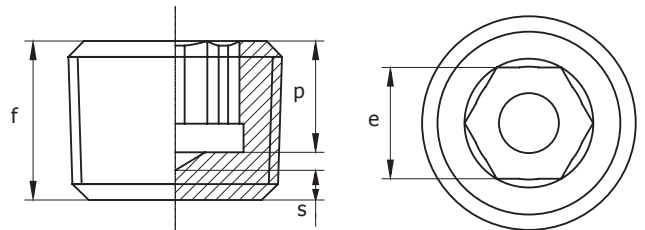
Konischen Stopfen mit Innensechskant Stahl verzinkt geeignet für Anwendungen wo ein minimaler Überstand gefordert ist. DIN 906.

### TCEC/V / Bouchon de remplissage et de vidange

Bouchon conique avec six pans creux en acier galvanisé approprié pour les applications nécessitant minimum rebord. DIN 906.



CONICO



COD.	GAS	p	f	e	s
1GTBE0CV	1/8"	4	8	5	2
1GTBE1CV	1/4"	5	10	7	2
1GTBE2CV	3/8"	5	10	8	2
1GTBE3CV	1/2"	5	10	10	2
1GTBE4CV	3/4"	6	12	12	2
1GTBE5CV	1"	6	12	17	2

COD.	Serie MB	p	f	e	s
1MTBE0CV	10 x 1	4	8	5	2
1MTBE1CV	14 x 1,5	5	10	7	2
1MTBE2CV	16 x 1,5	5	10	8	2
1MTBE3CV	18 x 1,5	5	10	8	2
1MTBE5CV	22 x 1,5	5	10	10	2

# TCEM/V

## ACCIAIO ZINCATO



### TCEM/V / Tappo magnetico scarico olio con cava esagonale

Tappo in acciaio zincato con inserto magnetico per trattenere le particelle ferrose in circolazione nell'olio. Magnete con minima sporgenza adatto ad ingombri ridotti. Fornito con O-Ring in NBR. Temperatura di impiego: -10°C + 80°C.

### TCEM/V Magnetic oil-drain plug with hex slot

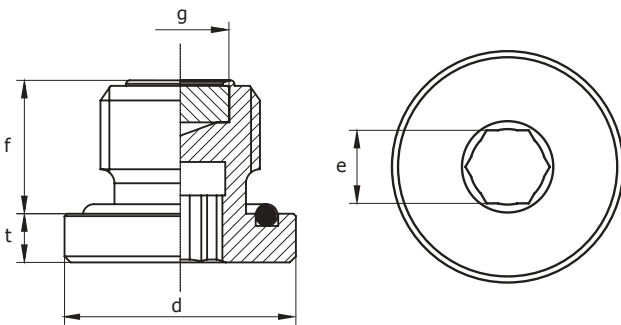
Zinc-coated steel plug with magnetic insert to hold ferrous particles circulating in the oil. Magnet with minimum protrusion, recommended for reduced dimensions. Supplied with NBR O-Ring. Operating temperature : -10°C + 80°C.

### TCEM/V Magnetischer Ölablasstopfen mit Innensechskant

Stopfen aus verzinktem Stahl mit Magneteinsatz, um die Eisenpartikel zu halten, die in der Öl sind. Magnet mit minimalem Vorsprung für kompakter Größe. Geliefert mit O-Ring aus NBR. Temperaturbereich: -10 ° C + 80 ° C.

### TCEM/V Bouchon magnétique de vidange d'huile avec gorge hexagonale

Bouchon en acier galvanisé avec insert magnétique pour maintenir les particules ferreuses circulant dans l'huile. Aimant avec protubérance minimale appropriée pour taille compacte. Livré avec O-Ring en NBR. Température de fonctionnement: -10 ° C à + 80 ° C.



COD.	GAS	e	g	f	t	d
1GTEM15V	1/4"	6	8	11,6	3	18
1GTEM21V	3/8"	8	8	11,6	4	22

Tipo di magnete utilizzato / Type of magnet used: N = neodimio /neodymium.

Altre misure a richiesta / Other sizes on request.